16812

Statystyka

Samorządowa

B-9.

B 9

16812 (3)

G.U.S.

STATYSTYKA POLSKI

WYDAWANA PRZEZ

GŁÓWNY URZĄD STATYSTYCZNY RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

SERJA B. ZESZYT 9.

STATISTIQUE DE LA POLOGNE

PUBLIÉE PAR L'OFFICE CENTRAL DE STATIST. DE LA RÉPUBL. POLONAISE

SÉRIE B. FASCICULE 9.

STATYSTYKA SAMORZĄDOWA

STATISTIQUE DES ADMINISTRATIONS AUTONOMES

BIBLJOTEKA

WARSZAWA 3

WARSZAWA 1933

NAKŁADEM GŁÓWNEGO URZĘDU STATYSTYCZNEGO

Le Petit Annuaire Statistique

IV-e année d'édition (sous presse)

(éditions: polonaise, française et anglaise)

Budgets des familles ouvrières 1928, 1929

Statistique de la Pologne, tome XL, fasc. 2 (sous presse)

Deuxième Recensement général de la population du 9.XII 31

Formulaires et instructions

Statistique de la Pologne, Série A. Tome I

Prix d'un exemplaire zl. 6,00

STANISLAW SLIWA

Régions de céréales en Pologne

Statistique de la Pologne, série B, fasc. 2

Prix d'un exemplaire zl. 3,00

Statistique des imprimés 1931

Statistique de la Pologne, série B, fasc. 3

Prix d'un exemplaire zl. 1,60

Statistique du service postal, télégraphique et téléphonique de la République Polonaise pour l'année 1931

Statistique de la Pologne, série B, fasc. 4

Prix d'un exemplaire zl. 0,60

Statistique des entreprises commerciales en Pologne en 1932

Statistique de la Pologne, série B, fasc. 5

Prix d'un exemplaire zl. 6,00

Abatage des animaux de ferme en 1931

Statistique de la Pologne, série B, fasc. 6

Prix d'un exemplaire zl. 1,60

Répartition des jours de foire pour l'année 1933

Statistique de la Pologne, série B, fasc. 7

Prix d'un exemplaire zl. 1,00

Répertoire des communes de la République Polonaise

Population et bâtiments

sur la base des résultats provisoires du deuxième recensement général de la population du 9. XII 1931

ainsi que

Superficie générale et terres en utilisation agricole

Première partie: Départements du centre et de l'est

Statistique de la Pologne, série B, fasc. 8-a

Statistique des administrations autonomes

Statistique de la Pologne, série B, fasc. 9

U. S.

STATYSTYKA SAMORZĄDOWA

STATISTIQUE DES ADMINISTRATIONS AUTONOMES

16812(3)

G. U. S.

STATYSTYKA POLSKI

WYDAWANA PRZEZ

GŁÓWNY URZĄD STATYSTYCZNY RZECZYPOSPOLITEJ POLSKIEJ

SERJA B. ZESZYT 9.

STATISTIQUE DE LA POLOGNE

PUBLIÉE PAR L'OFFICE CENTRAL DE STATIST. DE LA RÉPUBL. POLONAISE

SÉRIE B. FASCICULE 9.

STATYSTYKA SAMORZĄDOWA

STATISTIQUE DES ADMINISTRATIONS AUTONOMES

CENTRALNA BIBLJOTEKA STATYSTYCZNA WARSZAWA 3

BIBLJOTEKA GŁÓWNEGO URZĘDU STATYSTYCZNEGO

WARSZAWA 1933

NAKŁADEM GŁÓWNEGO URZĘDU STATYSTYCZNEGO

16812

PRZEDMOWA

AVANT-PROPOS

Zeszyt niniejszy zawiera naogół dane statystyczne w tym zakresie, w jakim zawierał je wydany w roku 1932 zeszyt specjalny *Wiadomości Statystycznych* pod tytułem *Statystyka samorządowa.* Ze względu na wydanie w r. 1932 osobnego zeszytu *Statystyki Polski,* poświęconego rolnictwu, zaniechano publikowania w zeszycie niniejszym danych, dotyczących rolnictwa i hodowli. Niema też w tej publikacji danych o Funduszu Bezrobocia. Interesujące działaczy samorządowych dane statystyczne, dotyczące bezrobocia i Funduszu Bezrobocia, ogłoszone będą w oddzielnej publikacji Głównego Urzędu Statystycznego.

Statystyka samorządowa, którą Główny Urząd Statystyczny oddaje obecnie do rąk czytelników, zawiera natomiast szereg danych, których nie zawierała analogiczna publikacja zeszłoroczna.

Główny Urząd Statystyczny ujął i opracował po raz pierwszy całokształt zobowiązań pieniężnych, ciążących na powiatach i miastach Rzeczypospolitej. Szczegółowe rezultaty tego dochodzenia statystycznego ogłoszone będą w specjalnej publikacji, tutaj podano tylko zestawienia ogólne. Specjalnie podkreślić chcemy to, że dotychczas nie ujmowano całokształtu krótkoterminowych zobowiązań związków komunalnych, i że publikacja nasza poraz pierwszy oświetla to zagadnienie.

W dziale danych, dotyczących komunalnych kas oszczędności, uwzględniono statystykę wkładów według walut i rodzajów wkładów.

Dział, ilustrujący prace samorządu terytorjalnego w dziedzinie organizacji kredytu, rozwinięto również przez podanie tablic, do-

Le cadre des données statistiques contenues dans le présent fascicule est, en général le même que celui des données publiées dans le fascicule spécial des *Informations Statistiques,* paru en 1932 sous le titre de *Statistique des Administrations Autonomes.* En raison de la publication, en 1932, d'un fascicule spécial de la *Statistique de la Pologne* contenant des données relatives à l'agriculture, on a renoncé à publier des données sur l'agriculture et l'élevage dans le présent fascicule. De même on n'y trouvera pas de données sur le Fonds du Chômage. Les statistiques concernant le chômage et le Fonds du Chômage, paraîtront dans une autre publication de l'Office Central de Statistique.

Par contre, on trouvera dans la *Statistique des Administrations Autonomes* que l'Office Central de Statistique présente en ce moment à ses lecteurs, toute une série de renseignements statistiques non contenus dans la publications analogue de l'an dernier.

C'est la première fois que l'Office Central de Statistique à relevé élaboré des statistiques pour l'ensemble des engagements pécuniaires dont sont chargés les arrondissements et les villes. Les résultats détaillés de ces investigations statistiques paraîtront dans un fascicule spécial. Dans la présente publication ne sont donnés que les relevés généraux. Nous tenons tout spécialement à souligner que jusqu'ici l'ensemble des engagements à courte échéance des unions communales n'a pas été relevé et que ce n'est que dans la présente publication que ce problème est analysé.

Dans le chapitre relatif aux caisses d'épargne communales, il est tenu compte de la statistique des dépôts répartis selon les diverses monnaies et la nature des dépôts.

Le chapitre consacré aux travaux des administrations territoriales autonomes dans le domaine de l'organisation du crédit contient

tyczących działalności gminnych kas pożyczkowo-oszczędnościowych.

Nowym zupełnie jest dział, dotyczący form organizacyjnych przedsiębiorstw komunalnych. Szczegółowe wyniki opracowania tego, oparte na materjale, zebranym w r. 1928 przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych, ogłoszone będą w 1 zeszycie *Kwartalnika Statystycznego* wraz z uwagami analizującemi otrzymane liczby i oświetlającemi poszczególne zagadnienia form organizacyjnych przedsiębiorstw komunalnych.

W roku 1932 Główny Urząd Statystyczny na życzenie Ministerstwa Robót Publicznych zebrał i opracował dane o planach regulacyjnych i planach zabudowy naszych miast, jako też o własności gruntowej w obrębie granic administracyjnych miast. Szczegółowe wyniki tej ankiety opublikuje niebawem Główny Urząd Statystyczny w specjalnym zeszycie *Statystyki Polski* (serja B) wraz z oświetleniem wartości materjału. Uważaliśmy jednak za konieczne podać szereg informacyj o wynikach tego dochodzenia, przeprowadzonego w Polsce po raz pierwszy, również i w niniejszym zeszycie.

Przewodniczący Komitetu Redakcyjnego
Edward Szturm de Sztrem
Dyrektor Głównego Urzędu Statystycznego

Jan Strzelecki
Naczelnik Wydziału Statystyki Administracji Publicznej i Finansów Publicznych

des tableaux illustrant l'activité des caisses de prêts et d'épargne communales.

Ce qu'il y a de nouveau dans cette publication, c'est l'introduction d'un chapitre consacré aux diverses formes d'organisation des entreprises communales. Les résultats détaillés se rapportant à ces formes, basés sur des matériaux réunis par le Ministère de l'Intérieur en 1928, seront publiés dans le 1 fascicule de la *Revue Trimestrielle de Statistique* de cette année et accompagnés d'observations analysant les données numériques obtenues et élucidant les divers problèmes ayant trait aux formes d'organisation des entreprises communales.

En 1932, l'Office Central de Statistique, sur la demande du Ministère des Travaux Publics, a réuni et élaboré les statistiques concernant les plans de régulation et de construction de nos villes, ainsi que celles relatives à la propriété foncière dans les limites administratives des villes. Les résultats détaillés de cette enquête, de même qu'une appréciation des matériaux réunis, seront prochainement publiés par l'Office Central de Statistique dans dans un fascicule spécial de la *Statistique de la Pologne* (série B). Toutefois, nous avons jugé nécessaire de donner dans le présent fascicule quelques renseignements sur les résultats de cette enquête, effectuée en Pologne pour la première fois.

Edouard Szturm de Sztrem
Président du Comité de Rédaction
Directeur de l'Office Central de Statistique

Jean Strzelecki
Chef de la Section de Statistique de l'Administration Publique et des Finances Publics

SPIS RZECZY — *TABLE DES MATIÈRES*

Przedmowa V

I. SAMORZĄD TERYTORJALNY

Tabl. 1 — 7. Wydatki i dochody związków komunalnych . . . . . 1—17

Tabl. 1. Zamknięcia rachunkowe wybranych gmin wiejskich 1
Tabl. 2. Zamknięcia rachunkowe 140 miast poniżej 20 000 mieszkańców 3
Tabl. 3. Zamknięcia rachunkowe miast od 20 000 — 100 000 mieszkańców 5
Tabl. 4. Zamknięcia rachunkowe miast powyżej 100 000 mieszkańców i miasta Gdyni . . 8
Tabl. 5. Zamknięcia rachunkowe powiatowych związków komunalnych 12
Tabl. 6. Wydatki i dochody wojewódzkich związków komunalnych 14
Tabl. 7. Wydatki i dochody autonomicznego województwa śląskiego 16

Tabl. 8 — 13. Zadłużenie samorządu terytorjalnego . . . . . 18—25

Tabl. 8. Zestawienie ogólne długów związków komunalnych 18
Tabl. 9. Źródła kredytu związków komunalnych 19
Tabl. 10. Spłata w okresie budżetowym 1930/31 długoterminowych zobowiązań, ciążących na związkach komunalnych 20
Tabl. 11. Źródła pożyczek długoterminowych związków komunalnych, zaciągniętych w okresie budżetowym 1930/31 oraz termin ich spłaty 21
Tabl. 12. Przeznaczenie długoterminowych pożyczek związków komunalnych, zaciągniętych w okresie budżetowym 1930/31 22
Tabl. 13. Zadłużenie krótkoterminowe związków komunalnych 24

Tabl. 14 — 15. Banki komunalne 26

Tabl. 14. Główne pozycje bilansów 26
„ 15. Straty i zyski 26

Tabl. 16 — 23. Komunalne kasy oszczędności 27—34

Tabl. 16. Główne pozycje bilansów 27
„ 17. Straty i zyski 29
„ 18. Ruch książeczek oszczędnościowych 29
„ 19. Ruch wkładów oszczędnościowych 30
„ 20. Pożyczki, udzielone przez kasy . . 31
„ 21. Podział wkładów według wysokości 32
„ 22. Wkłady oszczędnościowe na książeczkach według walut 33
Tabl. 23. Wkłady w kasach oszczędności według ich rodzaju i walut 34

Avant - propos V

I. ADMINISTRATIONS AUTONOMES TERRITORIALES

Tabl. 1 — 7. Dépenses et recettes des unions communales . . . . . 1—17

Tabl. 1. Clôtures de comptes des communes rurales choisies 1
Tabl. 2. Clôtures de comptes de 140 villes ayant moins de 20 000 habitants 3
Tabl. 3. Clôtures de comptes des villes ayant de 20 000 à 100 000 habitants 5
Tabl. 4. Clôtures de comptes des villes ayant plus de 100 000 habitants et de la ville de Gdynia 8
Tabl. 5. Clôtures de comptes des unions communales d'arrondissement 12
Tabl. 6. Dépenses et recettes des unions communales départementales 14
Tabl 7. Dépenses et recettes du département autonome de Silésie 16

Tabl. 8 — 13. Endettement des administrations autonomes territoriales . . . . . 18—25

Tabl. 8. Relevé général des dettes des unions communales 18
Tabl. 9. Sources des crédits des unions communales 19
Tabl 10. Remboursement, à la période d'exercice de 1930/31, des obligations à long terme grevant les unions communales 20
Tabl. 11. Sources des emprunts à long terme des unions communales, contractés au cours de la période d'exercice 1930/31 et leur échéance 21
Tabl. 12. Déstination des emprunts à long terme contractés par les unions communales à la pèriode d'exercice de 1930/31 . . . 22
Tabl. 13. Endettement à court terme des unions communales 24

Tabl. 14 — 15. Banques communales . . . 26

Tabl. 14. Chiffres principaux des bilans . . . 26
„ 15. Pertes et profits 26

Tabl. 16 — 23. Caisses d'épargne communales 27—34

Tabl. 16. Chiffres principaux des bilans . . 27
„ 17. Pertes et profits 29
„ 18. Mouvement des livrets d'épargne 29
„ 19. Mouvement des dépôts d'épargne 30
„ 20. Prêts accordés par les caisses . . 31
„ 21. Répartition des dépôts d'après leur montant 32
Tabl. 22. Dépôts sur livrets d'épargne d'après la monnaie 33
Tabl. 23. Dépôts aux caisses d'épargne d'après leur espèce et la monnaie 34

Tabl. 24 — 28. Gminne kasy pożyczkowo-oszczędnościowe . . . . . 35—37

Tabl. 24. Bilanse zbiorowe, r. 1930 35
„ 25. Straty i zyski, r. 1930 35
„ 26. Bilanse zbiorowe, r. 1931 36
„ 27. Straty i zyski, r. 1931 37
„ 28. Liczba kas w dniu 31.XII każdego roku 37

Tabl. 29 — 33. Formy organizacyjne przedsiębiorstw komunalnych . . . . . 38—51

Tabl. 29. Formy organizacyjne przedsiębiorstw komunalnych w Polsce. Zestawienie ogólne 40
Tabl. 30. Formy organizacyjne przedsiębiorstw gmin wiejskich 44
Tabl. 31. Formy organizacyjne przedsiębiorstw gmin miejskich 46
Tabl. 32. Formy organizacyjne przedsiębiorstw powiatowych związków komunalnych . . . 50
Tabl. 33. Formy organizacyjne przedsiębiorstw wojewódzkich związków komunalnych . . 50

Tabl. 34 — 36. Tereny miejskie, plany pomiarowe i plany zabudowania miast . . . . . 52—55

Tabl. 34. Powierzchnia miast w granicach administracyjnych 52
Tabl. 35. Plany pomiarowe miast 54
„ 36. Plany zabudowania miast 55

Tabl. 37 — 38. Pracownicy miejscy 56

Tabl. 37. Liczba pracowników, zatrudnionych w samorządzie miejskim 56
Tabl. 38. Wysokość miesięcznych płac pracowników miejskich 56

II. SAMORZĄD GOSPODARCZY

Tabl. 39. Wydatki i dochody izb rolniczych, przemysłowo-handlowych i rzemieślniczych 57

Tabl. 24 — 28. Caisses communales d'épargne et de prêts . . . . . 35—37

Tabl. 24. Bilans collectifs, 1930 35
„ 25. Pertes et profits, 1930 35
„ 26. Bilans collectifs, 1931 36
„ 27. Pertes et profits, 1931 37
„ 28. Nombre de caisses au 31.XII de chaque année 37

Tabl. 29 — 33. Formes d'organisation des entreprises communales . . . . . 38—51

Tabl. 29. Formes d'organisation des entreprises communales en Pologne. Relevé général 40
Tabl. 30. Formes d'organisation des entreprises communes rurales 44
Tabl. 31. Formes d'organisation des entreprises des municipalités 46
Tabl. 32. Formes d'organisation des entreprises des unions communales d'arrondissement 50
Tabl. 33. Formes d'organisation des entreprises des unions communales départementales 50

Tabl. 34 — 36. Terrains urbains, plans topographiques et plans de construction des villes 52—55

Tabl. 34. Superficie des villes dans les limites administratives 52
Tabl. 35. Plans topographiques des villes . . 54
„ 36. Plans de construction des villes . 55

Tabl. 37 — 38. Travailleurs municipaux . . . 56

Tabl. 37. Nombre des travailleurs occupés par les municipalités 56
Tabl. 38. Montant des traitements mensuels des travailleurs municipaux 56

II. ADMINISTRATIONS AUTONOMES ECONOMIQUES

Tabl. 39. Dépenses et recettes des chambres d'agriculture, d'industrie et de commerce et des métiers 57

I. SAMORZĄD TERYTORJALNY
ADMINISTRATIONS AUTONOMES TERRITORIALES
Tabl. 1—7. Wydatki i dochody związków komunalnych
Dépenses et recettes des unions communales

Tabl. 1. Zamknięcia rachunkowe wybranych gmin wiejskich[a]
Clôtures de comptes des communes rurales choisies[a]

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys* **Wydatki** — *Dépenses* *1930/31*

Wyszczególnienie	Województwa — *Départements* centralne *du centre*	wschodnie *de l'est*	poznańskie i pomorskie *de Poznań et de Pomorze*	śląskie *de Silésie*	południowe *du sud*	Spécification
Powiatów ogółem	85	36	51	8	79[c]	Total des arrondissements
Gmin wiejskich ogółem	1 300	373	4 371	401	6 059	Total des communes rurales
Ludność wiejska ogółem[b]	8 941 995	4 780 141	1 557 484	939 205	6 580 630	Total de la populat. rurale[b]
Uwzględniono powiatów	**15**	**13**	**5[d]**	**3**	**15**	**Arrondiss. envisagés**
Uwzględniono gmin wiejskich	**223[c]**	**141[c]**	**472[d]**	**96**	**1 013[ce]**	**Communes rurales envisagées**
Ludność gmin uwzględnionych[b]	**1 727 166**	**1 726 754**	**194 386**	**317 658**	**1 029 545**	**Population des communes envisagées[b]**
Ogółem wydatki 1929/30 **zwyczajne i nadzwyczajne[f]** 1930/31	15 106 11 215	9 785 9 065[h] + 9 163	1 093[g] 1 124	13 766 14 253	3 969[g] 4 108[h] + 4 116	1929/30 **Dépenses ordinaires et extraordinaires — total[f]** 1930/31
a. Wydatki zwyczajne	**9 121**	**8 021**	**1 080**	**8 691**	**3 342**	**a. Dépenses ordinaires**
Administracja ogólna	4 342	4 091	280	2 655	1 147	Administration générale
Oświata	2 163	1 383	358	1 606	716	Instruction publique
Sztuka i kultura	24	17	1	56	7	Beaux-arts et buts culturels
Opieka społeczna	520	309	130	1 147	49	Assistance sociale
Zdrowotność i szpitalnictwo	513	381	15	586	219	Santé publique, hôpitaux
Bezpieczeństwo publiczne	236	203	62	637	347	Sûreté publique
Popieranie rolnictwa i weterynarja	39	291	2	15	92	Encouragement de l'agriculture et service vétérinaire
Popieranie przemysłu i handlu	2	4	1	7	0	Encouragement de l'industrie et du commerce
Utrzymanie dróg	793	1 053	52	936	262	Conservation des routtes
Majątek komunalny	12	53	24	238	260	Fortune communale
Deficyty przedsiębiorstw	—	10	0	40	4	Déficits des entreprises
Procenty i amortyzacja długów	192	115	26	448	116	Intérêts et annuités
Różne	285	111	129	320	123	Divers
b. Wydatki nadzwyczajne	**2 094**	**1 142**	**44**	**5 562**	**774**	**b. Dépenses extraordinaires**
Budowa budynków administracyjnych	103	162	3	695	148	Construction des edifices des administratifs
Budowa i urządzenie szkół	769	669	10	1 411	301	Construction et aménagement d'écoles
Sztuka i kultura	.	.	.	.	.	Beaux-arts et buts culturels
Opieka społeczna	3	—	—	1	1	Assistance sociale
Budowa i urządzenie szpitali, przychodni, studzien, kanalizacji i t. p.	21	23	2	320	9	Construction et aménagement d'hôpitaux et de dispensaires, forage de puits, canalisation, etc.
Inwestycje straży ogniowej (remizy, tabor i inne urządzenia)	8	20	0	65	28	Investissements du service des incendies (remises, matériel roulant, équipement, etc.)
Popieranie rolnictwa (meljoracje) i weterynarja	1	15	—	—	8	Encouragement de l'agriculture (améliorations agricoles); service vétérinaire
Budowa dróg	672	99	11	1 455	25	Construction des routes
Majątek komunalny	247	57	5	1 223	82	Fortune communale
Inwestycje przedsiębiorstw	220	51	0	261	6	Investissements dans les entreprises communales
Spłata długów	32	32	2	1	92	Amortissement des dettes
Różne	18	14	11	130	74	Autres
Na 1 mieszkańca — *Par habitant*						
Wydatki zwyczajne i nadzwyczajne zł.	*6,49*	*5,31*	*5,78*	*44,87*	*4,00*	*Dépenses ordinaires et extraordinaires*
Wydatki zwyczajne zł.	*5,28*	*4,65*	*5,56*	*27,36*	*3,25*	*Dépenses ordinaires*

Ob. uwagi na str. 7 — Voir les notes à la page 7.

Tabl. 1. Zamknięcia rachunkowe wybranych gmin wiejskich[a] (dok.)

Clôtures de comptes des communes rurales choisies[a] (fin)

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys* **Dochody** — *Recettes* *1930/31*

Wyszczególnienie	Województwa — *Départements* centralne *du centre*	wschodnie *de l'est*	poznańskie i pomorskie *de Poznań et de Pomorze*	śląskie *de Silésie*	południowe *du sud*	Spécification
Ogółem dochody zwyczajne i nadzwyczajne[b] 1929/30	14 324	9 626	1 083 *c*	14 011	3921 *c*	1929/30 **Recettes ordinaires et extraordinaires** *b*
1930/31	10 106	(8 552 *d* / 8 654)	1 122	14 560	(4076 *d* / 4 086)	1930/31
a. Dochody zwyczajne	**8 596**	**8 197**	**1 080**	**10 879**	**3 412**	**a. Recettes ordinaires**
Podatki bezpośrednie	5 764	4 931	528	8 203	1 000	Impôts directs
Dodatki do państw. pod. bezpośrednich	1 954	960	450	7 030	785	Taxes additionnelles aux impôts directs de l'Etat
w tem: do podatku gruntowego i budynk.	949	674	387	109	522	dont: à l'impôt foncier
" " przemysłowego	863	285	56	1 091	255	à l'impôt industriel
" " dochodowego	—	—	6	5 830	—	à l'impôt sur le revenu
Samoistne podatki bezpośrednie *e*	3 810	3 971	78	1 173	215	Impôts communaux directs *e*
w tem: na pokrycie deficytu (wyrówn.) *e*	3 265	3 830	17	11	98	dont: pour couvrir le déficit *e*
na cele szkolne *e*	9	—	7	4	30	pour les écoles *e*
na cele drogowe *e*	91	5	3	0	26	pour la voirie *e*
Podatki pośrednie	343	271	83	474	370	Impôts indirects
Dodatki do państwowych podatków pośrednich	338	270	81	357	358	Taxes additionnelles aux impôts indirects de l'Etat
Samoistne podatki pośrednie	5	1	2	117	12	Impôts communaux indirects
Specjalne składki (opłaty drogowe) *e*	622	579	2	264	82	**Cotisations spéciales (taxes de voirie)** *e*
Inne podatki (od protestowanych weksli, aljenacyjne, od spadków i darowizn) *f*	503	98	69	90	213	Autres impôts (sur les lettres de change protestées, les mutations, les héritages et les donations) *f*
Opłaty administracyjne	340	336	5	62	166	Taxes administratives
Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publicznego	94	298	15	365	91	Taxes payées par les bénéficiaires des établissements et installations d'utilité publique
Dochód z wykupna posług i robót	340	916	0	0	78	Echange de prestations en nature
Wpływy od innych związków prawno-publicznych	175	269	73	88	64	Sommes versées par d'autres collectivités de droit public
Dochód z majątku	91	96	211	635	1 180	Recettes de la fortune
Czysty zysk z przedsiębiorstw	19	51	0	194	31	Bénéfice net des entreprises
Opłaty od przedsiębiorstw koncesjonowanych	—	—	—	—	—	Taxes payées par les entreprises concédées
Subwencje i zasiłki	113	82	85	425	25	Subventions et subsides
Różne	192	270	9	79	112	Autres
b. Dochody nadzwyczajne	**1 510**	**457**	**42**	**3 681**	**674**	**b. Recettes extraordinaires**
Podatki inwestycyjne	560	5	5	977	94	Impôts sur investissements
Specjalne składki (opłaty drogowe)	102	44	—	13	10	Cotisations spéciales (taxes de voirie)
Ze sprzedaży majątku nieruchomego	8	2	4	90	322	Recettes de la vente d'immeubles
Pożyczki	398	170	16	1 712	162	Emprunts
Zapomogi	437	224	13	889	60	Subventions
Różne	5	12	4	—	26	Autres
Na 1 mieszkańca — *Par habitant*						
Ogółem daniny komunalne zł.	*4,77*	*3,63*	*3,56*	*31,74*	*1,88*	*Total des contributions communes en zlotys*
w tem dodatki do danin państwowych zł.	*1,62*	*0,77*	*3,09*	*23,54*	*1,32*	*dont: taxes additionnelles aux contributions publ. en zlotys*

a Ob. uwagę *a* na str. 7. *b* W niniejszem opracowaniu nie uwzględniono t. zw. dochodów zaległych, t. j. sum pobranych w roku budżetowym 1930/31 na poczet wykonania budżetów z przed roku 1930/31, ponieważ informacyj o dochodach zaległych dostarczyły nie wszystkie gminy wiejskie. W roku 1929/30 dochody zaległe stanowiły w woj. centralnych 13,0% dochodów zwyczajnych, w woj. wschodnich 10,4%, w woj. poznańskiem i pomorskiem 1,6% w woj. śląskiem 2,0%, w woj. południowych 2,5%. *c* Dane dla tych samych gmin, co w r. 1930/31. *d* Dane dla tych samych gmin co w r. 1929/30. *e* W zestawieniu za rok 1929/30, opublikowanem w 1 zeszycie specjalnym 1932 r. *Statystyka samorządowa*, wpływy z podatków: na pokrycie deficytu (wyrównawczego), na cele szkolne, i cele drogowe zostały wliczone do specjalnych składek. *f* W zestawieniu za rok 1929/30, opublikowanem w tymże zeszycie, wpływy z podatków: od protestowanych weksli, aljenacyjnego oraz spadków i darowizn zaliczono do działu opłat (pozycja—dodatki do opłat państwowych).

a Voir la note, page 7. *b* Dans le relevé ci-dessus ne sont pas prises en considération les recettes arriérées, c. à d. les sommes perçues en l'année budgétaire 1930/31 au titre de l'exécution des budgets d'avant 1930/31, vu que les informations concernant les recettes arriérées n'avaient pas été envoyées par toutes les communes rurales. En 1929/30 ces recettes constituaient 13% des recettes ordinaires dans les dép. du centre, 10,4% dans les dép. de l'est, 1,6% dans les dép. de Poznań et Pomorze, 2,0% dans les dép. de Silésie et 9,5% dans les dép. du sud. *c* Les chiffres se rapportent aux mêmes communes rurales qu'en 1930/31. *d* Les chiffres se rapportent aux mêmes communes rurales qu'en 1929/30. *e* Dans le relevé pour 1929/30 publié dans le 1 fascicule spécial 1932, *Statistique des administrations autonomes* le produit des impôts: pour couvrir le deficit (impôt d'ajustement), pour les buts scolaires et pour les buts de voirie, a été porte aux cotisations spéciales. *f* Dans le relevé pour 1929/30 publié dans le même fascicule, le produit des impôts: sur les lettres de change protestées, sur le droit de mutation à titre onéreux et sur les donations, est porté à la section des taxes (poste: taxes additionnelles aux taxes d'Etat).

Tabl. 2. Zamknięcia rachunkowe 140 miast poniżej 20 000 mieszkańców [a]

Clôtures de comptes de 140 villes ayant moins de 20 000 habitants [a]

Wydatki — *Dépenses*

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys* 1930/31

Wyszczególnienie	Województwa — *Départements* centralne *du centre*	wschodnie *de l'est*	poznańskie i pomorskie *de Poznań et de Pomorze*	śląskie *de Silésie*	południowe *du sud*	Spécification
Miast ogółem	196 [b]	53 [b]	144 [b]	12 [b]	163 [b]	Total des villes
Ludność miast ogółem	1 300 175 [b]	340 295 [b]	604 199 [b]	82 807 [b]	928 488 [b]	Total de la populat. urbaine
Uwzględniono miast	42 [c]	19	38	6 [c]	35 [c]	**Villes envisagées**
Ludność miast uwzględnionych	270 664	123 595	241 417	56 177	218 762	**Population des villes envisagées**
Ogółem wydatki zwyczajne i nadzwyczajne [f] 1929/30	10 052 [d]	4 706 [d]	12 678 [d]	5 814 [d]	8 173 [d]	1929/30 **Dépenses ordinaires et extraordinaires** [f]
1930/31	7 434	4 316	13 047	4 577 [e] / 7 417	6 015	1930/31
a. Wydatki zwyczajne	5 336	2 899	9 731	4 204	4 551	**a. Dépenses ordinaires**
Administracja ogólna	1 742	923	2 774	1 010	1 281	Administration générale
Oświata	840	401	1 396	652	410	Instruction publique
Sztuka i kultura	16	32	44	98	16	Beaux-arts et buts culturels
Opieka społeczna	352	223	1 262	407	197	Assistance sociale
Zdrowotność i szpitalnictwo	427	207	958	317	403	Santé publique et hôpitaux
Weterynarja	.	.	.	.	.	Service vétérinaire
Bezpieczeństwo publiczne	303	181	233	135	679	Sûreté publique
Oświetlenie	283	132	392	166	253	Eclairage
Popieranie rolnictwa	52	41	90	2	79	Encouragement de l'agricult.
Popieranie przemysłu i handlu	41	9	60	—	52	Encouragement de l'industrie et du commerce
Utrzymanie dróg, ulic, placów i t. d.	307	130	438	468	456	Entretien des routes, rues, places, etc.
Majątek komunalny	110	40	450	186	208	Fortune communale
Deficyty przedsiębiorstw	18	56	63	60	48	Déficits des entreprises
Proc. i amortyzacja długów	732	478	1 448	645	348	Intérêts et annuités
Różne	113	46	123	58	121	Diverses
b. Wydatki nadzwyczajne	2 098	1 417	3 316	3 213	1 464	**b. Dépenses extraordinaires**
Budowa budynków administracyjnych	10	25	268	34	50	Construction des édifices administratifs
Budowa i urządzenie szkół	929	120	148	1 462	629	Construction et aménagement d'écoles
Sztuka i kultura	.	.	.	.	.	Beaux-arts et buts culturels
Opieka społeczna	7	—	249	6	21	Assistance sociale
Budowa i urządzenie szpitali, przychodni, studzien, kanalizacji i t. p.	54	24	144	220	30	Construction et aménagement d'hôpitaux et de dispensaires, puits, canalisation
Inwestycje straży ogniowej (remizy, tabor i inne urządzenia)	23	8	27	—	51	Investissements du service des incendses (remises, matériel roulant, équipement)
Popieranie rolnictwa	5	—	—	—	2	Encouragement de l'agricult.
Budowa nowych dróg i ulic	99	94	344	707	92	Construction de nouvelles routes et rues
Majątek komunalny	151	54	468	623	187	Fortune communale
Inwestycje przedsiębiorstw	589	952	1 269	159	261	Investissements des entreprises
Spłata długów	231	130	312	—	129	Amortissement des dettes
Różne	—	10	87	2	12	Divers
Na 1 mieszkańca — *Par habitant*						
Wydatki zwyczajne i nadzwyczajne zł.	*27,47*	*34,92*	*54,04*	*132,03*	*27,50*	*Dépenses ordinaires et extraordinaires zl.*
Wydatki zwyczajne zł.	*19,71*	*23,46*	*40,31*	*74,83*	*20,80*	*Dépenses ordinaires zl.*

Ob. uwagi na str. 7 — Voir les notes à la page 7.

Tabl. 2. Zamknięcia rachunkowe 140 miast poniżej 20 000 mieszkańców[a] (dok.)

Clôtures de comptes de 140 villes ayant moins de 20 000 habitants[a] (fin)

Dochody — *Recettes*

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys* — *1930/31*

Wyszczególnienie	Województwa — *Départements* centralne *du centre*	wschodnie *de l'est*	poznańskie i pomorskie *de Poznań et de Pomorze*	śląskie *de Silésie*	południowe *du sud*	Spécification
Ogółem dochody zwyczajne i nadzwyczajne [d] 1929/30	9 562 *b*	4 437 *b*	12 452 *b*	4 559 *b* / 4424 *c*	7 986 *b*	1929/30 **Recettes ordinaires et extraordinaires** [d]
1930/31	6 551	3 058	12 982	6645	5 856	1930/31
a. Dochody zwyczajne	**5 381**	**2 465**	**10 895**	**5 356**	**4 861**	**a. Recettes ordinaires**
Podatki bezpośrednie	1 701	879	4 896	2 640	1 703	Impôts directs
Dodatki do państwowych podatków bezpośrednich	1 119	526	3 221	1 230	1 040	Taxes additionnelles aux impôts directs de l'Etat
do podatku gruntowego i budynkowego	188	46	186	7	191	à l'impôt foncier et sur les bâtiments
„ „ przemysłowego	931	480	1 034	640	849	à l'impôt industriel
„ „ dochodowego	—	—	2 001	583	—	à l'impôt sur le revenu
Udział w państwowym podatku dochodowym	289	187	956	1 013	405	Participation à l'impôt d'Etat sur le revenu
Samoistne podatki bezpośrednie	293	166	719	397	258	Impôts communaux directs
Podatki pośrednie	615	344	630	173	508	Impôts indirects
Dodatki do państwowych podatków pośrednich	577	254	488	128	468	Taxes additionnelles aux impôts indirects de l'Etat
Samoistne podatki pośrednie	38	90	142	45	40	Impôts communaux indirects
Specjalne składki (opłaty drogowe)	107	56	137	8	33	Cotisation spéciales (taxes de voirie)
Inne podatki (od protestowanych weksli, aljenacyjne, od spadków i darowizn)	203	102	346	87	168	Autres impôts (sur les lettres de change protestées, les droits de mutation, les héritages et les dons)
Opłaty administracyjne	138	72	118	31	73	Taxes administratives
Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publicznego	645	421	886	325	831	Taxes payées par les bénéficiaires des établissements et install. d'utilité publique
Wpływy od innych związków prawno-publicznych	227	87	393	144	107	Sommes versées par d'autres collectivités de droit public
Dochód z majątku	387	148	1 605	687	778	Revenu de la fortune
Czysty zysk z przedsiębiorstw	930	286	1 588	826	515	Bénéfice net des entreprises
Opłaty od przedsiębiorstw koncesj.	—	—	—	—	—	Taxes sur les entreprises concédées
Subwencje i zasiłki	301	12	115	389	29	Subventions et subsides
Różne	127	58	181	46	116	Divers
b. Dochody nadzwyczajne	**1 170**	**593**	**2 087**	**1 289**	**995**	**b. Recettes extraordinaires**
Podatki inwestycyjne	7	3	49	121	15	Impôts pour investissements
Specjalne składki (opłaty drogowe)	9	18	16	—	—	Cotisations spéciales (taxes de voirie)
Ze sprzedaży majątku nieruchomego	53	56	165	104	246	Recettes de la vente d'immeubles
Pożyczki	988	446	1 748	220	529	Emprunts
Zapomogi	112	55	34	836	141	Subventions
Różne	1	15	75	8	64	Divers

Na 1 mieszkańca — *Par habitant*

Ogółem daniny komunalne zł.	*10,27*	*11,93*	*25,65*	*54,47*	*11,43*	*Total des contributions commun. en zl.*
w tem udziały i dodatki do danin państwowych zł.	*8,08*	*8,65*	*20,76*	*43,75*	*9,51*	*dont: participations et taxes additionelles aux contributions publ. en zl.*

a Miasta grupowano według wyników spisu z 9.XII 1931 r. *b* Dane dla tych samych miast, co w r. 1930/31. *c* Dane dla tych samych miast, co w r. 1929/30. *d* W niniejszem opracowaniu nie uwzględniono tak zwanych dochodów zaległych, t. j. sum pobranych w roku budżetowym 1930/31 na poczet wykonania budżetów z przed 1930/31 r., ponieważ informacyj o dochodach zaległych dostarczyła niewielka liczba miast. W roku 1929/30 dochody zaległe stanowiły w miastach woj. centralnych 3,2% dochodów zwyczajnych, woj. wschodnich 8,2%, woj. poznańskiem i pomorskiem 4,2%, woj. śląskiem 1,6% i woj. południowych 1,8%.

a Les villes one été groupées d'après les résultats du recensement du 9.XII 1931. *b* Les chiffres se rapportent aux mêmes villes qu'en 1930/31. *c* Les chiffres se rapportent aux mêmes villes qu'en 1929/30. *d* Dans le présent relevé il n'est pas tenu compte des recettes dites „arriérées", c. á d. des sommes perçues au cours de l'année budgétaire 1930/31 à voloir sur l'exécution des budgets d'avant 1930/31, vu que les informations sur les recettes arriérées n'avaient été fournies que par un nombre peu considérable de villes. En 1929/30 les recettes arriérées constituaient 3,2% des recettes ordinaires, dans les villes des dép. du centre, 8,2%, dans les villes des dép. de l'est, 4,2% dans celles des dép. de Poznań et de Pomorze, 1,6% dans celles du dép. de Silésie et 1,8% dans celles des dép. du sud.

Tabl. 3. Zamknięcia rachunkowe miast od 20 000 — 100 000 mieszkańców

Clôtures de comptes des villes ayant de 20 000 à 100 000 habitants

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys* **Wydatki** — *Dépenses* 1930/31

Wyszczególnienie	Polska — *Pologne*			Województwa — *Départements*					Spécification
	1929/30	1930/31	1930/31 *a*	centralne *du centre*	wschodnie *de l'est*	poznańskie i pomorskie *b de Poznań et de Pomorze b*	śląskie *de Silésie*	południowe *du sud*	
Miast ogółem *c*	56	56	56	27	7	5	4	13	Total des villes *c*
Ludność miast ogółem *c*	1 603 134	2 048 856	2 048 856	1 023 264	231 915	188 199	149 296	456 182	Total de la populat. urbaine *c*
Uwzględniono miast	44 *de*	44 *de*	49 *e*	24 *e*	6 *e*	4 *e*	3 *e*	12 *e*	**Villes envisagées**
Ludność miast uwzględnionych	1 425 706	1 740 105	1 873 689	950 104	209 067	165 471	126 250	422 797	**Population des villes envisagées**
Ogółem wydatki zwyczajne i nadzwyczajne 1929/30	118 510	—	—	54 406	8 961	12 708	20 421	22 014	1929/30 **Total: ordinaires et extraordinaires**
1930/31	—	127 365 *f*	—	65 484 *f*	7 992 *f*	12 273 *f*	17 826 *f*	23 790 *f*	1930/31
	—	—	131 494	66 483	8 459	12 273	17 827	26 452	
w tem: wydatki zaległe *g*	2 024	5 514	5 514	4 314	211	135	165	689	dont: dépenses arriérées *g*
A. Wydatki zwyczajne	81 416	86 074	89 398	43 016	7 010	10 602	12 179	16 591	**A. Dépenses ordinaires**
Administracja ogólna	19 448	18 771	19 579	8 301	1 968	2 668	2 869	3 773	Administration générale
Oświata	7 320	7 184	7 506	3 658	608	990	1 237	1 013	Instruction publique
Sztuka i kultura	1 660	1 449	1 462	756	232	227	147	100	Beaux-arts et buts culturels
Opieka społeczna	7 585	8 310	8 572	4 054	854	1 281	1 279	1 104	Assistance sociale
Zdrowotność i szpitalnictwo	11 004	11 263	11 589	5 729	1 092	1 228	1 794	1 746	Santé publique et hôpitaux
Weterynarja	58	93	102	52	13	2	1	34	Service vétérinaire
Bezpieczeństwo publiczne	3 714	3 811	4 168	1 191	451	302	661	1 563	Sûreté publique
Oświetlenie	2 138	2 179	2 232	1 342	194	140	—	556	Eclairage
Popieranie rolnictwa	—	—	—	—	—	—	—	—	Encouragement de l'agriculture
Popieranie handlu i przemysłu	2 451	2 185	2 219	831	172	389	612	215	Encourag. de l'industrie et du commerce
Utrzymanie dróg, ulic, placów i t. d.	8 922	7 946	8 169	2 764	397	1 657	970	2 381	Conservation des routes, rues, places
Majątek komunalny	2 619	2 394	2 480	770	110	246	731	623	Fortune communale
Deficyty przedsiębiorstw	646	1 229	1 232	1 024	19	5	79	105	Déficits des entreprises
Procenty i amortyzacja długów	12 617	17 930	18 590	11 874	670	1 341	1 756	2 949	Intérêts et annuités
Różne	1 234	1 333	1 498	670	230	126	43	429	Divers
B. Wydatki nadzwyczajne	37 094	41 291	42 096	23 467	1 449	1 671	5 648	9 861	**B. Dépenses extraordinaires**
Budowa budynków administracyjnych	1 679	1 395	1 402	294	65	4	334	705	Construction des édifices administratifs
Budowa i urządzenie szkół	3 906	2 763	2 710	1 705	198	—	558	249	Construction et aménagement d'écoles
Sztuka i kultura	203	155	155	132	—	—	—	23	Beaux-arts et buts culturels
Opieka społeczna	1 320	3 092	3 103	1 900	34	424	152	593	Assistance sociale
Budowa i urządzenie szpitali, przychodni, studzien, kanalizacji i t. p.	2 647	1 848	1 858	838	32	191	162	635	Construction et aménagement d'hôpitaux et de dispensaires, puits, canalisation
Inwestycje straży ogniowej (remizy, tabor i inne urządzenia)	906	801	802	126	22	107	179	368	Investissements du service des incendies (remises, matériel roulant, équipement, etc.)
Budowa nowych dróg i ulic	4 550	6 451	6 594	4 501	418	65	453	1 157	Construction de routes et rues
Majątek komunalny	4 234	3 879	3 906	1 793	131	747	579	656	Fortune communale
Inwestycje przedsiębiorstw	13 319	11 905	12 273	4 483	378	112	2 811	4 489	Investissements dans les entreprises
Spłata długów	3 186	8 398	8 684	7 649	163	—	—	872	Amortissement des dettes
Różne	1 144	604	609	46	8	21	420	114	Divers
Na 1 mieszkańca — *Par habitant*									
Wydatki zwyczajne i nadzwyczajne zł.	*73,12*	*73,14*	*70,18*	*69,97*	*40,46*	*74,17*	*141,20*	*62,56*	*Dépenses ordinaires et extraordinaires*
Wydatki zwyczajne zł.	*57,10*	*49,46*	*47,71*	*45,28*	*33,53*	*64,07*	*96,47*	*39,24*	*Dépenses ordinaires*

Ob uwagi na str. 7. — Voir les notes à la page 7.

Tabl. 3. Zamknięcia rachunkowe miast od 20 000 — 100 000 mieszkańców (dok.)

Clôtures de comptes des villes ayant de 20 000 à 100 000 habitants (fin)

Dochody — *Recettes*

Tysiące złotych *Milliers de zlotys* — 1930/31

Wyszczególnienie	Polska — *Pologne*			Województwa — *Départements*					Spécification
	1929/30	1930/31	1930/31	centralne *du centre*	wschodnie *de l'est*	poznańskie i pomorskie bez Gdyni *de Poznań de Pomorze sauf Gdynia*	śląskie *de Silésie*	południowe *du sud*	
Ogółem dochody zwyczajne i nadzwyczajne 1929/30	113 866	—	—	55 056	8 486	12 484	16 181	21 659	
1930/31	—	120042 *a*	—	60205 *a*	7 359 *a*	12534 *a*	15954 *a*	23990 *a*	**Total recettes ordinaires et extraordinaires**
	—	—	123964	61 196	7 721	12 534	15 954	26 559	
W tem dochody zaległe *b*	3 654	4 869	4 869	3 266	279	607	199	518	Dont: recettes arriérées *b*
a. Dochody zwyczajne	**82 905**	**82 764**	**85 677**	**35 542**	**6 925**	**11 550**	**14 104**	**17 556**	**a. Recettes ordinaires**
Podatki bezpośrednie	34 703	32 907	34 303	13 706	2 482	5 018	6 889	6 208	Impôts directs
Dodatki do państwowych podatków bezpośrednich	21 815	19 662	20 400	8 040	1 476	3 368	4 196	3 320	Taxes additionnelles aux impôts d'Etat directs
do pod. grunt. i budynkowego	2 576	3 219	3 455	1 926	217	315	136	861	à l'impôt foncier et sur bâtim.
„ „ przemysłowego	15 152	12 211	12 713	6 114	1 259	940	1 941	2 459	à l'impôt industriel
„ „ dochodowego	4 087	4 232	4 232	—	—	2 113	2 119	—	à l'impôt sur le revenu
Udział w państwowym podatku dochodowym	7 162	7 791	8 251	3 137	608	868	2 018	1 620	Participation à l'impôt d'Etat sur le revenu
Samoistne podatki bezpośrednie	5 726	5 454	5 652	2 529	398	782	675	1 268	Impôts communaux directs
Podatki pośrednie	11 534	9 304	9 649	4 625	1 065	642	825	2 492	Impôts indirects
Dodatki do państwowych podatków pośrednich	5 273	4 091	4 322	2 331	435	336	266	954	Taxes additionnelles aux impôts d'Etat indirects
Samoistne podatki pośrednie	6 261	5 213	5 327	2 294	630	306	559	1 538	Impôts communaux indirects
Specjalne składki (przeważnie opłaty drogowe)	1 863	1 691	1 695	1 050	6	157	237	245	Cotisations spéciales (en partie maj. taxes de voirie)
Inne podatki (od protestowanych weksli, aljenacyjne, od spadków i darowizn)	2 519	2 564	2 683	1 258	304	350	209	562	Autres impôts (sur les lettres de change protestées, les droits de mutation, les héritages et donations)
Opłaty administracyjne	1 113	1 174	1 231	684	172	98	120	157	Taxes administratives
Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publ.	7 318	7 771	7 994	3 056	843	1 198	1 141	1 756	Taxes payées par les bénéficiaires des établissements et installations d'utilité publique
Wpływy od innych związków prawno-publicznych	2 677	2 467	2 592	1 314	188	534	212	344	Sommes versées par d'autres collectivités
Dochód z majątku	7 086	8 232	8 624	3 274	500	911	1 509	2 430	Revenu de la fortune
Czysty zysk z przedsiębiorstw	11 114	13 407	13 600	5 055	1 118	1 959	2 471	2 997	Bénéfice net des entreprises
Opłaty od przedsiębiorstw koncesjonowanych	853	467	467	335	—	111	21	—	Taxes sur les entreprises concédées
Subwencje i zasiłki	1 115	1 482	1 483	513	117	303	421	129	Subventions et subsides
Różne	1 010	1 298	1 356	672	130	269	49	236	Autres
b. Dochody nadzwyczajne	**30 961**	**37 278**	**38 287**	**25 654**	**796**	**984**	**1 850**	**9 003**	**b. Recettes extraordinaires**
Podatki inwestycyjne	627	1 085	1 227	958	64	—	74	131	Impôts pour investissements
Specjalne składki (opłaty drogowe)	915	480	480	272	19	9	102	78	Cotisations spéciales (taxes de voirie)
Ze sprzedaży majątku nieruchomego	1 332	1 038	1 050	584	63	114	30	259	Recettes de la vente des immeubles
Pożyczki	23 015	26 264	27 034	16 828	469	759	1 090	7 888	Emprunts
Zapomogi	5 040	8 178	8 193	6 969	174	—	521	529	Subventions
Różne	32	233	303	43	7	102	33	118	Autres
Na 1 mieszkańca — *Par habitant*									
Ogółem daniny komunalne zł.	*37,36*	*28,28*	*27,32*	*23,65*	*19,67*	*37,92*	*66,98*	*23,35*	*Contributions commun. en zl.*
w tem: udziały i dodatki do danin państwowych zł.	*25,79*	*19,80*	*19,01*	*15,50*	*13,50*	*29,75*	*52,98*	*15,27*	*dont: participations et taxes additionnelles aux contributions publ. en zlotys*

a Dane dla tych samych miast, co w r. 1929/30. *b* W niniejszem opracowaniu zostały uwzględnione również dochody zaległe, t. j. sumy pobrane w roku budżetowym 1930/31 na poczet wykonania budżetów z przed 1930/31 r.; dochody te zostały włączone do poszczególnych działów.

a Les chiffres se rapportent aux mêmes villes qu'en 1929/30. *b* Dans le relevé ci-dessus ont été prises en considération aussi les recettes arriérées, c. à d. les sommes perçues au cours de l'année budgétaire 1930/31, à valoir sur l'exécution des budgets d'avant 1930/31; ces recettes ont été portées aux différentes sections.

Uwagi do tablicy 1 na str. 1 — *Notes au tableau 1 à la page 1*

a Główny Urząd Statystyczny prowadzi statystykę zamknięć rachunkowych gmin wiejskich metodą reprezentacyjną. Objętych jest zasadniczo 2 048 gmin wiejskich z 52 powiatów. Wobec nienadesłania danych przez powiat brodnicki (ob. uwagę *d*) oraz naskutek zmian podziału administracyjnego (ob. uwagę c) w roku 1930/31 opracowano 1 945 gmin. *b* Wyniki tymczasowe na podstawie spisu z dnia 9.XII 1931 r. *c* Różnica w liczbie powiatów i gmin w porównaniu z ogłoszonemi w zeszycie 1 specjalnym *Wiadomości Statystycznych* 1932 r. *Statystyka samorządowa* powstała naskutek zmian podziału administracyjnego. *d* Bez gmin powiatu brodnickiego, który do dnia 21 listopada 1932 r. nie nadesłał zamknięć rachunkowych gmin. *e* Różnica w liczbie gmin w porównaniu z ogłoszonemi w 1 zeszycie specjalnym 1932 r., tłumaczy się brakiem zamknięć rachunkowych niektórych gmin za rok 1929/30 lub 1930/31. *f* W niniejszem opracowaniu nie uwzględniono tak zwanych wydatków zaległych, t. j. sum wydatkowanych w roku budżetowym 1930/31 na pokrycie zobowiązań z racji wykonania budżetów z przed 1930/31 r., ponieważ informacyj o wydatkach zaległych dostarczyły nie wszystkie gminy wiejskie. W roku 1929/30 wydatki zaległe stanowiły w woj. centralnych 9,1% wydatków zwyczajnych, w woj. wschodnich 7,8%, w woj. poznańskiem i pomorskiem 0,5%, w woj. śląskiem 2,5%, w woj. południowych 2,4%. *g* Dane dla tych samych gmin co w roku 1930/31. *h* Dane dla tych samych gmin co w roku 1929/30.

U w a g a. Podział wydatków niniejszego zestawienia na poszczególne działy różni się od podziału wydatków, uwzględnionego w 1 specjalnym zeszycie 1932 r. tem, że sumy wydatków, grupowane w dziale „kwoty wypłacone innym związkom prawno-publicznym" zostały zakwalifikowane w tem opracowaniu do odnośnych działów rzeczowych.

Ź r ó d ł o t a b l i c 1 i 2: Ankieta Głównego Urzędu Statystycznego.

a L'Office Central de Statistique prépare les statistiques des clôtures de comptes des communes rurales d'après la méthode représentative. Ces statistiques comprennent, en principe, 2 048 communes rurales appartenant à 52 arrondissements. A cause du non-envoi de données par l'arr. de Brodnica (voir note *d*) et des modifications dans la division administrative (v. note c) on n'a, en 1930/31, relevé que 1 945 communes rurales. *b* Résultats provisoires basés sur le recensement du 9.XII 1931. *c* La différence entre le nombre des communes rurales et des arrondissements par rapport à celui publié dans le 1 fascicule spécial des *Informations Statistiques*, 1932, est due à la modification de la division administrative. *d* Sauf les communes rurales de l'arrondissement de Brodnica qui, jusqu'au 21 novembre 1932, n'avait pas envoyé des clôtures de comptés des communes. *e* La différence entre le nombre des communes rurales et celui publié dans le 1 fascicule spécial, 1932, est due au manque de clôtures de comptes de plusieurs communes rurales pour 1929/30 ou pour 1930/31. *f* Dans le relevé ci-dessus ne sont pas prises en considération les dépenses dites arriérées c. à d. les sommes dépensées en l'année budgétaire 1930/31 pour couvrir les engagements au titre de l'exécution des budgets d'avant 1930/31, vu que les informations concernant les dépenses n'ont pas été fourniers par toutes les communes rurales. En 1929/30 lesdépenses arriérées constituaient 9,1% des dépenses ordinaires dans les dép. du centre, 7,8% dans les dép. de l'est, 0,5% dans les dép. de Poznań et de Pomorze, 2,5% dans le dép. de Silésie et 2,4% dans les dép. du sud. *g* Les données se rapportent aux mêmes communes rurales qu'en 1930/31. *h* Données pour les mêmes communes rurales qu'en 1929/30.

N o t e. La répartition, dans le relevé ci-dessus, des dépenses par différentes sections diffère de la répartition des dépenses prise en considération dans le 1 fascicule spécial 1932, en ce que les montants des dépenses, groupés dans la section „Sommes versées aux autres collectivités de droit public", on été portées, dans le relevé ci-dessus, aux sections respectives.

S o u r c e des tableaux 1 et 2: L'enquête de l'Office Central de Statistique.

Uwagi do tablicy 2 na str. 3 — *Notes au tableau 2 à la page 3*

a Miasta grupowano według wyników spisu z 9.XII 1931 r. *b* Różnica w liczbie miast i ludności w porównaniu z ogłoszonemi w 1 specjalnym zeszycie *Wiadomości Statystycznych* 1932 r. pochodzi stąd, iż dane dla r. 1930/31 obliczono na podstawie spisu z 9.XII 1931 r. *c* Bez miast: Pruszkowa (woj. warszawskie), Czeladzi (woj. kieleckie), Suwałk (woj. białostockie), Bielska i Mysłowic (woj. śląskie), Białej (woj. krakowskie) i Sambora (woj. lwowskie), które według spisu z 9.XII 1931 r. mają powyżej 20 000 mieszkańców. *d* Dane dla tych samych miast, co w r. 1930/31. *e* Dane dla tych samych miast, co w r. 1929/30. *f* W niniejszem opracowaniu nie uwzględniono tak zwanych wydatków zaległych, t. j. sum wydatkowanych w roku budżetowym 1930/31 na pokrycie zobowiązań z racji wykonania budżetów z przed 1930/31 r., ponieważ informacyj o wydatkach zaległych dostarczyła niewielka liczba miast. W roku 1929/30 wydatki zaległe stanowiły w miastach woj. centralnych 3,0% wydatków zwyczajnych, woj. wschodnich 5,5%, woj. poznańskiem i pomorskiem 1,8%, woj. śląskiem 1,3% i woj. południowych 1,4%.

U w a g a. Podział wydatków niniejszego zestawienia na poszczególne działy różni się od podziału wydatków, uwzględnionego w 1 specjalnym zeszycie *Wiadomości Statystycznych* 1932 r. tem, że sumy wydatków, grupowane w dziale „kwoty wypłacone innym związkom prawno-publicznym" zostały zakwalifikowane w niniejszem opracowaniu do odnośnych działów rzeczowych.

a Les villes ont été groupées d'après les résultats du recensement du 9.XII 1931. *b* La différence entre les chiffres des villes et de la population dans le présent tableau et ceux publiés dans le 1 fascicule spécial, 1932, est due à ce que pour 1930/31 les chiffres avaient été calculés sur la base du recensement de 9.XII 1931. *c* Sauf les villes: Pruszków (dép. de Varsovie), Czeladź (dép. de Kielce), Suwałki (dép. de Białystok), Bielsk et Mysłowice (dép. de Silésie), Biała (dép. de Cracovie) et Sambor (dép. de Lwów) comptant, d'après le recensement du 9.XII 1931, au-dessus de 20 000 habitants chacune. *d* Les chiffres se rapportent aux mêmes villes qu'en 1930/31. *e* Les chiffres se rapportent aux mêmes villes qu'en 1930/31. *f* Dans le présent relevé il n'est pas tenu compte des dépenses dites „arriérées", c. à d. des sommes dépenses au cours de l'année budgétaire 1930/31, pour couvrir les engagements résultant de l'exécution des budgets d'avant 1930/31, vu que les informations sur les dépenses arriérées n'avaient été fournies que par un nombre peu considérable de villes. En 1929/30, les dépenses arriérées constituaient 3,0% des dépenses ordinaires dans les villes des dép. du centre, 5,5% dans des dép. de l'est, 1,8% dans les dép. de Poznań et de Pomorze, 1,3% dans celles du dép. de Silésie et 1,4% dans celles du sud.

N o t e. La répartition, dans présent relevé, des dépenses par différentes sections, diffère de la répartition des dépenses, prise en considération dans le 1 fascicule spécial, 1932, en ce que les montants des dépenses groupés dans la section „Sommes versées aux autres collectivités de droit public" ont été portées, dans le présent relevé, aux sections respectives.

Uwagi do tablicy 3 na str. 5 — *Notes au tableau 3 à la page 5*

a Miasta grupowano według wyników spisu z 9.XII 1931 r. *b* Bez Gdyni. *c* Różnica w liczbie mast i ludności w porównaniu z ogłoszonemi w 1 specjalnym zeszycie *Wiadomości Statystycznych* 1932 r. pochodzi stąd, iż dane dla r. 1930/31 obliczono na podstawie spisu z 9.XII 1931. r. *d* Brak miast: Kutna i Skierniewic (woj. warszawskie), Włodzimierza (woj. wołyńskie), Borysławia i Jarosławia (woj. lwowskie). *e* Brak miast: Zduńskiej Woli (woj. łódzkie), Ostrowca (woj. kieleckie), Zamościa (woj. lubelskie), Baranowicz (woj. nowogródzkie), Tczewa (woj. pomorskie), Rybnika (woj. śląskie) i Kołomyji (woj. stanisławowskie). *f* Dane dla tych samych miast, co w roku 1929/30. *g* W niniejszem opracowaniu zostały uwzględnione również wydatki zaległe, t. j. sumy wydatkowane na pokrycie zobowiązań z tytułu wykonania budżetów z przed 1930/31 r.; wydatki te zostały włączone do poszczególnych działów.

U w a g a. Podział wydatków niniejszego zestawienia na poszczególne działy różni się od podziału wydatków, uwzględnionego w 1 specjalnym zeszycie *Wiadomości Statystycznych* 1932 r. tem, że sumy wydatków, grupowane w dziale „kwoty wypłacone innym związkom prawno-publicznym" zostały zakwalifikowane w tem opracowaniu do odnośnych działów rzeczowych.

Ź r ó d ł o t a b l i c 3 i 4: Zamknięcia rachunkowe poszczególnych miast.

a Les villes ont été groupées d'après les résultats du recensement du 9.XII 1931. *b* Sauf la ville de Gdynia. *c* La différence entre les chiffres des villes et de la population, dans le présent relevé, et ceux publiés dans le 1 fascicule spécial, 1932, est due à ce que les chiffres pour 1930/31 ont été calculés sur la base du recensement du 9.XII 1931. *d* Sauf les villes: Kutno et Skierniewice (dép. de Varsovie), Włodzimierz (dép. de Wołyń), Borysław et Jarosław (dép. de Lwów). *e* Sauf les villes: Zduńska Wola (dép. de Łódź), Ostrowiec (dép. de Kielce), Zamość (dép. de Lublin), Baranowicze (dép. de Nowogródek), Tczew (dép. de Pomorze), Rybnik (dép. de Silésie) et Kołomyja (dép. de Stanisławów). *f* Les chiffres se raportent aux mêmes villes qu'en 1929/30. *g* Dans le présent relevé il est tenu compte aussi des dépenses arriérées, c. à d. des sommes dépensées pour couvrir les engagements au titre de l'exécution des budgets d'avant 1930/31; ces dépenses sont portées aux différentes sections.

N o t e. La répartition des dépenses, dans le présent relevé par les différentes sections diffère de la répartition des dépenses, prise en considération dans le 1 fascicule spécial, 1932, en ce que les montants des dépenses, groupés dans la section „Sommes versées par d'autres collectivités de droit public" ont été portés, dans le relevé ci-dessus, aux sections respectives.

S o u r c e des tableaux 3 et 4: Clôtures de comptes des différentes villes.

Tabl. 4. Zamknięcia rachunkowe miast

Clôtures de comptes des villes ayant

Wydatki — Tysiące złotych —

Wyszczególnienie	Polska *a* — *Pologne a*		Warszawa	Łódź	Częstochowa	Lublin	Sosnowiec
	1929/30	1930/31					
Ludność miast w 1931		3 349 317	1 178 211	605 467	117 594	112 539	109 454
Ogółem wydatki zwyczajne i nadzwyczajne 1929/30	388 871		179 385	42 751	6 203	6 412	9 168
1930/31		370 922	141 984	41 192	6 617	8 654	5 260
W tem zaległe *b*	5 462	26 332	3 165	855	513	1 576	—
a. Wydatki zwyczajne	**262 230**	**290 915**	**123 587**	**26 094**	**4 580**	**6 832**	**3 855**
Administracja ogólna	52 714	51 247	19 259	5 154	938	1 472	854
Oświata	23 488	24 502	11 503	3 712	646	347	386
Sztuka i kultura	16 189	17 178	9 458	964	20	60	30
Opieka społeczna	28 842	29 317	15 037	3 088	360	424	292
Zdrowotność i szpitalnictwo	52 688	53 482	28 863	6 718	892	677	740
Weterynarja	380	432	116	203	—	11	—
Bezpieczeństwo publiczne	9 669	10 912	5 902	582	102	327	99
Oświetlenie	5 949	6 221	2 373	775	162	163	0
Popieranie rolnictwa	—	—	—	—	—	—	—
Popieranie handlu i przemysłu	7 939	7 881	4 054	918	80	65	122
Utrzymanie dróg, ulic, placów i t. p.	22 149	22 540	5 557	1 664	364	417	199
Majątek komunalny	5 424	6 494	1 794	742	97	121	71
Deficyty przedsiębiorstw	3 492	2 347	1 322	216	61	67	—
Procenty i amortyzacja długów	30 281	55 756 *c*	18 283	656	843	2 271	1 050
Różne	3 026	2 606	66	702	15	410	12
b. Wydatki nadzwyczajne	**126 641**	**80 007**	**18 397**	**15 098**	**2 037**	**1 822**	**1 405**
Budowa budynków administracyjnych	361	1 402	695	151	20	28	28
Budowa i urządzenie szkół	10 288	5 149	1 065	662	156	177	79
Sztuka i kultura	2 711	2 242	1 215	242	5	—	—
Opieka społeczna	6 672	6 157	3 740	564	39	74	99
Budowa i urządzenie szpitali, przychodni, studzien, kanalizacji i t. p.	23 592	8 921	1 650	4 682	380	47	229
Inwestycje straży ogniowej (remizy, tabor i inne urządzenia)	517	597	371	—	—	13	—
Budowa nowych dróg i ulic	20 179	20 062	5 245	4 149	969	836	782
Majątek komunalny	16 887	16 756	1 212	3 617	460	25	188
Inwestycje przedsiębiorstw	43 766	15 710	3 204	—	—	622	—
Spłata długów	763	1 943	—	1 031	—	—	—
Różne	905	1 068	—	—	8	—	—

Na 1 mieszkańca —

Wydatki zwyczajne i nadzwyczajne zł.	*116,10*	*110,75*	*120,51*	*68,03*	*56,27*	*76,90*	*48,06*
Wydatki zwyczajne zł.	*78,29*	*86,86*	*104,89*	*43,10*	*38,94*	*60,71*	*35,22*

a Bez Gdyni. *b* W niniejszem opracowaniu zostały uwzględnione również wydatki zaległe, t. j. sumy wydatkowane na pokrycie zobowiązań z tytułu wykonania budżetów z przed 1930/31 r.; wydatki te zostały włączone do poszczególnych działów. *c* W tej sumie mieści się kwota 15 000 tys. zł. z tytułu zaległej obsługi długów.

Uwaga. Podział wydatków niniejszego zestawienia na poszczególne działy różni się od podziału wydatków, uwzględnionego w 1 specjalnym zeszycie *Wiadomości Statystycznych* 1932 r. *Statystyka Samorządowa* tem, że sumy wydatków grupowane w dziale „kwoty wypłacone innym związkom prawno-publicznym" zostały zakwalifikowane w tem opracowaniu do odnośnych działów rzeczowych.

Źródło: Zamknięcia rachunkowe poszczególnych miast.

powyżej 100 tys. mieszkańców i miasta Gdyni
plus de 100 000 habitants et de la ville de Gdynia

Dépenses
Milliers de zlotys — *1930/31*

Wilno	Poznań	Bydgoszcz	Katowice	Lwów	Kraków	Gdynia	Spécfication
196 345	246 698	117 528	128 044	316 177	221 260	30 210	Population des villes en 1931
15 408	40 162	12 820	21 481	28 951	26 130	8 064	1929/30 **Dépenses ordinaires et**
16 895	**32 981**	**12 796**	**25 915**	**44 640**	**33 988**	**14 308**	**1930/31 extraordinaires**
—	2 953	97	1 968	15 052	153	40	Dont dépenses arriérées *b*
11 822	**25 719**	**8 108**	**16 225**	**38 115**	**25 978**	**3 537**	**a. Dépenses ordinaires**
2 271	2 663	2 111	3 813	6 492	6 220	862	Administration générale
996	1 337	710	2 724	1 359	782	95	Instruction publique
602	2 189	415	530	1 689	1 221	23	Beaux-arts et buts culturels
1 426	2 834	765	1 130	1 999	1 962	52	Assistance sociale
3 545	5 002	1 004	2 370	1 574	2 097	348	Santé publique et hôpitaux
—	—	—	—	1	101	0	Service vétérinaire
430	1 080	516	333	556	985	82	Sûreté publique
204	—	317	322	908	997	47	
—	—	—	—	—	—	—	Encouragement de l'agriculture
52	852	271	457	488	522	12	Encouragement du commerce et de l'industrie
1 032	1 961	565	2 192	3 066	5 523	141	Conservation des routes
254	1 121	106	464	776	948	34	Fortune communale
14	4	473	—	142	48	—	Déficits des entreprises
940	6 379	771	1 645	18 730 *c*	4 188	1 722	Intérêts et annuités
56	297	84	245	335	384	119	Divers
5 073	**7 262**	**4 688**	**9 690**	**6 525**	**8 010**	**10 771**	**b. Dépenses extraordinaires**
110	—	—	173	—	197	8	Construction des édifices administratifs
534	—	—	1 344	748	384	132	Construction et aménagement d'écoles
19	433	—	105	60	163	—	Beaux-arts et buts culturels
911	—	—	607	97	26	—	Assistance sociale
123	63	—	778	775	194	194	Construction et aménagement d'hôpitaux et de dispensaires, forage des puits, canalisation
—	—	—	—	0	213	26	Investissements du service des incendies (remises, matériel roulant, équipement)
857	871	98	1 859	2 569	1 827	3 278	Construction de nouvelles routes et rues
278	2 138	731	4 823	1 211	2 073	2 207	Fortune communale
2 241	2 950	3 435	—	986	2 272	4 913	Investissements des entreprises
—	431	424	—	52	5	—	Amortissement des dettes
—	376	—	1	27	656	13	Divers
Par habitant							
86,05	*133,69*	*108,88*	*202,39*	*141,19*	*153,61*	*473,62*	*Dépenses ordinaires et extraordinaires zl.*
60,21	*104,25*	*68,99*	*126,71*	*120,55*	*117,41*	*117,08*	*Dépenses ordinaires zl.*

a Sauf la ville de Gdynia. *b* Dans le relevé ci-dessus ont été prises en considération aussi les dépenses arriérées c. à d. les sommes dépensées pour couvrir les engagements au titre de l'exécution des budgets d'avant 1930/31. Ces dépenses on été portées aux sections respectives. *c* Y compris la somme de 15 000 mille zlotys au titre du service arriéré des dettes.

N o t e. La répartition, dans le présent relevé, des dépenses par différentes sections, diffère de la répartition des dépenses prises en considération dans le fascicule spécial des *Informations Statistiques* 1932, en ce que les montants des dépenses groupés dans la section „Sommes versées aux autres collectivités de droit public", on été portées, dans le relevé ci dessus, aux sections respectives.

S o u r c e: Clôtures de comptes des différentes villes.

Tabl. 4. Zamknięcia rachunkowe miast powyżej

Clôtures de comptes des villes ayant plus de

Dochody —

Tysiące złotych —

Wyszczególnienie	Polska *a* — *Pologne a*		Warszawa	Łódź	Częstochowa	Lublin	Sosnowiec
	1929/30	1930/31					
Ogółem dochody zwyczajne i nadzwyczajne 1929/30	396 658	—	191 820	42 784	5 758	7 528	9 406
. . . . 1930/31	—	361 172	143 793	40 595	6 459	8 492	5 026
W tem zaległe *b*	13 070	16 490	7 348	5 581	848	1 636	—
a. Dochody zwyczajne	**322 649**	**308 016**	**131 519**	**34 673**	**4 510**	**5 755**	**3 753**
Podatki bezpośrednie	135 087	128 312	52 281	20 925	2 057	2 148	1 980
Dodatki do państwowych podatk. bezpośredn.	76 576	74 263	23 182	14 320	1 350	1 204	1 002
do podatku gruntowego i budynkowego	18 277	21 438	6 939	6 946	431	471	109
„ „ przemysłowego	44 051	38 506	16 243	7 374	919	733	893
„ „ dochodowego	14 248	14 319	—	—	—	—	—
Udział w państwowym podatku dochodowym	37 035	32 922	20 850	3 554	329	363	568
Samoistne podatki bezpośrednie	21 476	21 127	8 249	3 051	378	581	410
Podatki pośrednie	39 557	29 457	13 599	3 732	701	712	815
Dodatki do państwowych podatków pośrednich	9 888	6 965	2 073	1 177	230	270	218
Samoistne podatki pośrednie	29 669	22 492	11 526	2 555	471	442	597
Specjalne składki (opłaty drogowe)	5 440	5 221	1 303	206	22	300	81
Inne podatki (od protestowanych weksli, aljenacyjne, od spadków i darowizn)	7 538	7 250	3 263	1 237	164	155	123
Opłaty administracyjne	3 957	3 670	1 986	534	78	75	94
Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publicznego	26 579	38 421	17 380	2 060	711	218	183
Wpływy od innych związków prawnopublicznych	9 077	4 512	862	933	70	279	80
Dochód z majątku	22 970	26 206	12 336	2 594	195	466	173
Czysty zysk z przedsiębiorstw	59 884	53 952	22 824	208	278	1 214	110
Opłaty od przedsiębiorstw koncesjonowanych	5 090	4 359	2 561	1 599	162	—	—
Subwencje i zasiłki	2 567	2 159	618	192	29	17	39
Różne	4 903	4 497	2 506	453	43	171	75
b. Dochody nadzwyczajne	**74 009**	**53 156**	**12 274**	**5 922**	**1 949**	**2 737**	**1 273**
Podatki inwestycyjne	1 142	1 074	—	127	440	81	289
Specjalne składki (opłaty drogowe)	144	67	—	—	64	—	—
Ze sprzedaży majątku nieruchomego	2 870	893	—	135	1	—	—
Pożyczki	61 381	39 837	11 413	3 705	599	154	602
Zapomogi	3 477	7 662	827	1 955	830	2 461	382
Różne	4 995	3 623	34	—	15	41	—
							Na 1 mieszkańca
Ogółem daniny komunalne zł.	*54,55*	*52,26*	*61,48*	*44,20*	*29,98*	*30,84*	*30,90*
w tem: udziały i dodatki do danin państw. zł.	*39,12*	*36,25*	*41,90*	*33,51*	*17,63*	*17,70*	*17,46*

a Bez Gdyni. *b* W niniejszem opracowaniu zostały uwzględnione również dochody zaległe, t. j. sumy pobrane w roku budżetowym 1930/31 na poczet wykonania budżetów z przed 1930/31 r.; dochody te zostały włączone do poszczególnych działów.

100 tys. mieszkańców i miasta Gdyni (dok.)

100 000 habitants et de la ville de Gdynia (fin)

Recettes

Milliers de zlotys — *1930/31*

Wilno	Poznań	Bydgoszcz	Katowice	Lwów	Kraków	Gdynia	Spécification
13 586	38 847	12 760	18 947	30 131	25 091	7 774	1929/30 **Recettes ordinaires et**
16 544	**39 910**	**13 689**	**25 005**	**31 452**	**30 207**	**9 509**	**1930/31 extraordinaires**
—	114	53	639	271	—	368	Dont: recettes arriérées *b*
13 623	**30 208**	**13 165**	**19 471**	**27 920**	**23 419**	**3 468**	**a. Recettes ordinaires**
4 555	10 676	4 319	12 755	8 785	7 831	1 402	Impôts directs
2 589	6 765	2 583	11 612	5 160	4 496	1 125	Taxes additionnelles aux impôts d'Etat directs
1 232	591	255	—	2 471	1 993	4	à l'impôt foncier
1 357	1 488	766	3 541	2 689	2 503	783	à l'impôt industriel
—	4 686	1 562	8 071	—	—	338	à l'impôt sur le revenu
774	2 062	983	—	1 757	1 682	224	Participation à l'impôt d'Etat sur la fortune
1 192	1 849	753	1 143	1 868	1 653	53	Impôts communaux directs
1 283	1 644	565	1 069	2 967	2 370	161	Impôts indirects
470	485	254	413	730	645	86	Taxes additionnelles aux impôts d'Etat indirects
813	1 159	311	656	2 237	1 725	75	Impôts communaux indirects
59	289	77	83	2 306	495	14	Cotisations spéciales (taxes de voirie)
257	697	252	197	559	346	65	Autres impôts (sur les lettres protestées, les mutations, les héritages et donations)
125	181	78	102	154	263	18	Taxes administratives
2 659	4 872	1 184	1 114	3 727	4 313	410	Taxes payées par les bénéficiaires des établissements et installations d'utilité publique
259	390	159	742	273	465	102	Sommes versées par d'autres collectivités de droit public
575	3 616	716	1 690	1 698	2 147	127	Revenu de la fortune
3 762	7 595	5 469	961	7 004	4 527	383	Bénéfice net des entreprises
—	—	—	—	—	37	—	Taxes payées par les entreprises concédées
89	169	130	366	176	334	767	Subventions et subsides
—	79	216	392	271	291	19	Diverses
2 921	**9 702**	**524**	**5 534**	**3 532**	**6 788**	**6 041**	**b. Recettes extraordinaires**
137	—	—	—	—	—	—	Impôts sur investissementsi
—	—	—	3	—	—	—	Cotisations spéciales (taxes de voirie)
40	433	—	—	116	168	—	Recettes de la vente d'immeubles
1 893	6 411	464	5 498	3 166	5 932	6 026	Emprunts
808	—	60	—	50	289	15	Subventions
43	2 858	—	33	200	399	—	Divers
Par habitant							
32,68	*54,67*	*45,02*	*110,97*	*46,72*	*51,09*	*54,95*	*Total des contributions communales*
20,83	*40,57*	*34,65*	*95,45*	*25,95*	*32,40*	*49,65*	*dont: participations et taxes additionnelles aux contributions publiques*

a Sauf la ville de Gdynia. *b* Dans le relevé ci-dessus ont été prises en considération aussi les recettes arriérées, c. à d. les sommes perçues en l'année budgétaire 1930/31 au titre de l'exécution des budgets d'avant 1930/31; ces recettes ont été portées aux différentes sections.

Tabl. 5. Zamknięcia rachunkowe powiatowych związków komunalnych

Clôtures de comptes des unions communales d'arrondissement

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys* **Wydatki** — *Dépenses* *1930/31*

Wyszczególnienie	Polska — *Pologne*			Województwa — *Départements*					Spécification
	1929/30 *ab*	1930/31 *ab*	1930/31 *b*	centralne *b* *du centre b*	wschodnie *de l'est*	poznańskie i pomorskie *de Poznań et de Pomorze*	śląskie *de Silésie*	południowe *b* *du sud b*	
Ogółem wydatki zwyczajne, nadzwyczajne i zaległe	**232 227**	**207 138** *c*	**209 380**	**91 505**	**25 354**	**39 752**	**18 577**	**34 192**	**Dépenses ordinaires, extraordinaires et arriérées**
a. Wydatki zwyczajne	**154 985**	**147 825**	**149 209**	**65 130**	**18 591**	**30 548**	**7 436**	**27 504**	**a. Dépenses ordinaires**
Administracja ogólna	27 572	26 192	26 410	8 572	3 508	6 348	1 880	6 102	Administration générale
Oświata	4 517	3 428	3 446	2 256	237	659	59	235	Instruction publique
Sztuka i kultura	895	598	599	215	50	178	37	119	Beaux-arts et buts culturels
Opieka społeczna	7 596	7 422	7 495	3 030	1 386	1 663	808	608	Assistance sociale
Zdrowotność i szpitalnictwo	21 905	21 498	21 733	9 779	4 122	4 258	743	2 831	Santé publique et hôpitaux
Bezpieczeństwo publiczne	2 204	1 837	1 861	1 012	232	180	50	387	Sûreté publique
Popieranie rolnictwa i weterynarja	11 102	10 757	10 887	6 455	1 918	563	92	1 859	Encouragement de l'agriculture et service vétérinaire
Popieranie przemysłu i handlu	1 243	1 208	1 222	651	383	25	0	163	Encouragement du commerce et de l'industrie
Utrzymanie dróg	59 155	53 706	54 181	23 310	4 320	10 687	2 767	13 097	Conservation de routes, rues
Majątek komunalny	731	481	483	136	28	172	93	54	Fortune communale
Deficyty przedsiębiorstw	764	1 146	1 148	430	297	313	25	83	Déficits des entreprises
Procenty i amortyzacja długów	12 055	14 450	14 632	8 811	1 969	1 500	714	1 638	Intéréts et annuités
Różne	5 246	5 102	5 112	473	141	4 002	168	328	Divers
w tem podatki na rzecz wojew. związku komunalnego	3 632	3 567	3 567	—	—	3 567	—	—	dont: impôts au profit de l'union communale départementale
b. Wydatki nadzwyczajne	**70 585**	**51 030**	**51 567**	**20 259**	**5 379**	**8 907**	**11 133**	**5 889**	**b. Dépenses extraordinaires**
Budowa budynków administracyjnych	3 396	1 059	1 059	285	136	200	96	342	Construction des édifices administratifs
Budowa i urządzenie szkół	3 473	1 740	1 740	1 447	59	6	25	203	Construction et aménagement d'écoles
Sztuka i kultura	688	158	158	88	1	46	—	23	Beaux-arts et buts culturels
Opieka społeczna	1 092	717	766	459	59	229	—	19	Assistance sociale
Budowa i urządzenie szpitali, przychodni, studzien, kanalizacji i t. p.	4 053	2 330	2 370	615	376	792	177	410	Construction et aménagement d'hôpitaux, de dispensaires, forage de puits, canalisation
Inwestycje straży ogniowej (remizy, tabor i inne urządzenia)	302	64	64	18	—	46	—	—	Investissements du service des incendies (remises, matériel roulant et autre équipement)
Popieranie rolnictwa (melioracje i weterynarja)	3 850	3 221	3 339	2 168	168	190	—	813	Encouragement de l'agriculture (améliorations); service vétérinaire
Budowa dróg	43 156	32 122	32 241	12 255	3 647	4 362	8 849	3 128	Construction de routes
Majątek komunalny	2 185	1 738	1 747	373	144	241	679	310	Fortune communale
Inwestycje przedsiębiorstw	4 585	5 052	5 240	2 228	640	682	1 241	449	Investissements des entreprises
Spłata długów	—	249	249	49	—	200	—	—	Amortissement des dettes
Różne	3 805	2 580	2 594	274	149	1 913	66	192	Divers
w tem zapomogi gminom na pokrycie niedoboru	2 072	2 148	2 163	184	19	1 787	46	127	dont: subventions aux communes rurales pour combler les déficits
c. Wydatki zaległe *d*	**6 657**	**8 283**	**8 604**	**6 116**	**1 384**	**297**	**8**	**799**	**c. Dépenses arriérées**
Na 1 mieszkańca — *Par habitant*									
Wydatki zwyczajne i nadzwyczajne zł.	*8,45*	*7,45*	*7,46*	*8,43*	*4,64*	*14,94*	*17,39*	*4,23*	*Dépenses ordinaires et extraordinaires*
Wydatki zwyczajne zł.	*5,80*	*5,54*	*5,55*	*6,43*	*3,60*	*11,55*	*6,96*	*3,48*	*Dépenses ordinaires*

a Brak powiatów: mławskiego (woj. warszawskie), tureckiego (woj. łódzkie). *b* Brak powiatów: pińczowskiego, zawierciańskiego (woj. kieleckie), kolneńskiego (woj. białostockie) i bohorodczańskiego (woj. stanisławowskie). *c* Dane dla tych samych powiatów, co w roku 1929/30. *d* Podano w ogólnej sumie z powodu nienadesłania przez znaczną część powiatowych związków komunalnych rozbicia wydatków zaległych według poszczególnych działów budżetu.

Uwaga. Podział wydatków niniejszego zestawienia na poszczególne działy różni się od podziału wydatków, uwzględnionego w 1 zeszycie specjalnym *Wiadomości Statystycznych* 1932 r. *Statystyka samorządowa* tem, że sumy wydatków grupowane w dziale „kwoty wypłacone innym związkom prawno-publicznym" zostały zakwalifikowane w tem opracowaniu do odnośnych działów rzeczowych.

Źródło: Zamknięcia rachunkowe poszczególnych powiatów.

a Font défaut les arrondissements: de Mława (dép. de Varsovie), de Turek (dép. de Łódź). *b* Font défaut les arrondissements: de Pińczów et de Zawiercie (dép. de Kielce), de Kolno (dép. de Białystok) et de Bohorodczany (dép. de Stanisławów). *c* Données pour les mêmes arrondissements qu'en 1929/30. *d* Compris dans le total par suite du non-envoi par un nombre considérable d'unions communales d'arrondissement de la décomposition des dépenses arriérées d'après les diverses sections du budget.

Note. La répartition, dans le relevé ci dessus des dépenses par différentes sections, diffère de la répartition des dépenses, prise en considération dans le 1 fascicule spécial des *Informations Statistiques* 1932 en ce que les montants des dépenses, groupés dans la section „Sommes versées à d'autres collectivités de droit public" ont été portés, dans le relevé ci-dessus, aux sections respectives.

Source: Clôtures de comptes des différents arrondissements.

Tabl. 5. Zamknięcia rachunkowe powiatowych związków komunalnych (dok.)

Clôtures de comptes des unions communales d'arrondissement (fin)

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys* **Dochody** — *Recettes* *1930/31*

Wyszczególnienie	Polska — *Pologne*			Województwa — *Départements*					Spécification
	1929/30 *ab*	1930/31 *ab*	1930/31 *b*	centralne *b* *du centre b*	wschodnie *de l'est*	poznańskie i pomorskie *de Poznań et de Pomorze*	śląskie *de Silésie*	południowe *b* *du sud b*	
Ogółem dochody zwyczajne, nadzwyczajne i zaległe	**229 976**	**201 042** *c*	**202 899**	**88 929**	**24 351**	**37 649**	**17 602**	**34 368**	**Recettes ordinaires, extraordinaires et arriérées**
a. Dochody zwyczajne	**166 973**	**157 077**	**158 192**	**65 597**	**19 655**	**32 851**	**10 819**	**29 270**	**a. Recettes ordinaires**
Podatki bezpośrednie	57 786	47 863	48 072	15 149	5 309	15 594	4 314	7 706	Impôts directs
Dodatki do państwowych podatków bezpośrednich	41 769	35 105	35 270	11 136	3 980	11 894	2 640	5 620	Taxes additionnelles aux impôts directs d'Etat
do podatku gruntowego	20 252	18 762	18 889	7 352	2 780	4 338	346	4 073	à l'impôt foncier
,, ,, przemysłowego	11 294	9 401	9 439	3 784	1 200	987	1 921	1 547	à l'impôt industriel /
,, ,, dochodowego	10 223	6 942	6 942	—	—	6 569	373	—	à l'impôt sur le revenu
Udział w państwowym podatku dochodowym	13 332	10 531	10 570	3 341	1 020	2 633	1 580	1 996	Participation à l'impôt d'Etat sur le revenu
Samoistne podatki bezpośrednie	2 685	2 227	2 232	672	309	1 067	94	90	Impôts communaux directs
Podatki pośrednie	12 319	9 109	9 169	3 215	1 377	907	1 569	2 101	Impôts indirects
Dodatki do państwowych podatków pośrednich	10 218	7 084	7 144	2 859	1 363	900	494	1 528	Taxes additionnelles aux impôts indirects d'Etat
Samoistne podatki pośrednie	2 101	2 025	2 025	356	14	7	1 075	573	Impôts communaux indirects
Specjalne składki (opłaty drogowe)	47 865	50 695	51 211	26 185	7 364	4 132	111	13 419	Cotisations spéciales (taxes de voire)
Inne podatki (od protestowanych weksli, aljenacyjne, od spadków i darowizn) *d*	5 535	3 977	4 025	1 515	159	869	101	1 381	Autres impôts (sur les lettres de change protestées, les mutations, les héritages et donations) *d*
Opłaty administracyjne	339	347	347	190	11	40	60	46	Taxes administratives
Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakładów dobra publ.	6 263	9 658	9 739	6 204	1 848	964	375	348	Taxes payées par les bénéficiaires des établissements et installations d'utilité publique
Wpływy od innych związków prawno-publicznych	25 933	19 888	19 982	8 536	2 292	6 775	636	1 743	Sommes versées par d'autres collectivités de droit public
w tem: na drogi	16 100	12 451	12 521	5 987	722	5 271	44	497	dont: pour la voirie
,, opiekę społeczną	2 040	1 809	1 809	778	645	265	39	82	,, l'assistance sociale
,, zdrowotność	6 083	3 928	3 942	1 411	594	998	382	557	,, la santé publique
Dochód z majątku	2 797	2 981	3 003	741	252	1 074	576	360	Revenu de la fortune
Czysty zysk z przedsiębiorstw	4 087	4 762	4 773	771	229	1 623	1 135	1 015	Bénéfice net des entreprises
Opłaty od przedsiębiorstw koncesjonowanych	—	—	—	—	—	—	—	—	Taxes payées par les entreprises concédés
Subwencje i zasiłki	1 968	4 824	4 855	1 884	445	302	1 886	338	Subventions et subsides
Różne	2 081	2 973	3 016	1 207	369	571	56	813	Divers
b. Dochody nadzwyczajne	**45 925**	**25 846**	**26 287**	**14 289**	**2 206**	**1 526**	**6 538**	**1 728**	**b. Recettes extraord.**
Podatki inwestycyjne	2 073	1 239	1 265	883	289	—	—	93	Impôts sur investissements
Specjalne składki	14 359	2 915	2 915	2 518	320	10	50	17	Cotisations spéciales
Ze sprzedaży majątku nieruchomego	282	2 444	2 444	2 074	25	222	92	31	Recettes de la vente d'immeubles
Pożyczki	15 956	11 140	11 442	5 546	941	1 160	2 647	1 148	Emprunts
Zapomogi	10 875	8 074	8 187	3 268	605	134	3 749	431	Subventions
Różne	2 380	34	34	—	26	—	—	8	Divers
c. Dochody zaległe *e*	**17 078**	**18 119**	**18 420**	**9 043**	**2 490**	**3 272**	**245**	**3 370**	**c. Recettes arriérées** *e*
				Na 1 mieszkańca — *Par habitant*					
Ogółem daniny komunalne zł.	*5,26*	*4,35*	*4,35*	*4,90*	*2,87*	*8,16*	*5,81*	*3,13*	*Total des contributions comm.*
w tem udziały i dodatki do danin państwowych zł.	*2,65*	*2,12*	*2,12*	*1,86*	*1,26*	*6,17*	*4,51*	*1,33*	*dont: parcipations et taxes additionnelles aux contrib. publ.*

a Brak powiatów: mławskiego (woj. warszawskie), tureckiego (woj. łódzkie). *b* Brak powiatów: pińczowskiego, zawierciańskiego (woj. kieleckie) kolneńskiego (woj. białostockie) i bohorodczańskiego (woj. stanisławowskie). *c* Dane dla tych samych powiatów, co w roku 1929/30. *d* W zestawieniu za rok 1929/30, opublikowanem w 1 zeszycie specjalnym 1932 r. wpływy z podatków: od protestowanych weksli, aljenacyjnego oraz spadków i darowizn zaliczono do działu opłat (pozycja — dodatki do opłat państwowych). *e* Podano w ogólnej sumie, z powodu nienadesłania przez znaczną część powiatowych związków komunalnych rozbicia dochodów zaległych według poszczególnych rodzajów podatków.

a Font défaut les arrondissements: de Mława (dép. de Varsovie), de Turek (dép. de Łódź). *b* Font défaut les arrondissements: de Pińczów et de Zawiercie (dép. de Kielce), de Kolno (dép. de Białystok) et de Pohorodczany (dép. de Stanisławów) *c* Données pour les mêmes arrodissements qu'en 1929/30. *d* Dans le relevé pour 1929/30, publié dans le 1-r fascicule special, le produit des impôts: sur les lettres de change protestées, sur les mutations à titre onéreux et sur les donations a été porté à la section des taxes (poste: taxes additionnelles aux taxes d'Etat). *e* Compris dans le total par suite du non-envoi par un nombre considérable d'unions communales d'arrondissement de la décomposition des recettes arriérée d'après les diverses espèces d'impôts.

Tabl. 6. Wydatki i dochody wojewódzkich związków komunalnych

Dépenses et recettes des unions communales départementales

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys* **Wydatki** — *Dépenses* *1930/31—1932/33*

Wyszczególnienie	Wojewódzkie związki komunalne *Unions communales départementales*								Spécification
	poznański — *de Poznań*					pomorski — *de Pomorze*			
	1930/31 Zamknięcie *Compte clos*		1931/32 Zamknięcie *Compte clos*		1932/33 Budżet *Budget*	1931/32 Zamknięcie *Compte clos*		1932/33 Budżet *Budget*	
	Suma *Montant*	%	Suma *Montant*	%		Suma *Montant*	%		
Ogółem wydatki zwyczajne, nadzwyczajne i zaległe	**15 698**	*100,0*	**12 189**	*100,0*	**12 918**	**5 979**	*100 0*	**10 225**	**Dépenses ordinaires, extraordinaires et arriérées**
a. Wydatki zwyczajne	**15 270**	*97,3*	**11 864**	*97,4*	**12 538**	**4 650**	*77,8*	**9 511**	**a. Dépenses ordinaires**
Administracja ogólna	1 560	*9,9*	1 300	*10,7*	1 250	420	*7,0*	414	Administration générale
Oświata	896	*5,7*	734	*6,0*	776	194	*3,2*	184	Instruction publique
w tem szkoły dla głuchoniem.	835	*5,3*	687	*5,6*	720	143	*2.4*	154	dont: écoles pour sourds-muets
Sztuka i kultura (muzea, teatry, bibljoteki i t. p.)	322	*2,1*	239	*2,0*	237	57	*1,0*	57	Beaux-arts et buts culturels
Opieka społeczna	2 685	*17,1*	1 919	*15,7*	2 012	632 [a]	*10,6*	936	Assistance sociale
Zdrowotność i szpitalnictwo	5 234	*33,3*	4 522	*37,1*	5 050	61 [a]	*1.0*	4 303	Santé publique et hôpitaux
Bezpieczeństwo publiczne	—	—	—	—	—	—	—	—	Sûreté publique
Popieranie rolnictwa	20	*0,1*	9	*0,1*	12	5	*0,1*	203	Encouragement de l'agriculture
Popieranie handlu i przem.	25	*0,2*	5	*0,0*	19	8	*0.1*	9	Encouragement de l'industrie et du commerce
Utrzymanie dróg	3 630	*23,1*	872	*7,2*	1 026	1 913	*32.0*	1 444	Conservation des routes
Kwoty wypłacone innym związkom komunalnym	47	*0,3*	1 522	*12,5*	1 227	286	*4.8*	212	Sommes versées à d'autres collectivités de droit public
w tem na drogi	—	—	1 499	*12,3*	1 196	194	*3,2*	120	dont: pour la voirie
Majątek komunalny	56	*0,4*	50	*0,4*	55	—	—	8	Fortune communale
Deficyty przedsiębiorstw	45	*0,3*	35	*0,3*	35	—	—	—	Déficits des entreprises
Procenty i amortyzacja długów	627	*4,0*	596	*4.9*	820	1 045	*17,5*	1 731	Intérêts et annuités
Różne	123	*0,8*	61	*0,5*	19	29	*0,5*	10	Divers
b. Wydatki nadzwyczajne	**419**	*2.7*	**259**	*2,1*	**380**	**1 329**	*22,2*	**714**	**b. Dépenses extraordinaires**
Budowa budynków administracyjnych	—	—	—	—	—	—	—	—	Construction des édifices administratifs
Budowa i urządzenie szkół	—	—	—	—	—	10	*0,2*	—	Construction et aménagement d'écoles
Sztuka i kultura	153	*1,0*	137	*1,1*	—	—	—	—	Beaux-arts et buts culturels
Opieka społeczna	20	*0,1*	—	—	—	2	*0,0*	—	Assistance sociale
Zdrowotność i szpitalnictwo	—	—	—	—	—	15	*0,2*	—	Santé publique et hôpitaux
Popieranie rolnictwa	72	*0,5*	82	*0,7*	180	316	*5,3*	159	Encouragement de l'agriculture
Budowa dróg kołowych	146	*0.9*	40	*0,3*	200	986	*16.5*	555	Construction des routes
Majątek komunalny	28	*0,2*	—	—	—	—	—	—	Fortune communale
Inwestycje przedsiębiorstw	—	—	—	—	—	—	—	—	Investissements des entreprises
Spłata długów	—	—	—	—	—	—	—	—	Amortissement des dettes
Różne	—	—	—	—	—	—	—	—	Divers
c. Wydatki zaległe [b]	**9**	*0.0*	**66**	*0,5*	—	—	—	—	**c. Dépenses arriérées** [b]

a Wobec nienadesłania zamknięć rachunkowych poszczególnych zakładów, uwzględniono tylko dotacje do kosztów utrzymania tych zakładów. *b* Podano w ogólnej sumie, z powodu nienadesłania rozbicia wydatków zaległych według poszczególnych działów budżetu.

Ź r ó d ł o: Zamknięcia rachunkowe i budżety wojewódzkich związków komunalnych.

a Par suite du non-envoi de clôtures de comptes des différents établisements, n'ont été prises en considération que les dotations aux frais d'entretien de ces établissements. *b* Compris dans le total, par suite du non envoi de la décomposition des dépenses arriérées d'après les différentes sections du budget.

S o u r c e: Clôtures de comptes et budgets des unions communales départementales.

Tabl. 6. Wydatki i dochody wojewódzkich związków komunalnych (dok.)

Dépenses et recettes des unions communales départementales (fin)

Dochody — *Recettes*

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys* *1930/31—1932/33*

Wyszczególnienie	Wojewódzkie związki komunalne *Unions communales départementales*								Spécification
	poznański — *de Poznań*					pomorski — *de Pomorze*			
	1930/31 Zamknięcie *Compte clos*		1931/32 Zamknięcie *Compte clos*		1932/33 Budżet *Budget*	1931/32 Zamknięcie *Compte clos*		1932/33 Budżet *Budget*	
	Suma *Montant*	%	Suma *Montant*	%		Suma *Montant*	%		
Ogółem dochody zwyczajne, nadzwyczajne i zaległe	16 676	*100,0*	10 775	*100,0*	12 709	4 639	*100,0*	8 680	**Recettes ordinaires, extraordinaires et arriér.**
a. Dochody zwyczajne . .	**15 731**	*94 3*	**10 653**	*98,9*	**12 468**	**3 551**	*76,6*	**8 290**	**a. Recettes ordinaires**
Podatki krajowe	3 901	*23,4*	3 319	*30,8*	3 654	1 618	*34.9*	1 850	Impôts propres
Opłaty administracyjne . .	—	—	—	—	—	—	—	—	Taxes administratives
Opłaty za korzystanie z urządzeń i zakł. dobra publicz.	6 184	*37,1*	4 523	*42,0*	5 299	13 [a]	*0,3*	4 459	Taxes payées par les bénéficiaires des établ. et installations d'utilité publ.
Wpływy od innych związków prawno-publicznych .	2 447	*14,7*	1 134	*10 5*	1 687	1 052	*22,7*	839	Sommes versées par d'autres collectivités de droit publ.
w tem od Państwa	1 974	*11,8*	693	*6,4*	1 480	1 052	*22,7*	839	dont: de l'Etat
Dochód z majątku	180	*1,1*	125	*1,2*	163	169	*3,6*	370	Revenu de la fortune
Czysty zysk z przedsiębiorstw	161	*0,9*	160	*1,5*	101	—	—	—	Bénéfice net des entreprises
Dotacje ze Skarbu Państwa	2 741	*16,4*	1 218	*11,3*	1 492	635	*13,7*	750	Dotations du Trésor de l'Etat
Różne	117	*0,7*	174	*1,6*	72	64	*1,4*	22	Divers
b. Dochody nadzwyczajne .	**836**	*5,0*	—	—	**241**	**747**	*16,1*	**390**	**b. Recettes extraordinaires**
Ze sprzedaży majątku nieruchomego	—	—	—	—	—	—	—	—	Recettes de la vente d'immeubles
Pożyczki	830	*5,0*	—	—	241	—	—	—	Emprunts
Zapomogi	—	—	—	—	—	747	*16,1*	390	Secours
Różne	6	*0,0*	—	—	—	—	—	—	Divers
c. Dochody zaległe [b] . . .	**109**	*0,7*	**122**	*1,1*	—	**341**	*7,3*	—	**c. Recettes arriérées** [b]

a Bez wpływów z opłat za korzystanie z zakładów, wobec nienadesłania zamknięć rachunkowych poszczególnych zakładów. *b* Podano w ogólnej sumie, z powodu nienadesłania rozbicia dochodów zaległych według poszczególnych rodzajów wpływów.

a Non compris le produit des taxes payées par les bénéficiaires des établissements et installations par suite du non-envoi des comptes clos par les différents établissements *b* Compris dans le total par suite du non envoi de la décomposition des recettes arriérées d'après les diverses espèces des entrées.

Tabl. 7. Wydatki i dochody autonomicznego województwa śląskiego

Dépenses et recettes du département autonome de Silésie

A. Wydatki — *Dépenses*

1931/32, 1932/33

Wyszczególnienie	Zamknięcie *Comptes clos* 1931/32	Budżet *Budget* 1932/33	Zamknięcie *Comptes clos* 1931/32	Budżet *Budget* 1932/33	Spécification
	tysiące złotych *milliers de zlotys*		%		
Ogółem wydatki zwyczajne i nadzwyczajne	**109 386**	**83 403**	*100,0*	*100,0*	**Dépenses ordinaires et extraordinaires**
Wydatki zwyczajne	**89 300**	**73 090**	*81,6*	*87,6*	**Dépenses ordinaires**
A. Administracja	**89 300**	**73 090**	*81,6*	*87,6*	**A. Administration**
Część I. Sejm Śląski	982	857	*0,9*	*1,0*	Section I. Diète de Silésie
Część II.					Section II.
Administracja ogólna	8 538	9 506	*7,8*	*11,4*	Administration générale
Policja	13 057	11 637	*11,9*	*14,0*	Police
Wojewódzki sąd administracyjny	51	51	*0,0*	*0,1*	Tribunal administr. départemental
Urzędy ubezpieczeń	211	224	*0,2*	*0,3*	Bureaux d'assurances
Opieka społeczna i zdrowotność	14 985[a]	11 556[a]	*13,7*	*13,9*	Assistance et santé publique
Kultura krajowa	629	455	*0,6*	*0,5*	Buts culturels
Urzędy robót publicznych	2 311	3 458	*2,1*	*4,1*	Bureaux de travaux publics
Udział Państwa w dochodach woj. śląskiego	7 750	—	*7,1*	—	Participation de l'État aux recettes du dép. de Silésie
Część III. Administracja skarbowa	5 864	5 549	*5,4*	*6,6*	Section III. Administration des finances
Część IV. Szkolnictwo	34 922	29 797	*31,9*	*35,7*	Section IV. Enseignement scolaire
B. Przedsiębiorstwa	—	—	—	—	**B. Entreprises**
Wydatki nadzwyczajne	**20 086**	**10 313**	*18,4*	*12,4*	**Dépenses extraordinaires**
A. Administracja	**20 086**	**10 313**	*18,4*	*12,4*	**Dépenses extraordinaires**
Część II.					Section II
Administracja ogólna	500	400	*0,5*	*0,5*	Administration générale
Policja	175	93	*0,2*	*0,1*	Police
Opieka społeczna i zdrowotność	38	129	*0,0*	*0,2*	Assistance et santé publique
Kultura krajowa	—	—	—	—	Buts culturels
Udział woj. śląskiego w przedsiębiorstwach osadniczych	—	—	—	—	Quote-part du dép. de Silésie aux entrepr. de colonisation
Urzędy robót publicznych	13 725	5 247	*12,6*	*6,3*	Bureaux de travaux publics
Część III. Administracja skarbowa	1 116	19	*1,0*	*0,0*	Section III. Administration des finances
Część IV. Szkolnictwo	380	159	*0,3*	*0,2*	Section IV. Enseignement scolaire
Długi woj. śląskiego	4 152	4 266	*3,8*	*5,1*	Dettes du dép. de Silésie
B. Przedsiębiorstwa	—	—	—	—	**B. Entreprises**

a Wobec nienadesłania zamknięć rachunkowych poszczególnych zakładów wojewódzkich, uwzględniono tylko dotacje na kosztów utrzymania tych zakładów.

Uwaga. Podział na wydatki, względnie dochody zwyczajne i nadzwyczajne przyjęto ściśle według budżetu.

Źródło: Zamknięcie kasowe wydatków i dochodów budżetowych woj. śląskiego oraz preliminarz budżetowy na rok 1932/33.

a Par suite du non-envoi des comptes clos des différents établissements départementaux, n'ont été prises en considération que les dotations aux frais d'entretien de ces établissements.

Note. La répartition en dépenses ou en recettes ordinaires et extra-ordinaires est strictement conforme au budget.

Source: Comptes clos des dépenses et des recettes budgétaires du dép. de Silésie, et le budget préliminé pour l'année 1932/33.

Tabl. 7. Wydatki i dochody autonomicznego województwa śląskiego (dok.)

Dépenses et recettes du département autonome de Silésie (fin)

B. Dochody — *Recettes*

1931/32, 1932/33

Wyszczególnienie	Zamknięcie *Comptes clos* 1931/32	Budżet *Budget* 1932/33	Zamknięcie *Comptes clos* 1931/32	Budżet *Budget* 1932/33	Spécification
	tysiące złotych *milliers de złotys*		%		
Ogółem dochody zwyczajne i nadzwyczajne	**108 281**	**83 421**	*100,0*	*100,0*	**Recettes ordinaires et extraordinaires**
Dochody zwyczajne	**106 509**	**83 121**	*98,4*	*99,6*	**Recettes ordinaires**
A. Administracja	**106 472**	**83 078**	*98,3*	*99,5*	**A. Administration**
Podatki bezpośrednie	80 440	59 300	*74,3*	*71,1*	Impôts directs
w tem: podatki gruntowe	1 244	1 200	*1,1*	*1,4*	dont: impôts fonciers
podatek przemysłowy	33 237	23 000	*30,7*	*27,6*	impôts industriels
od świadectw przemysłowych	2 707	.	*2,5*	.	sur les patentes
od obrotu	30 530	.	*28,2*	.	sur le chiffre d'affaires
podatek dochodowy	42 096	32 000	*38,9*	*38,4*	impôts sur le revenu
od kapitałów i rent	474	400	*0,4*	*0,5*	impôts sur les capitaux et les rentes
Podatki pośrednie	6 648	6 780	*6,1*	*8,1*	Impôts indirects
w tem: podatek od wina	313	350	*0,3*	*0,4*	dont: impôts sur le vin
podatek od piwa	2 669	2 800	*2,5*	*3,4*	impôts sur le bière
podatek od cukru	1 421	1 500	*1,3*	*1,8*	impôts sur le sucre
podatek od oleju skalnego	1 590	1 500	*1,5*	*1,8*	impôts sur le pétrole brut
akcyzowe opłaty patentów	499	550	*0,5*	*0,7*	droits d'accise
Opłaty stemplowe	12 354	11 128	*11,4*	*13,3*	Droits de timbre
w tem: opłaty aljenacyjne	1 627	1 600	*1,5*	*1,9*	dont: droits de mutation
opłaty od rachunków	2 812	2 700	*2,6*	*3,2*	taxes sur comptes à acquitter
sprzedaż znaczków stemplowych	3 141	2 600	*2,9*	*3,1*	vente de timbres
Inne dochody administracji skarbowej	4 580	2 885	*4,2*	*3,5*	Autres recettes fiscales
Dochody administracji wewnętrznej	1 558[a]	1 943[a]	*1,5*	*2,3*	Recettes administratives
w tem: opłaty za paszporty i świadectwa	1 004	1 084	*0,9*	*1,3*	dont: taxes pour passeports et certificats
Dochody szkolnictwa	892	1 042	*0,8*	*1,2*	Recettes de l'enseignement scolaire
B. Przedsiębiorstwa (netto)	**37**	**43**	*0,1*	*0,1*	**B. Entreprises (chiffres nets)**
Dochody nadzwyczajne	**1 772**	**300**	*1,6*	*0,4*	**Recettes extraordinaires**
A. Administracja	**1 772**	**300**	*1.6*	*0,4*	**A. Administration**
10% dod. do podatku doch. od uposażeń służbowych	1 772	—	*1.6*	—	10% de supplément à l'impôt sur les traitements
B. Przedsiębiorstwa	—	—	—	—	**B. Entreprises**

a Bez wpływów z opłat za korzystanie z zakładów wojewódzkich, wobec nienadesłania zamknięć rachunkowych poszczególnych zakładów.

a Non compris le produit des taxes payées par les bénéficiaires des établissements et installations d'utilité publique départementaux par suite du non-envoi des comptes clos des différents établissements.

BIBLJOTEKA GŁÓWNEGO URZĘDU STATYSTYCZNEGO

Tabl. 8—13. Zadłużenie samorządu terytorjalnego

Endettement des administrations autonomes territoriales

Tabl. 8. Zestawienie ogólne długów związków komunalnych

Relevé général des dettes des unions communales

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys* Stan na 31.III 1931 — *Situation au 31.III 1931*

Typy związków komunalnych	Ogółem *Total*	Zadłużenie — *Endettement*		*Types d'unions communales*
		długo-terminowe *à long terme*	krótko-terminowe *à court terme*	
Polska — ogółem	**1 289 408**	**980 203**	**309 205**	**Pologne — total**
Wojewódzkie związki komunalne .	122 342	115 413	6 929	Unions communales départementales
Powiatowe związki komunalne . .	164 216	92 954	71 262	Unions communales d'arrondissement
Miasta do 20 000 mieszkańców . .	133 175	89 115	44 060	Villes de moins de 20 000 habitants
Miasta od 20 000 do 50 000 mieszk.	146 053	96 113	49 940	Villes de 20 000 à 50 000 habitants
Miasta od 50 000 do 100 000 mieszk.	123 409	108 521	14 888	Villes de 50 000 à 100 000 habitants
Miasta od 100 000—1 000 000 mieszk.	357 935	273 369	84 566	Villes de 100 000 à 1 000 000 habitants
M. stoł. Warszawa	242 278	204 718	37 560	Ville de Warszawa
Województwa centralne	**665 014**	**523 407**	**141 607**	**Départements du centre**
Powiatowe związki komunalne . .	88 399	49 200	39 199	Unions communales d'arrondissement
Miasta do 20 000 mieszkańców . .	47 390	28 419	18 971	Villes de moins de 20 000 habitants
Miasta od 20 000 do 50 000 mieszk.	53 011	33 498	19 513	Villes de 20 000 à 50 000 habitants
Miasta od 50 000 do 100 000 mieszk.	91 439	81 103	10 336	Villes de 50 000 à 100 000 habitants
Miasta od 100 000—1 000 000 mieszk.	142 497	126 469	16 028	Villes de 100 000 à 1 000 000 habitants
M. stoł. Warszawa	242 278	204 718	37 560	Ville de Warszawa
Województwa wschodnie	**62 178**	**36 111**	**26 067**	**Départements du l'est**
Powiatowe związki komunalne . .	23 655	10 935	12 720	Unions communales d'arrondissement
Miasta do 20 000 mieszkańców . .	13 720	7 263	6 457	Villes de moins de 20 000 habitants
Miasta od 20 000 do 50 000 mieszk.	11 387	6 536	4 851	Villes de 20 000 à 50 000 habitants
Miasta od 50 000 do 100 000 mieszk.	—	—	—	Villes de 50 000 à 100 000 habitants
Miasta powyżej 100 000 mieszkańców	13 416	11 377	2 039	Villes de plus de 100 000 habitants
Województwa zachodnie	**388 161**	**302 538**	**85 623**	**Départements de l'ouest**
Wojewódzkie związki komunalne . .	122 342	115 413	6 929	Unions communales départamentales
Powiatowe związki komunalne . .	33 752	22 938	10 814	Unions communales d'arrondissement
Miasta do 20 000 mieszkańców . .	46 302	35 510	10 792	Villes de moins de 20 000 habitants
Miasta od 20 000 do 50 000 mieszk.	49 358	32 976	16 382	Villes de 20 000 à 50 000 habitants
Miasta od 50 000 do 100 000 mieszk.	20 000	16 941	3 059	Villes de 50 000 à 100 000 habitants
Miasta powyżej 100 000 mieszkańców	116 407	78 760	37 647	Villes de plus de 100 000 habitants
Województwa południowe	**174 055**	**118 147**	**55 908**	**Départements du sud**
Powiatowe związki komunalne . .	18 410	9 881	8 529	Unions communales d'arrondissement
Miasta do 20 000 mieszkańców . .	25 763	17 923	7 840	Villes de moins de 20 000 habitants
Miasta od 20 000 do 50 000 mieszk.	32 297	23 103	9 194	Villes de 20 000 à 50 000 habitants
Miasta od 50 000 do 100 000 mieszk.	11 970	10 477	1 493	Villes de 50 000 à 100 000 habitants
Miasta powyżej 100 000 mieszkańców	85 615	56 763	28 852	Villes de plus de 100 000 habitants

Uwaga. Tablice 8 — 13 obejmują zadłużenie związków komunalnych: wojewódzkich, powiatowych i miast.

Źródło tablic 8 — 13: Ankieta Głównego Urzędu Statystycznego, oraz dla krótkoterminowego zadłużenia miast — ankieta Związku Miast Polskich.

Note. Les tableaux 8 — 13 comprennent l'endettement des unions départementales et d'arrondissement et des municipalités.

Source des tableaux 8 — 13: Enquête de l'Office Central de Statistique, et pour l'endettement à court terme, l'enquête de l'Union des villes de Pologne.

Tabl. 9. Źródła kredytu związków komunalnych

Sources des crédits des unions communales

Stan na 31.III 1931 — *Situation au 31.III 1931*

Źródła kredytu	Ogółem *Total*	Zadłużenie — *Endettement*								Source des crédits
		długoterminowe — *à long terme*				krótkoterminowe — *à court terme*				
		Razem *Ensemble*	Wojewódzkie związki komunalne *Unions communales départementales*	Powiatowe związki komunalne *Unions communales d'arrondissement*	Miasta *Villes*	Razem *Ensemble*	Wojewódzkie związki komunalne *Unions communales départementales*	Powiatowe związki komunalne *Unions communales d'arrondissement*	Miasta *Villes*	
Liczba związków komunalnych — *Nombre des unions communales*										
Związków komunalnych ogółem . . .	.	898	3	259	636	898	3	259	636	Total des unions communales
Uwzględnionych w opracowaniu . .	.	890	3	254	633	885	2	253	630	Unions communales envisagées
Posiadających zadłużenie	.	752	3	238	511	799	1	241	557	Unions communales endettées
Stan zadłużenia w tysiącach złotych — *Endettement en milliers de zlotys*										
Ogółem . .	**1 289 408**	**980 203**	**115413**	**92 954**	**771 836**	**309205**	**6 929**	**71262**	**231 014**	**Total**
I. Państwo . . .	492 895 [a]	469 734	12 352	57 117	400265 [a]	23 161	6 820	1 295	15 046	I. Etat
A. Ministerstwa	52 943 [b]	49 293	—	13 927	35 366	3 650 [b]	—	249	3 401	**A. Ministères:**
Ministerstwo Skarbu .	.	15 388	—	6 463	8 925	.	—	.	.	Min. des Finances
Min. Wyznań Relig. i Ośw. Publ. . . .	.	8 508	—	864	7 644	.	—	.	.	Min. des Cultes et de l'Instruction publique
Inne ministerstwa .	.	25 397	—	6 600	18 797	.	—	.	.	Autres ministères
B. Państwowe instytucje kredytowe	439 952 [a c]	420 441 [a]	12 352	43 190	364899 [a]	19511 [c]	6 820	1 046	11 645 [c]	**B. Institutions de crédit de l'Etat**
Bank Gospodarstwa Krajowego *d* . . .	.	418 879 [a]	12 352	42 510	364 017 [a]	18 650	6 820	457	11 373	Banque de l'Economie Nationale *d*
Państwowy Bank Rolny	.	1 496	—	680	816	589	—	589	.	Banque Agraire de l'Etat
Pocztowa Kasa Oszczędności	.	66	—	—	66	.	—	—	.	Caisse d'épargne postale
II. Bank Polski .	921	921	—	—	921	—	—	—	—	II Banque de Pologne
III. Związki komunalne	30 712	30 354	—	3 605	26 749	358	—	—	358	III. Unions communales
IV. Banki komun. .	70 167 [e]	50 099	5 270	18 128	26 701	20 068	—	10114	9 954	IV. Banques commun
V. Komunalne kasy oszczędności . . .	76 781	29 074	—	4 037	25 037	47 707	—	8 425	39 282	V. Caisses d'épargne communales
VI. Zakłady ubezpieczeń społeczn. .	35 019	33 204	303	6 677	26 224	1 815	—	720	1 095	VI. Etablissements d'assurances sociales
VII. Wewnętrzne pożyczki obligacyjne	114 303	114 303	—	101	114202	—	—	—	—	VII. Emprunts intér. d'obligat. par émiss
VIII. Zagraniczne pożyczki obligacyjne	185 842	185 842	97 008	—	88 834	—	—	—	—	VIII. Emprunts exter. d'obligat. par émiss.
IX. Inne pożyczki zagraniczne . . .	46 643	46 643	480	2 645	43 518	—	—	—	—	IX. Autres emprunts extérieurs
X. Spółdzielnie kredytowe	317	317	—	81	236	. *f*	—	. *f*	. *f*	X. Sociétés coopératives de crédit
XI. Banki prywatne	3 913	3 913	—	4	3 909	. *f*	—	. *f*	. *f*	XI. Banques privées
XII. Inst. społeczne	1 442	1 442	—	17	1 425	. *f*	—	. *f*	. *f*	XII. Instit. sociales
XIII. Osoby i firmy prywatne *g* . . .	72 545	14 134	—	542	13 592	58 411	—	9 293	49 118 [h]	XII. Personnes et firmes privées *g*
XIV. Fundusze specjalne *i*	20 639	223	—	—	223	20 416	—	2 654	17 762	XIV. Fonds spéciaux *i*
XV. Zaległości budżetowe *k*	77 669	—	—	—	—	77 669	109	22823	54 737	XV. Arrérages budgetaires passifs *k*
XVI. Sumy obce *l*	37 377	—	—	—	—	37 377	—	10759	26 618	XVI. Sommes d'autrui *l*
XVII. Deponenci oraz inne zobowiązania	22 223	—	—	—	—	22 223	—	5 179	17 044	**XVII. Déposants et** autres engagements

Obacz uwagi na str. 20 — Voir les notes à la page 20.

Tabl. 10. Spłata w okresie budżetowym 1930/31 długoterminowych zobowiązań, ciążących na związkach komunalnych

Remboursement, à la période d'exercice de 1930/31, des obligations à long terme grevant les unions communales

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys* Stan na 31.III 1930 — *Situation au 31.III 1930*

Typy związków komunalnych	Zadłużenie wraz z zaległemi ratami i odsetkami *Endettement y compris les termes et les intérêts arriérés*	Pożyczki zaciągnięte w roku budżetowym *Emprunts contractés au cours de l'année d'exercice*	Należało zapłacić z tytułu bieżącej i zaległej obsługi długów *Sommes dues au titre du service des dettes courantes et arriérées*	Zapłacono z tytułu bieżącej i zaległej obsługi długów *Paiements au titre du service des dettes courantes et arriérées*	Zadłużenie wraz z zaległemi ratami i odsetkami *Endettement y compris les termes et les intérêts arriérés*	Types d'unions communales
Polska — ogółem	**935 352**[a]	**98 275**	**106 063**	**90 205**	**1 001 908**	**Pologne — total**
Wojew. związki komunalne .	113 738	3 967	9 296	9 295	115 412	Unions communales départ.
Powiatowe związki komunalne	88 650	8 985	12 451	9 609	92 761	Unions communales d'arrond.
Miasta do 20 000 mieszkańców	82 529	13 896	9 837	7 855	89 896	Villes jusqu' à 20 000 hab.
Miasta od 20 000 — 50 000 m.	84 793	15 008	8 818	7 880	97 267	Villes de 20 000 à 50 000 hab.
Miasta od 50 000 — 100 000 m.	97 488	15 661	9 385	9 920	109 275	Villes de 50 000 à 100 000 hab.
Miasta od 100 000—1 000 000 m.	268 516	16 645	36 499	18 359	286 080	Villes de 100 000 à 1 000 000 hab
M. stoł. Warszawa	199 638	24 113	19 777[b]	27 287[b]	211 217	V. de Varsovie

a Różni się od sumy podanej w I zeszycie specjalnym *Statystyka samorządowa* rok 1932 wobec tego, że niniejsze zestawienie nie obejmuje pożyczek krótkoterminowych. *b* Różnica powstała wskutek tego, że do sum wypłaconych z tytułu obsługi długów zaliczono sumę 8 769 tys. zł., które podległy konwersji — są to dwie pożyczki 6% obligacyjne z r. 1917, wypuszczone na sumę 115 milj. marek.

a Ce chiffre diffère de celui indiqué dans le fascicule spécial de *Statistique des administrations autonomes* de 1932, puisque le présent relevé n'embrasse pas les emprunts à court terme. *b* La différence est due à ce que les sommes payées au titre du service des dettes comprennent aussi la somme de 8 769 mille zl. soumis à la conversion — ce sont deux emprunts en obligations à 6%, émis en 1917 pour la somme de 115 millions de marks.

Uwagi do tabl. 9 na str. 19 — *Notes au tableau 9 à la page 19*

a W tem mieści się 96 574 tys. zł. pożyczek Ulenowskich. *b* W tem dla sumy 3 650 tys. zł. nie podano źródeł kredytu. W tem dla sumy 272 tys. zł. nie podano źródeł kredytu. *d* Ogólna suma kredytów krótko i długoterminowych na podstawie danych B. G. K. wynosi 470 109 tys. zł. Wynikająca różnica pomiędzy danemi Banku, a obliczeniami Głównego Urzędu Statystycznego na podstawie ankiety, wypełnionej przez związki komunalne, tłumaczy się częściowo tem, że związki komunalne nie podają kredytów otrzymanych od Banku i przekazanych właścicielom domów, gdy tymczasem Bank uważa za swego dłużnika związek komunalny. Pozatem dane B. G. K. obejmują pożyczki udzielone gminom wiejskim i związkom międzykomunalnym, których ankieta Głównego Urzędu Statystycznego nie uwzględnia. *e* Ogólna suma kredytów krótko i długoterminowych na podstawie danych czterech banków komunalnych wynosi 80 132 tys. zł. Wynikająca różnica pomiędzy danemi banków, a obliczeniami Głównego Urzędu Statystycznego na podstawie ankiety, wypełnionej przez związki komunalne, tłumaczy się częściowo tem, że część związków komunalnych nie uwzględniła w ankiecie za rok 1930/31 całości otrzymanych pożyczek, co potwierdza porównanie ankiet za lata 1930/31 i 1931/32. W ankiecie z r. 1931/32 niektóre związki komunalne podają pożyczki, które zostały opuszczone w ankiecie z r. 1930/31, a które zostały zaciągnięte w r. 1930/31 i latach poprzednich. Pozatem zachodzą różnice w pojęciu „weksli związków komunalnych", gdyż pod tę pozycję banki podciągają weksle, przedstawione do dyskonta przez związki komunalne, a wystawione nieraz przez osoby trzecie, związki komunalne natomiast liczą weksle z własnego wystawienia. *f* Suma, odpowiadająca tej pozycji, mieści się w sumie pozycji „osoby i firmy prywatne". *g* Ta pozycja obejmuje pożyczki, zaciągnięte w gminach wyznaniowych, w Polskiej Macierzy Szkolnej, w ochotniczych strażach pożarnych i t. p. *h* W tem uwzględniono pożyczki, zaciągnięte w bankach prywatnych, spółdzielniach, instytucjach społecznych oraz u osób i firm prywatnych. *i* Zobowiązania w stosunku do funduszów, przeznaczonych na cele specjalne, administrowanych przez związek komunalny. *k* Niezapłacone rachunki z racji kredytowego wykonania budżetu. *l* Zatrzymane i użyte na zaspokojenie potrzeb bieżących, wynikających z wykonania budżetu.

a Y compris 96 574 milliers de zlotys desemprunts Ulen. *b* Sans indication de la source du crédit pour 3 650 milliers de zlotys. *c* Sans indication de la source du crédit pour 272 milliers. *d* Le chiffre total des crédits à court et à long terme, d'après les données de la Banque de l'Economie Nationale, se monte à 470 109 mille zlotys. La différence entre les données de la Banque et les évaluations de l'Office Central de Statistique basées sur les résultats de l'enquête sexplique, en premier lieu, par le fait, que les unions communales n'ont pas spécifié les crédits obtenus de la Banque et transférés aux propriétaires d'immeubles, tandis que de la part de la Banque c'est l'union communale quiestconsidérée comme débiteur. En outre, les données de la Banque embrassent aussi les crédits accordés aux communes rurales et aux associations intercommunales, dont on n'a pas tenu compte dans l'enquête de l'Office Central de Statistique. *e* La somme globale des crédits à court et à long terme s'élève, sur la base des données de 4 banques, à 80 132 milliers. de zl. La différence entre les données des banques et les évaluations de l'Office Central de Statistique basées sur l'enquête remplie par les unions communales, s'explique, partiellement, par ce qu'une partie des unions communales n'ont pas tenu compte, dans l'enquête pour 1930/31, de l'ensemble des emprunts obtenus, ce que confirme la comparaison des enquêtes pour les années 1930/31 et 1931/32. Dans l'enquête de 1931/32, certaines unions communales ont démontré les emprunts omis dans l'enquête de 1930/31 et qui avaient été contractés en 1930/31 et les années antérieures. De plus il y a des différences résultant de l'interprétation non uniforme des „lettres de change des unions communales", vu que les banques groupent sous cet en-tête les lettres de change présentées à l'escompte par des unions communales et souvent émises par des personnes tierces, tandis que les unions communales groupent les lettres de change émises par elles mêmes. *g* La somme correspondant à ce poste est comprise dans la rubrique „personnes et firmes privées". *f* Cette rubrique comprend les emprunts contractés à des communes confessionnelles, à la Polska Macierz Szkolna, aux corps des pompiers volontaires. *h* Y compris les emprunts contractés aux banques privées, aux s-tés coopératives, aux institutions sociales et aux personnes et firmes privées. *i* Engagements par rapport aux fonds destinés pour des buts spéciaux et administrés par l'union communale. *k* Comptes non reglés par suite de l'exécution déficitaire du budget. *l* Retenues et utilisées pour couvrir les besoins courants résultant de l'exécutions du budget.

Tabl. 11. Źródła pożyczek długoterminowych związków komunalnych, zaciągniętych w okresie budżetowym 1930/31 oraz termin ich spłaty

Sources des emprunts à long terme des unions communales, contractés au cours de la période d'exercice 1930/31 et leur échéance

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys* 1930/31

Źródło kredytu	Ogółem *Total*	Pożyczki z terminem spłaty *Emprunts avec l'échéance*					Bezterminowe *sans terme*	Bez podania terminu *sans indication du terme*	Source des crédits
		w ciągu 2 i 3 roku po zaciągnięciu pożyczki *de 2 et 3 ans*	w ciągu 4, 5, 6, 7, 8, 9 i 10 roku po zaciągnięciu pożyczki *de 4, 5, 6, 7, 8, 9 et 10 ans*		po 10 latach po zaciągnięciu pożyczki *après 10 ans*				
			ogółem *total*	w tem obligacyjne *dont: empr. par émiss. d'obligations*	ogółem *total*	w tem obligacyjne *dont: empr. par émiss. d'obligations*			
Ogółem	**98 275**	**7 601**	**14 635**	**50**	**65 699**	**27 975**	**372**	**9 968**	**Total**
I. Państwo	34 168	2 665	2 439	—	24 234	8 846	16	4 814	**I. Etat**
A. Ministerstwa	2 067	55	160	—	1 793	—	16	43	A. Ministères
B. Państwowe instytucje kredytowe	32 101	2 610	2 279	—	22 441	8 846	—	4 771	B. Institutions de crédit de l'Etat
II. Bank Polski . . .	—	—	—	—	—	—	—	—	II. Banque de Pologne
III. Organizacje samorządowe	19 470	2 766	4 264	50	8 138	1 751	356	3 946	III. Organisations communales
A. Związki komunalne . .	1 764	15	1 127	—	590	31	—	32	A. Unions communales
B. Samorządowe instytucje kredytowe	17 706	2 751	3 137	50	7 548	1 720	356	3 914	B. Institutions de crédit communales
IV. Zakłady ubezpieczeń społecznych	8 640	160	2 377	—	5 436	—	—	667	IV. Etablissements d'assurances sociales
V. Wewnętrzne pożyczki obligacyjne	17 378	—	—	—	17 378	17 378	—	—	V. Emprunts intérieurs par émission d'obligations
VI. Zagraniczne pożyczki obligacyjne	—	—	—	—	—	—	—	—	VI. Emprunts extérieurs par émission d'oblig.
VII. Inne pożyczki zagraniczne	12 815	123	2 895	—	9 458	—	—	339	VII. Autres emprunts extérieurs
VIII. Spółdzielnie kredytowe	23	23	—	—	—	—	—	—	VIII. Sociétes coopératives de crédit
IX. Banki prywatne . .	675	411	—	—	264	—	—	—	IX. Banques privées
X. Pożyczki osób i firm prywatnych	5 076	1 453	2 630	—	791	—	—	202	X. Emprunts des personnes et firmes privées
XI. Inne (w tem instytucje społeczne) *a* . . .	30	—	30	—	—	—	—	—	XI. Autres (y compris les institutions sociales) *a*

a Instytucje społeczne obejmują pożyczki, zaciągnięte w gminach wyznaniowych, w Polskiej Macierzy Szkolnej, w ochotniczych strażach ogniowych i t. p.

a La rubrique des institutions sociales comprend les emprunts contractés aux communes confessionnelles, à la „Polska Macierz Szkolna", aux corps des pompiers volontaires etc.

Tabl. 12. Przeznaczenie długoterminowych pożyczek związków

Destination des emprunts à long terme contractés par les unions

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys*

Przeznaczenie pożyczek	Ogółem *Total*	Polska — *Pologne*			*Destination des emprunts*
		Wojewódzkie związki komunalne *Unions comm. départementales*	Powiatowe związki komunalne *Unions comm. d'arrondissements*	Miasta *Villes*	
Liczba związków komunalnych — *Nombre des unions communales*					
Związków komunalnych ogółem . .	898	3	259	636	Total des unions communales
Uwzględnionych w opracowaniu .	890	3	254	633	Nombre des unions envisagées
Zaciągających pożyczki	358	2	102	253	Nombre des unions ayant contracté des emprunts
Suma pożyczek w tysiącach złotych — *Montants des emprunts en milliers de zlotys*					
Ogółem	**98 275**	**3 967**	**8 985**	**85 323**	**Total**
I. Inwestycje	76 627	3 319	7 759	65 549	I. Investissements
A. Działy administracyjne	32 276	319	4 051	27 906	**A. Administration**
Budowa dróg, ulic i t. p.	6 183	16	1 900	4 267	Construction de routes, rues, etc.
Budowa szkół	4 375	—	62	4 313	Construction d'écoles
Budowa gmachów dla celów oświaty i kultury	236	—	—	236	Construction des édifices pour les buts de culture intellectuelle
Budowa szpitali	1 290	303	535	452	Construction des hôpitaux
Budowa zakładów i urządzeń dla celów służby zdrowia	179	—	—	179	Construction des établissements de santé et des installations d'hygiène
Budowa zakładów opieki społecznej .	589	—	32	557	Construction des établiss. d'assistance sociale
Budowa i remont kapitalny gmachów administracji komunalnej	3 086	—	560	2 526	Constructions et grosses réparations des édifices d'administration communale
Inne instytucje adm. (popieranie kultury rolnej, straży ogniowych)	1 304	—	523	781	Autres institutions (encouragement d'agriculture, corps des pompiers, etc.)
Budowa domów czynszowych	13 784	—	197	13 587	Construction des maisons de rapport
Kupno domów	852	—	39	813	Achat de maisons
Kupno placów, gruntów	311	—	135	176	Achat d'emplacements, de terrains
Inne (kupno akcyj)	87	—	68	19	Autres (achat d'actions)
B. Przedsiębiorstwa	44 351[a]	3 000	3 708	37 643[a]	**B. Entreprises**
Elektrownie	20 815	3 000	730	17 085	Usines électriques
Gazownie	285	—	—	285	Usines à gaz
Tramwaje, koleje, kupno autobusów . .	94	—	94	—	Tramways, chemins de fer, autobus
Rzeźnie i targowiska	4 249	—	80	4 169	Abattoirs et marchés
Piekarnie mechaniczne	—	—	—	—	Boulangeries mécaniques
Wodociągi, kanalizacje i studnie . . .	12 841	—	43	12 798	Distribution d'eau, canalisations, fontaines
Inwestycje w celu popierania rozwoju własnych gospodarstw rolnych . . .	—	—	—	—	Investissements en vue du développement des exploitations agricoles propres
Budowa betoniarni i cegielni . . .	1 371	—	1 150	221	Construction de bétonneries et de briqueteries
Inne (kapitał zakładowy komun. kas oszczędności, składnice materjałów ogniotrwałych)	1 944[b]	—	1 611	333[b]	Autres (capital de fondation des caisses d'épargne communales, entrepôts des matériaux refractaires au feu, etc.)
II. Spłata pożyczek	18 236	—	600	17 636	II. Remboursement de dettes
III. Kapitał zwrotny (na rozbud.) [c]	1 932	—	—	1 932	III. Capital rembours. (pour constr.) [c]
IV. Wydatki bieżące (na zasilenie kasy) [d]	1 480	648	626	206	IV. Dépenses courantes (pour. alim. de la caisse) [d]
V. Wydatki niewyszczególnione .	—	—	—	—	V. Dépenses non spécifiées

a W tem: 2 752 tys. na zakłady wodociągowe i kanalizacyjne oraz elektrownię miejską w Gdyni. *b* W tem 100 tys. na chłodnię i składy portowe w Gdyni. *c* Pożyczki, przeznaczone na rozbudowę, zwrotne przez właścicieli domów. *d* Pożyczki, zaciągnięte na potrzeby bieżące, wynikające z wykonania budżetu.

komunalnych, zaciągniętych w okresie budżetowym 1930/31

communales à la période d'exercice de 1930/31

1930/31

Przeznaczenie pożyczek	Grupy województw — *Groupes de départements*								
	centralne—*du centre*		wschodnie—*de l'est*		zachodnie—*de l'ouest*			południ.—*du sud*	
	Powiatowe związki komunalne *Unions comm d'arrondissements*	Miasta *Villes*	Powiatowe związki komunalne *Unions comm d'arrondissements*	Miasta *Villes*	Wojewódzkie związki komunalne *Unions comm. départementales*	Powiatowe związki komunalne *Unions comm. d'arrondissements*	Miasta *Villes*	Powiatowe związki komunalne *Unions comm. d'arrondissements*	Miasta *Villes*
Liczba związków komunalnych — *Nombre des unions communales*									
Związków komunalnych ogółem . .	85	228	36	61	3	59	169	79	178
Uwzględnionych w opracowaniu .	81	228	35	61	3	59	167	79	177
Zaciągających pożyczki	50	103	13	29	2	19	61	20	60
Suma pożyczek w tysiącach złotych — *Montant des emprunts en milliers de zlotys*									
Ogółem	**5 842**	**47 387**	**716**	**3 504**	**3 967**	**1 514**	**17 379**	**913**	**17 053**
I. Inwestycje	4 900	29 472	596	3 293	3 319	1 350	15 736	913	17 048
A. Działy administracyjne	2 223	12 148	418	854	319	900	9 695	510	5 209
Budowa dróg, ulic i t. p.	1 081	868	150	64	16	509	2 428	160	907
Budowa szkół	62	1 724	—	573	—	—	1 266	—	750
Budowa gmachów dla celów oświaty i kultury	—	172	—	—	—	—	—	—	64
Budowa szpitali	100	264	200	5	303	235	150	—	33
Budowa zakładów i urządzeń dla celów służby zdrowia	—	—	—	6	—	—	102	—	71
Budowa zakładów opieki społecznej .	22	475	—	—	—	10	82	—	—
Budowa i remont kapitalny gmachów administracji komunalnej	150	280	—	10	—	100	1 218	310	1 018
Inne instytucje adm. (popieranie kultury rolnej, straży ogniowych)	416	272	60	36	—	7	27	40	446
Budowa domów czynszowych	197	7 499	—	160	—	—	4 194	—	1 734
Kupno domów	—	535	—	—	—	39	108	—	170
Kupno placów, gruntów	135	59	—	—	—	—	117	—	—
Inne (kupno akcyj)	60	—	8	—	—	—	3	—	16
B. Przedsiębiorstwa	2 677	17 324	178	2 439	3 000	450	6 041[a]	403	11 839
Elektrownie	253	10 617	—	1 616	3 000	300	675	177	4 177
Gazownie	—	70	—	—	—	—	215	—	—
Tramwaje, koleje, kupno autobusów .	—	—	—	—	—	94	—	—	—
Rzeźnie i targowiska	80	791	—	129	—	—	620	—	2 629
Piekarnie mechaniczne	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wodociągi, kanalizacje i studnie . .	5	5 620	23	515	—	—	1 670	15	4 993
Inwestycje w celu popierania rozwoju własnych gospodarstw rolnych . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Budowa betoniarni i cegielni	1 055	42	65	179	—	—	—	30	—
Inne (kapitał zakładowy komun. kas oszczędności, składnice materjałów ogniotrwałych)	1 284	184	90	—	—	56	109[b]	181	40
II. Spłata pożyczek	500	16 184	100	—	—	—	1 452	—	—
III. Kapitał zwrotny (na rozbud.) [c]	—	1 731	—	201	—	—	—	—	—
IV. Wydatki bieżące (na zasilenie kasy) [d]	442	—	20	10	648	164	191	—	5
V. Wydatki niewyszczególnione .	—	—	—	—	—	—	—	—	—

Voir le texte français, page 22.

a Y compris 2 752 mille zlotys pour les établissements d'adduction d'eau et de canalisation, ainsi que pour l'usine électrique à Gdynia. *b* Y compris 100 mille zlotys pour l'établissement frigorifique et pour les entrepôts à Gdynia. *c* Emprunts destinés pour les constructions et remboursables par les propriétaires des maisons. *d* Emprunts contractés pour satisfaire aux besoins courants résultant de l'exécution du budget.

Tabl. 13. Zadłużenie krótkoterminowe
Endettement à court terme

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys*

Typy związków komunalnych	Liczba związków komunalnych *Nombre des unions communales*			Ogółem *Total*	Ministerstwa *Ministères*	Banki państwowe *Banques d'Etat*		Związki komunalne *Unions communales*	Types d'unions communales
	Ogółem *Total*	uwzględnionych w opracowaniu *envisagées*	posiadających zadłużenie *endettées*			Razem *Ensemble*	w tem Bank Gospodarstwa Krajowego *dont Banque de l'Economie Nationale*		
Polska — ogółem	**898**	**885**	**799**	**309205**	**3 650**	**19 511**	**18 650**	**358**	**Pologne — total**
Wojew. związki komunalne .	3	2	1	6 929	—	6 820	6 820	—	Unions comm. départamentales
Powiatowe związki komunalne	259	253	241	71 262	249	1 046	457	—	Unions comm. d'arrondiss.
Miasta do 20 000 mieszkańców	568	563	492	44 060	85	392	390	165	Villes jusqu' à 20'000 habitants
Miasta od 20 000 do 50 000 m.	46	45	45	49 940	1 521	7 127	7 080	193	Villes de 20 000 à 50 000 hab.
Miasta od 50 000 do 100 000 m.	11	11	9	14 888	—	372	299	—	Villes de 50 000 à 100 000 hab.
Miasta od 100 000—1 000 000 m.	10	10	10	84 566	1 795	2 809	2 659	—	Villes de 100 000 à1 000 000 hab
M. stoł. Warszawa	1	1	1	37 560	—	945	945	—	Ville de Varsovie
Województwa centralne . . .	**313**	**306**	**298**	**141607**	**2 506**	**4 282**	**3 750**	**209**	**Départements du centre**
Powiatowe związki komunalne	85	81	81	39 199	7	598	290	—	Unions comm. d'arrondiss.
Miasta do 20 000 mieszkańców	196	194	188	18 971	4	161	160	106	Villes jusqu' à 20'000 habitants
Miasta od 20 000 do 50 000 m.	21	20	20	19 513	700	15	15	103	Villes de 20 000 à 50 000 hab.
Miasta od 50 000 do 100 000 m.	6	6	4	10 336	—	204	131	—	Villes de 50 000 à 100 000 hab.
Miast od 100 000—1 000 000 m.	4	4	4	16 028	1 795	2 359	2 209	—	Villes de 100 000 à1 000 000 hab.
M. stoł. Warszawa	1	1	1	37 560	—	945	945	—	Ville de Varsovie
Województwa wschodnie . .	**97**	**97**	**97**	**26 067**	**229**	**258**	**61**	**40**	**Départements de l'est**
Powiatowe związki komunalne	36	36	36	12 720	208	257	60	—	Unions comm. d'arrondiss.
Miasta do 20 000 mieszkańców	53	53	53	6 457	—	1	1	40	Villes jusqu' à 20'000 habitants
Miasta od 20 000 do 50 000 m.	7	7	7	4 851	21	—	—	—	Villes de 20 000 à 50 000 hab.
Miasta od 50 000 do 100 000 m.	—	—	—	—	—	—	—	—	Villes de 50 000 à 100 000 hab.
Miasta powyżej 100 000 mieszk.	1	1	1	2 039	—	—	—	—	Villes au — dessus de 100 000 hab.
Województwa zachodnie . .	**231**	**228**	**187**	**85 623**	**862**	**14 196**	**14 195**	—	**Départements de l'ouest**
Wojew. związki komunalne	3	2	1	6 929	—	6 820	6 820	—	Unions comm. départemantales
Powiatowe związki komunalne	59	59	55	10 814	—	29	29	—	Unions comm. d'arrondiss.
Miasta do 20 000 mieszkańców	156	154	118	10 792	62	214	213	—	Villes jusqu' à 20'000 habitants
Miasta od 20 000 do 50 000 m.	7	7	7	16 382	800	6 965	6 965	—	Villes de 20 000 à 50 000 hab.
Miasta od 50 000 do 100 000 m.	3	3	3	3 059	—	168	168	—	Villes de 50 000 à 100 000 hab.
Miasta powyżej 100 000 mieszk.	3	3	3	37 647	—	—	—	—	Villes au-dessus de 100 000 hab.
Województwa południowe . .	**257**	**254**	**217**	**55 908**	**53**	**775**	**644**	**109**	**Départements du sud**
Powiatowe związki komunalne	79	77	69	8 529	34	162	78	—	Unions comm. d'arrondiss.
Miasta do 20 000 mieszkańców	163	162	133	7 840	19	16	16	19	Villes jusqu' à 20'000 habitants
Miasta od 20 000 do 50 000 m.	11	11	11	9 194	—	147	100	90	Villes de 20 000 à 50 000 hab.
Miasta od 50 000 do 100 000 m.	2	2	2	1 493	—	—	—	—	Villes de 50 000 à 100 000 hab.
Miasta powyżej 100 000 mieszk.	2	2	2	28 852	—	450	450	—	Villes au-dessus de 100 000 hab

związków komunalnych
des unions communales

Stan na 31.III 1931 — *Situation au 31.III 1931*

Typy związków komunalnych	Samorządowe instytucje kredytowe *Institutions comm. de crédit*			Spółdzielnie kredytowe, instytucje społeczne i instytucje i osoby prywatne *Coopératives de crédit, institutions sociales et personnes privées*	Zakłady ubezpieczeniowe *Etablissements d'assurance*	Fundusze specjalne np. emeryt. budowy szkół i inne *Fonds spéciaux*	Sumy przechodnie *Sommes transitoires*			Niezapłacone rachunki z racji kredytowego wykonania budżetu (zaległości budżetowe bierne) *Comptes non réglés par suite de l'exécution déficitaire du budget (arrérages budgétaires passifs)*	Inne zobowiązania np. deponenci, kaucje i inne *Autres engagements*
	Banki komunalne *Banques comm.*		Komunalne kasy oszczędności *Caisses communales d'épargne*				skarbu Państwa *du Trésor de l'Etat*	związków komunalnych *des unions communales*	innych instytucyj publicznych i prywat. oraz osób prywatnych *autres institutions publiques et privées et particuliers*		
	Razem *Ensemble*	w tem fun. poż. zapomog. admin. przez Polski Bank Komunalny *dont le fonds de prêts administré par la Banque Polonaise Comm.*									
Polska — ogółem	**67 775**	**7 334**	**47 708**	**58 411**	**1 815**	**20 416**	**13 970**	**8 692**	**14 715**	**77 669**	**22 223**
Wojew. związki komunalne .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	109	—
Powiatowe związki komunalne	18 539	4 053	8 426	9 293	720	2 654	833	5 159	4 767	22 823	5 179
Miasta do 20 000 mieszkańców	7 057	1 348	3 714	13 539	947	3 326	1 563	1 151	1 946	11 439	2 450
Miasta od 20 000 do 50 000 m.	5 995	1 663	3 029	14 857	148	2 699	1 818	342	2 164	11 417	1 659
Miasta od 50 000 do 100 000 m.	1 494	120	1 046	2 410	—	1 610	928	270	835	5 556	1 413
Miasta od 100 000—1 000 000 m.	29 718	150	26 812	9 878	—	10 120	2 961	1 730	4 042	11 781	9 732
M. stoł. Warszawa	4 972	—	4 681	8 434	—	7	5 867	40	961	14 544	1 790
Województwa centralne . . .	**19 270**	**4 090**	**9 736**	**30 915**	**1 618**	**6 499**	**11 442**	**2 595**	**7 010**	**48 569**	**6 692**
Powiatowe związki komunalne	9 759	2 193	4 085	5 799	657	1 222	549	1 696	2 294	14 195	2 423
Miasta do 20 000 mieszkańców	1 683	661	462	5 675	883	813	1 129	440	937	6 218	922
Miasta od 20 000 do 50 000 m.	2 182	1 066	343	6 471	78	1 322	1 485	96	1 385	4 657	1 019
Miasta od 50 000 do 100 000 m.	524	120	80	1 458	—	706	842	170	621	5 306	505
Miasta od 100 000—1 000 000 m.	150	50	85	3 078	—	2 429	1 570	153	812	3 649	33
M. stoł. Warszawa	4 972	—	4 681	8 434	—	7	5 867	40	961	14 544	1 790
Województwa wschodnie . .	**4 511**	**2 169**	**1 485**	**8 048**	**40**	**2 303**	**512**	**488**	**1 639**	**5 451**	**2 548**
Powiatowe związki komunalne	2 857	1 401	724	2 579	30	1 102	76	298	682	3 167	1 464
Miasta do 20 000 mieszkańców	853	503	255	3 079	—	239	137	64	430	1 022	592
Miasta od 20 000 do 50 000 m.	401	265	106	1 604	10	962	122	126	323	1 235	47
Miasta od 50 000 do 100 000 m.	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Miasta powyżej 100 000 mieszk.	400	—	400	786	—	—	177	—	204	27	445
Województwa zachodnie . .	**29 695**	**340**	**23 092**	**5 452**	**18**	**2 674**	**523**	**3 339**	**3 225**	**14 891**	**10 748**
Wojew. związki komunalne .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	109	—
Powiatowe związki komunalne	4 970	196	3 062	562	—	46	101	1 435	1 505	1 816	350
Miasta do 20 000 mieszkańców	3 991	144	2 511	1 575	18	1 458	197	593	321	1 998	365
Miasta od 20 000 do 50 000 m.	2 762	—	2 292	2 557	—	160	99	117	192	2 680	50
Miasta od 50 000 do 100 000 m.	890	—	886	—	—	521	39	100	213	248	880
Miasta powyżej 100 000 mieszk.	17 082	—	14 341	758	—	489	87	1 094	994	8 040	9 103
Województwa południowe . .	**14 299**	**735**	**13 395**	**13 996**	**139**	**8 940**	**1 493**	**2 270**	**2 841**	**8 758**	**2 235**
Powiatowe związki komunalne	953	263	555	353	33	284	107	1 730	286	3 645	942
Miasta do 20 000 mieszkańców	530	40	486	3 210	46	816	100	54	258	2 201	571
Miasta od 20 000 do 50 000 m.	650	332	288	4 225	60	255	112	3	264	2 845	543
Miasta od 50 000 do 100 000 m.	80	—	80	952	—	383	47	—	1	2	28
Miasta powyżej 100 000 mieszk.	12 086	100	11 986	5 256	—	7 202	1 127	483	2 032	65	151

Voir le texte français, page 24.

Tabl. 14—15 Banki komunalne — *Banques communales*

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys* *31.XII 1931*

Wyszczególnienie	1928	1929	1930	1931 Ogółem *Total*	Polski Bank Komunalny *Banque Communale Polonaise à Varsovie*	Komunalny Bank Kredyt. w Poznaniu *Banque Communale de Crédit à Poznań*	Krajowy Bank Pożyczkowy w Poznaniu *Banque Nationale de Prêts à Poznań*	Pomorska Krajowa Kasa Pożyczkowa *Caisse Nationale de Prêts de Pomorze à Toruń*	Spécification
	Ogółem — *Total*								

Tabl. 14. Główne pozycje bilansów — *Chiffres principaux des bilans*

Stan czynny									**Actif**
Kasa i sumy do dyspozycji	1 727	4 156	4 678	4 496	2 090	1 506	821	79	Encaisse et disponibilités
Weksle zdyskontowane ogółem	20 268	18 909	18 281	16 023	8 578	6 290	66	1 089	Lettres de change escomptées — total
w tem komunalne	17 450	15 595	15 981	13 047	7 594	4 984	20	449	dont celles des communes
Rachunki otwartego kredytu ogółem	18 116	21 737	21 875	19 106	2 065	16 902	139	—	Comptes de crédit à découvert — total
w tem komunalne	14 912	17 815	17 655	15 750	1 433	14 178	139	—	dont ceux des communes
Pożyczki termin. ogółem	27 668	37 255	43 380	46 620	31 196	3 608	11 209	607	Prêts à terme — total
w tem komunalne	22 111	33 904	39 864	43 160	30 843	3 017	8 974	326	dont: accordés aux communes:
do 1 roku	4 483	11 537	12 981	16 016	15 804	—	164	48	jusqu'à 1 an
od 1 do 5 lat	9 407	11 254	13 955	14 312	13 266	395	92	559	de 1 à 5 ans
ponad 5 lat	13 778	14 464	16 444	16 292	2 126	3 213	10 953	—	au-dessus de 5 ans
Pożyczki oblig. ogółem	12 585	16 496	24 588	27 307	15 316	7 635	4 356	—	Prêts en obligations-total
w tem komunalne	12 493	16 410	24 370	27 033	15 316	7 635	4 082	—	dont: accordés aux communes
Banki	4 191	1 975	5 134	4 358	3 661	609	—	88	Banques
Papiery wartościowe	5 569	7 199	12 964	10 000	4 002	3 663	2 235	100	Portefeuille-titres
Nieruchomości	2 327	2 866	2 870	3 052	2 113	843	—	96	Immeubles
Inne	32 116	28 460	26 595	25 682	1 709	22 580	914	479	Autres
Suma bilansowa	**124567**	**139053**	**160365**	**156644**	**70 730**	**63 636**	**19 740**	**2 538**	**Total du bilan**
Stan bierny									**Passif**
Kapitał zakładowy	7 975	8 323	9 498	9 643	5 000	2 968	1 500	175	Capital social
Rezerwy	3 264	4 029	4 901	5 965	1 330	2 610	1 759	266	Réserves
Fundusze specjalne powierzone do administracji	9 776	15 554	25 855	29 974	23 562	5 666	746	—	Fonds spéciaux confiés pour l'administration
Wkłady terminowe ogółem	24 448	39 205	34 824	24 297	8 894	12 835	1 427	1 141	Dépôts à terme — total
do 3 miesięcy	8 246	9 838	5 778	3 414	469	2 064	245	636	jusqu'à 3 mois
ponad 3 miesiące	16 202	29 367	29 046	20 883	8 425	10 771	1 182	505	de plus de 3 mois
Wkłady à vista	9 944	6 409	7 048	9 441	4 926	3 972	374	169	Dépôts à vue
Salda kredytowe w rachunkach bieżących	8 715	5 219	10 871	7 873	5 152	2 721	—	—	Soldes de crédit en comptes courants
Redyskonto	4 728	6 755	7 879	9 411	4 868	4 025	—	518	Réescompte
Banki	1 002	1 738	1 438	1 022	316	553	—	153	Banques
Obligacje w biegu	23 183	26 428	33 591	35 490	15 316	7 635	12 539	—	Obligations en circulation
Inne	30 316	23 672	22 420	22 189	961	20 016	1 194	18	Autres
Zyski	1 216	1 721	2 040	1 339	405	635	201	98	Bénéfices

Tabl. 15. Straty i zyski — *Pertes et profits*

Straty									**Pertes**
Koszty handlowe	1 028	1 275	1 442	1 427	648	662	75	42	Frais de commerce
Procenty i prowizje	3 394	4 841	5 236	4 666	1 942	1 828	768	128	Intérêts et commissions
Różnice kursowe	106	15	41	317	133	181	—	3	Différences des cours
Różne	679	870	693	817	451	141	225	—	Divers
Czysty zysk	1 216	1 721	2 040	1 339	405	635	201	98	Profit net
Razem	**6 423**	**8 722**	**9 452**	**8 566**	**3 579**	**3 447**	**1 269**	**271**	**Total**
Zyski									**Profits**
Procenty i prowizje	5 623	8 307	8 815	7 593	3 148	3 335	907	203	Intérêts et commissions
Zyski na papier. wartośc.	414	155	171	9	—	—	—	9	Bénéfices sur titres
„ na kursie walut i dewiz	11	13	19	36	—	5	31	—	„ au change
Różne	375	247	446	928	431	107	331	59	Divers

a Bilans na dzień 31.III 1932, t. j. za rok łamany 1931/32.
Źródło tabl. 14 i 15: Bilanse banków oraz ankieta Głównego Urzędu Statystycznego.
a Bilan au 31.III 1932 c. à d., pour l'année d'exercice 1931/32.
Source des tableaux 14 et 15: Bilans de banques et enquête de l'Office Central de Statistique.

Tabl. 16—23. Komunalne kasy oszczędności — *Caisses d'épargne communales*

Tabl. 16. Główne pozycje bilansów — *Chiffres principaux des bilans*

A. Stan czynny — *Actif*

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys* Dane tymczasowe — *Données provisoires* *31. XII 1930*

Rodzaje kas Województwa *Espèce de caisses Départements*	Liczba kas uwzględnionych *Nombre des caisses envisagées*	Kasa (gotówka) *Encaisse*	Rachunki bieżące w różnych instyt. kredytowych *Comptes courants à des divers établissements de crédit*	Papiery wartościowe *Portefeuille titres*		Pożyczki — *Prêts*							Ruchomości *Mobilier*	Nieruchomości *Immeubles*	Różne *Divers*	Strata *Perte*	Suma bilansowa *Total du bilan*
						komunalne *accordés aux communes*		na weksle *sur lettres de change*	na skrypty dłużne *sur engagements écrits*	na zastaw *sur gage*		hipoteczne *hypothécaires*					
				własne *valeurs propres*	fund. duszów rezerwowych *des fonds de réserve*	ogółem *total*	w tem własnym związkom poręczającym *dont aux unions garantes*			w rachunkach bieżących *en comptes courants*	terminowe *à terme*						
Polska . 1929	353	8 975	38 905	38 638	5 399	49 200	.	290 347	12 788	70 115	17 892	106 623	2 114	15 460	16 462	195	673 113
Pologne. 1930	376	10071	49431	44699	5 111	81116	64013	359076	16307	79766	28692	144778	2824	20569	19066	462	861968
Miejskie . *Municipales*	135	5 696	34718	31309	3 042	60243	52168	164161	5 049	46696	11094	101216	1261	12916	11442	17	488860
Powiatowe *D'arrondissements*	239	4 015	9 827	12157	1 976	20225	11845	158144	11257	33055	17319	35 489	1559	5 916	6 982	445	318366
Inne [a] . . *Autres* [a]	2	360	4 886	1 233	93	648	—	36 771	1	15	279	8 073	4	1 737	642	—	54 742
M. Warszawa — *ville*	1	1 405	9 619	7 324	—	4 869	4 869	444	—	8 683	3 417	17 081	33	—	383	—	53 258
Warszawa	28	246	2 162	563	12	1 894	1 324	15 049	101	728	506	420	149	117	652	52	22 651
Łódź . .	16	152	206	319	5	263	214	5 175	226	150	303	65	35	10	112	8	7 029
Kielce . . .	18	220	645	708	28	3 101	2 153	13 004	301	2 213	617	481	114	176	325	35	21 968
Lublin . .	19	251	288	453	—	1 499	723	13 179	314	701	2 569	23	91	—	506	9	19 883
Białystok .	15	166	189	361	10	1 102	805	7 432	72	1 004	224	45	95	—	261	—	10 961
Wilno . .	8	109	448	157	1	1 471	689	5 812	117	821	68	787	52	—	205	—	10 048
Nowogródek	7	76	90	23	7	284	188	3 640	681	359	183	20	28	—	87	—	5 478
Polesie . .	10	61	100	38	—	260	180	3 170	255	463	91	45	44	—	209	6	4 742
Wołyń . .	12	106	108	30	22	875	319	4 787	263	166	15	189	102	80	657	34	7 434
Poznań . .	84	1 950	3 896	14716	1 303	23943	22586	44 353	2 634	24650	7 555	13 252	552	3 315	2 303	65	144487
Pomorze .	40	994	2 153	1 419	493	4 932	3 720	28 384	1 602	16304	8 431	6 569	416	1 147	1 048	200	74 092
Śląsk . . .	18	712	5 199	8 098	424	11417	3 498	14 986	5 592	11316	3 300	44 784	308	2 793	2 292	—	111221
Kraków .	27	1 504	8 853	5 264	1 304	12220	11231	70 069	2 732	2 101	253	35 823	288	6 924	4 204	—	151539
Lwów . .	37	1 307	14223	4 687	1 326	10745	9 396	98 062	855	7 134	434	24 029	315	4 053	3 858	6	171034
Stanisławów	19	450	1 079	333	128	1 815	1 748	20 632	433	2 328	134	757	118	1 098	1 124	—	30 429
Tarnopol . .	17	362	173	206	48	426	370	10 898	129	645	592	408	84	856	840	47	15 714

[a] Galicyjska Kasa Oszczędności we Lwowie i Ukraińska Szczadnica w Przemyślu.

Uwaga do tabl. 16 i 17. Sprawozdania kas oszczędności obejmują zasadniczo rok kalendarzowy 1930, jednak o ile kasy były założone w ciągu 1929 lub 1930 roku i sporządziły na końcu roku 1930 sprawozdania, to sprawozdania te, obejmujące okres dłuższy lub krótszy od rocznego, zostały również do tablic wliczone. Jedynie dwie kasy województwa śląskiego obejmują rok łamany, kończący się w dniu 31.III 1931 r.

Źródło tablic 17 — 24: Sprawozdania poszczególnych kas oszczędności z r. 1930.

[a] La Caisse d'épargne Galicienne à Lwów et la Caisse d'épargne „Ukraińska Szczadnica" à Przemyśl.

Notes aux tabl. 16 et 17. Les comptes-rendus des caisses d'épargne embrassent, en principe, l'année civile 1930, cependant en tant que les caisses avaient été fondées en 1929 ou 1930 et qu'elles avaient dressé leurs premiers comptes-rendus à la fin de 1930, les comptes-redus,, embrassant une période plus longue ou plus courte qu'une année, sont également pris en considération dans le tableau ci-dessus. Seuls les comptes-rendus de deux caisses situées dans le dép. de Silésie embrassent la période annuelle se terminant le 31.III 1931.

Source des tableaux 17 — 24: Comptes-rendus différentes caisses d'épargne.

Tabl. 16. Główne pozycje bilansów (dok.) — *Chiffres principaux des bilans (fin)*

B. Stan bierny — *Passif*

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys* Dane tymczasowe — *Données provisoires* *31.XII 1930*

Rodzaje kas Województwa *Espèce de caisses Départements*	Liczba kas uwzględnionych *Nombre des caisses envisagées*	Kapitał zakładowy *Capital de fondation*	Fundusz rezerwowy *Fonds de réserve*	Inne rezerwy *Autres réserves*	Fundusz waloryzacyjny *Fonds de valorisation*	Wkłady — *Dépôts*				Salda kredytowe rachunków bieżących *Soldes de crédit des comptes courants*		Redyskonto weksli *Réescompte*	Kredyty otrzymane *Crédits obtenus*		Różne *Divers*	Czysty zysk *Bénéfice net*	Suma bilansowa *Total du bilan*
						instytucyj prawno-publicznych *des institutions de droit public*		osób fizycznych i firm prywatnych *des personnes physiques et des firmes privées*									
						bezterminowe *a* *à vue et à préavis a*	terminowe *à terme*	bezterminowe *a* *à vue et à préavis a*	terminowe *à terme*	inst. prawno-publicz. *des instit. de droit public.*	osób fizycz. i firm prywat. *des pers. phys. et firmes privées*		od Państwa *de l'Etat*	od samorządów i inne *des admin. auton., et d'autres instit.*			
Polska 1929	353	11 754	25 340	13 116	3 726	50 762	35 859	231 500	140 992	18 606	15 539	45 991	39 717	18 985	12 723	8 504	673 113
Pologne 1930	376	17052	33693	10937	4117	48002	43843	304460	209500	18480	14717	56104	51118	26358	13099	10488	861968
Miejskie . . *Municipales*	135	3 882	19835	5 198	2680	26963	25071	194526	145143	9 947	9 132	17506	6 984	9 273	6 695	6 025	488860
Powiatowe . *D'arrondissements*	239	13170	9 963	3 718	1278	18993	18772	66 161	63 493	8 500	5 579	38598	44134	17085	5 413	3 509	318366
Inne [b] . . . *Autres* [b]	2	—	3 895	2 021	159	2 046	—	43 773	864	33	6	—	—	—	991	954	54 742
M. Warszawa — *ville* . .	1	519	537	250	—	5 795	13	33 966	11 218	—	207	—	—	—	281	472	53 258
Warszawa .	28	1 607	167	27	—	1 532	1 456	3 445	6 075	1 373	100	2 690	2 891	707	479	102	22 651
Łódź . . .	16	852	67	1	—	442	134	937	1 100	59	69	1 680	964	491	179	54	7 029
Kielce . . .	18	1 446	228	9	—	520	2 206	5 500	2 382	288	230	3 466	4 340	718	483	152	21 968
Lublin . . .	19	1 593	95	—	—	615	259	1 963	3 249	120	89	4 628	5 774	910	472	116	19 883
Białystok .	15	913	136	27	—	765	189	2 113	1 095	265	202	2 306	2 114	429	337	70	10 961
Wilno . . .	8	395	65	18	—	544	557	1 838	2 076	10	108	387	2 731	1 044	188	87	10 048
Nowogródek	7	300	26	2	—	57	235	233	497	48	95	402	3 411	32	114	26	5 478
Polesie . .	10	355	43	1	—	223	204	396	611	23	4	586	2 156	34	83	23	4 742
Wołyń . .	12	664	166	64	—	369	182	748	196	275	205	847	3 412	117	168	21	7 434
Poznań . .	84	1 606	7 812	1 005	3422	4 861	13079	25 563	50 286	3 267	3 383	12331	4 368	10198	1 691	1 615	144487
Pomorze . .	40	4 524	2 808	962	5	931	1 921	11 425	18 689	2 747	3 602	9 093	6 808	8 559	907	1 111	74 092
Śląsk . . .	18	1 353	4 431	913	—	12811	17544	26 595	28 179	6 078	1 909	1 929	4 163	2 061	1 409	1 846	111221
Kraków . .	27	188	6 793	4 310	74	4 392	3 913	58 276	60 896	503	1 330	3 917	2 023	112	2 804	2 008	151539
Lwów . . .	37	256	8 186	3 124	614	9 828	792	112430	18 187	3 185	2 295	4 268	2 360	559	2 769	2 181	171034
Stanisławów	19	159	1 424	160	2	2 892	420	13 709	3 637	149	637	4 677	1 604	35	436	488	30 429
Tarnopol . .	17	322	709	64	—	1 425	739	5 323	1 127	90	252	2 897	1 999	352	299	116	15 714

a Łącznie z wkładami czekowemi. *b* Galicyjska Kasa Oszczędności we Lwowie i Ukraińska Szczadnica w Przemyślu.

a Y compris les dépôts en comptes de chèques. *b* Caisse d'Epargne de Galicie à Lwów et Caisse d'épargne „Ukraińska Szczadnica" à Przemyśl.

Tabl. 17. Straty i zyski — *Pertes et profits*

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys* 31.XII 1930

Rodzaje kas Województwa *Espèce de caisses Départements*	Liczba kas uwzględnionych *Nombre de caisses envisagées*	Straty — *Pertes*: Procenty i prowizje zapłacone *Intérêts et commissions payés*	Koszty administracyjne *Frais d'administration*	Podatki i opłaty skarbowe *Impôts et taxes fiscales*	Inne *Autres*	Czysty zysk *Bénéfice net*	Razem *Total*	Zyski — *Profits*: Procenty i prowizje otrzymane *Intérêts et commissions perçus*	Inne *Autres*	Strata *Perte*	Podział czystego zysku *a* — *Répartition du bénéfice net a*: do funduszów rezerwowych *fonds de réserve*	na cele użyteczności publ. *buts d'util. publ.*	na inne cele *autres buts*
Polska 1929	353	41 418	15 166	1 524	3 815	8 504	70 427	66 374	3 858	195	5 857	1 051	779
Pologne **1930**	**376**	**55 648**	**19 338**	**412**	**4 103**	**10 488**	**89 989**	**86 039**	**3 488**	**462**	**8 128**	**1 671**	**630**
Miejskie — *Municipales*	135	31 241	8 322	218	2 367	6 025	48 173	46 394	1 762	17	4 540	1 042	443
Powiatowe — *D'arrodiss.*	239	20 795	10 120	147	1 473	3 509	36 044	34 073	1 526	445	2 745	518	187
Inne — *Autres*	2	3 612	896	47	263	954	5 772	5 572	200	—	843	111	—
M. st. Warszawa — *ville*	1	3 874	793	10	106	472	5 255	5 177	78	—	423	49	—
Warszawa	28	1 370	996	5	36	102	2 509	2 425	32	52	95	—	4
Łódź	16	385	384	2	11	54	836	803	25	8	50	4	—
Kielce	18	1 401	841	6	74	152	2 474	2 366	73	35	151	—	1
Lublin	19	1 444	854	9	27	116	2 450	2 387	54	9	114	—	2
Białystok	15	758	664	6	31	70	1 529	1 507	22	—	68	2	—
Wilno	8	591	307	5	27	87	1 017	980	37	—	78	3	6
Nowogródek	7	341	268	8	11	26	654	574	80	—	25	—	1
Polesie	10	341	309	4	13	23	690	665	19	6	20	—	3
Wołyń	12	470	509	—	26	21	1 026	943	49	34	21	—	—
Poznań	84	9 776	3 127	18	482	1 615	15 018	14 629	324	65	1 245	145	169
Pomorze	40	4 368	1 905	23	220	1 111	7 627	7 322	105	200	751	300	60
Śląsk	18	6 305	1 287	19	477	1 846	9 934	9 392	542	—	1 588	201	57
Kraków	27	9 179	2 646	158	1 219	2 008	15 210	14 378	832	—	1 230	547	231
Lwów	37	11 926	3 056	101	965	2 181	18 229	17 614	609	6	1 775	348	58
Stanisławów	19	1 939	832	14	251	488	3 524	3 093	431	—	407	47	34
Tarnopol	17	1 180	560	24	127	116	2 007	1 784	176	47	87	25	4

a Nie wszystkie kasy, mające zysk, nadesłały jego podział.
b Quelques-unes des caisses, ayant des bénéfices, n'ont pas envoyé la réparioin de ces derniers.

Tabl. 18. Ruch książeczek oszczędnościowych [a] — *Mouvement des livrets d'épargne* [a]

31.XII 1930

Rodzaje kas Województwa *Espèce de caisses Départements*	Liczba kas uwzględnionych *b* *Nombre des caisses envisagées b*	Liczba książeczek oszczędnościowych *Nombre de livrets d'épargne*: Na początku okresu sprawozdawczego *Au début de la période considérée*	W ciągu roku *Au cours de l'année*: wydano nowych *délivrés*	umorzono *liquidés*	Na końcu okresu sprawozdawczego *A la fin de la période considérée*
Polska 1929	319	790 402	272 243	126 631	936 014
Pologne **1930**	**374**	**1 027 028**	**262 121**	**137 363**	**1 151 786**
Miejskie. *Municipales*	134	473 346	120 251	69 512	524 085
Powiatowe. *D'arrondissements*	238	428 571	128 294	52 522	504 343
Inne — *Autres*	2	125 111	13 576	15 329	123 358
M. Warszawa-*v.*	1	40 684	14 419	3 594	51 509
Warszawa	28	21 396	15 754	3 587	33 563
Łódź	16	6 279	8 159	1 845	12 593
Kielce	18	27 185	12 078	4 541	34 722
Lublin	19	33 129	16 907	7 508	42 528
Białystok	15	23 238	6 291	2 571	26 958
Wilno	8	2 199	2 833	639	4 393
Nowogródek	8	4 116	2 666	1 134	5 648
Polesie	10	8 656	5 795	1 692	12 759
Wołyń	12	13 829	5 654	3 731	15 752
Poznań	84	208 314	26 665	19 712	215 267
Pomorze	40	107 239	14 653	9 533	112 359
Śląsk	18	83 000	19 535	6 373	96 162
Kraków	26	140 828	29 739	20 577	149 990
Lwów	37	257 510	61 155	40 265	278 400
Stanisławów	18	31 351	13 407	6 828	37 930
Tarnopol	16	18 075	6 411	3 233	21 253

a Osób fizycznych i firm prywatnych. *b* Dla 2 kas brak danych.
a Des personnes physiques et des firmes privées. *b* Manque de données pour 2 caisses.

Tabl. 19. Ruch wkładów oszczędnościowych[a]

Mouvement des dépôts d'épargne [a]

Sumy w tysiącach złotych — *Montants en milliers de zlotys* — *31.XII 1930*

Rodzaje kas Województwa *Espèce de caisses Départements*	Liczba kas uwzględnionych *b* *Nombre de caisses envisagées b*	Wkłady instytucyj prawno-publicznych *Dépôts des institutions de droit publiques*						Wkłady osób fizycznych i firm prywatnych *Dépôts des personnes physiques et des firmes privées*					
		Stan na początku okresu sprawozdawczego *c* *Situation au début de la période considérée c*	Dokonane w ciągu roku *Effectués au cours de l'année*				Stan w końcu okresu sprawozdawczego *Situation à la fin de la période considérée*	Stan na początku okresu sprawozdawczego *c* *Situation au début de la période considérée c*	Dokonane w ciągu roku *Effectués au cours de l'année*				Stan w końcu okresu sprawozdawczego *Situation à la fin de la période considérée*
			Wpłaty *Versements*		Wypłaty *Paiements*				Wpłaty *Versements*		Wypłaty *Paiements*		
			liczba *nombre*	suma *montant*	liczba *nombre*	suma *montant*			liczba *nombre*	suma *montant*	liczba *nombre*	suma *montant*	
Polska . 1929	**312**	**42 971**	**28 138**	**83 767**	**22 844**	**63 348**	**63 390**	**195 143**	**748 048**	**402 735**	**460 145**	**317 989**	**279 889**
Pologne . . **1930**	**373**	**61 257**	**41 557**	**90 959**	**33 887**	**68 639**	**83 577**	**381 455**	**1 007 297**	**567 444**	**774 053**	**444 137**	**504 762**
Miejskie . . . *Municipales*	125	34 799	13 675	44 203	11 549	33 416	45 586	253 831	629 075	370 228	482 158	290 689	333 370
Powiatowe . . *D'arrondissements*	246	25 012	27 879	46 156	22 338	35 223	35 945	91 551	325 877	156 517	240 601	121 313	126 755
Inne — *Autres* .	2	1 446	3	600	—	—	2 046	36 073	52 345	40 699	51 294	32 135	44 637
M. Warszawa *v.*	1	—	59	639	38	626	13	29 217	109 521	57 593	82 947	45 611	41199
Warszawa . .	28	1 687	557	1 216	274	725	2 178	3 186	62 632	14 468	25 969	8 517	9 137
Łódź	16	271	248	692	141	416	547	955	36 141	4 300	21 212	3 285	1 970
Kielce	18	417	961	2 534	393	469	2 482	4 331	42 140	8 916	21 386	6 300	6 947
Lublin	19	544	499	1 594	466	1 309	829	2 873	56 183	8 979	22 308	6 843	5 009
Białystok . . .	15	319	265	697	182	115	901	2 174	26 734	5 177	2 089	4 552	2 799
Wilno	8	204	354	971	151	530	645	1 063	6 306	13 587	12 086	11 374	3 276
Nowogródek . .	7	179	475	426	292	320	285	401	6 536	1 444	4 421	1 157	688
Polesie	9	97	182	312	102	77	332	583	10 543	1 476	5 542	1 248	811
Wołyń	12	247	632	851	497	548	550	832	11 545	2 398	7 348	2 325	905
Poznań	84	16 526	16 877	16 692	13 755	15 356	17 863	57 143	150 228	93 904	127 014	76 533	74 514
Pomorze . . .	40	2 784	2 451	2 960	922	2 892	2 852	23 853	62 064	38 513	44 310	32 504	29 862
Śląsk	18	20 444	4 404	41 086	4 014	31 174	30 355	42 028	109 331	63 284	70 186	50 538	54 774
Kraków . . .	27	6 705	7 046	7 694	7 828	6 094	8 305	93 337	131 552	100 871	97 833	75 036	119 172
Lwów	36	6 454	3 131	8 135	2 596	4 506	10 083	103 448	240 303	124 149	206 578	97 295	130 302
Stanisławów . .	19	2 446	1 651	2 934	848	2 068	3 312	11 439	30 367	21 494	13 172	15 587	17 346
Tarnopol . . .	16	1 933	1 765	1 526	1 388	1 414	2 045	4 592	15 171	6 891	9 652	5 432	6 051

a Wkłady bezterminowe (bez czekowych) i terminowe podano łącznie. *b* Dla 3 kas brak danych. *c* Różnica stanu wkładów z końca r. 1929 w publikacji poprzedniej, a stanem obecnym na początku r. 1930 — wynikła wskutek dokładniejszego opracowania danych i zwiększenia liczby uwzględnionych kas.

a Dépôts sans terme (sauf les dépôts en comptes de chèques) et dépôts à terme conjointement. *b* Manque de données pour 3 caisses. *c* La différence entre l'état des dépôts à la fin de 1929, figurant dans la publication antérieure et l'état au début de 1930, est due à l'élaboration plus exacte des données et à l'accroissement du nombre des caisses envisagées.

Tabl. 20. Pożyczki udzielone przez kasy — *Prêts accordés par les caisses*

31.XII 1930

Rodzaje kas Województwa *Espèces de caisses Départements*	Liczba kas uwzględnionych *a* *Nombre des caisses envisagées a*	Pożyczki wypłacone w ciągu roku *Prêts payés au cours de l'année*								Pożyczki zaległe *Prêts arriérés* Stan w dn. 31.XII 1930 *Situation au 31.XII 1930*		
		weksłowe *sur lettres de change*	na skrypty dłużne *sur engagements écrits*	na zastaw *contre gage*: papierów wartościowych *des titres*	na zastaw *contre gage*: innych wartości *d'autres valeurs*	hipoteczne *hipothécaires*: miejskie *urbains*	hipoteczne *hipothécaires*: ziemskie *fonciers*	komunalne *communales*: udzielone związkom komunalnym *accordés aux communes*	komunalne *communales*: inne *b* *autres b*	mniej niż 3 mies. *de moins de 3 mois*	od 3 do 6 mies. *de 3 à 6 mois*	ponad 6 mies. *de plus de 3 mois*
Liczba pożyczek — *Nombre de prêts*												
Polska . . 1929	332	1 279 371	10 017	8 479	15 068	1 788	2 060	1 905	291	13 303	5 130	6 423
Pologne . . **1930**	**375**	**1 567 453**	**16 252**	**12 686**	**25 359**	**1 863**	**2 266**	**2 571**	**1 093**	**16 584**	**13 572**	**15 441**
Miejskie . . . *Municipales*	134	647 332	4 992	8 715	13 425	1 412	721	227	11	4 607	2 074	3 330
Powiatowe . . *D'arrondissements*	239	829 130	11 260	3 924	11 934	414	1 545	3 344	1 082	11 951	9 773	11 860
Inne — *Autres*	2	90 991	—	47	—	37	—	—	—	26	1 725	251
M. Warszawa- *v.*	1	8 206	—	6 112	1	93	—	6	—	434	191	383
Warszawa . .	28	52 897	36	31	337	5	19	348	52	1 581	541	1 193
Łódź	16	46 209	1 339	38	755	1	1	242	6	266	138	294
Kielce	17	65 349	14	100	1 019	12	17	905	433	858	623	716
Lublin	19	44 255	40	43	873	2	15	192	59	1 297	855	2 941
Białystok . . .	15	72 247	127	32	229	4	—	145	42	1 068	595	818
Wilno	8	33 456	433	285	46	36	7	39	410	326	210	379
Nowogródek. .	7	26 611	4 808	5	130	—	—	443	—	194	128	455
Polesie. . . .	10	25 276	402	49	58	1	2	73	—	1 556	451	653
Wołyń	12	35 818	431	52	88	2	2	182	72	483	4 913	1 358
Poznań. . . .	84	194 216	395	3 779	5 041	216	136	123	11	1 425	940	1 443
Pomorze . . .	40	136 156	350	563	6 392	44	44	370	—	1 050	529	802
Śląsk	18	44 049	1 146	6	564	377	342	31	4	768	286	589
Kraków . . .	27	200 362	5 452	120	6 154	628	1 654	70	4	1 839	414	832
Lwów	37	368 991	965	827	52	354	15	206	—	1 973	2 133	1 454
Stanisławów. .	19	162 320	195	230	140	12	11	51	—	827	365	812
Tarnopol . . .	17	51 035	119	414	3 480	76	1	145	—	639	260	319
Suma pożyczek w tysiącach złotych — *Montant des prêts en milliers de zlotys*												
Polska . . 1929	332	786 975	8 431	7 328	13 277	33 255	8 492	45 529	3 270	8 315	5 475	5 978
Pologne . . **1930**	**375**	**1 011 379**	**13 727**	**7 587**	**30 101**	**36 581**	**11 138**	**59 398**	**3 473**	**14 086**	**12 030**	**17 496**
Miejskie . . . *Municipales*	134	482 086	3 966	5 510	5 614	29 890	5 091	35 334	696	8 832	4 188	10 242
Powiatowe . . *D'arrondissements*	239	412 271	9 761	1 765	24 487	5 537	6 047	24 064	2 777	5 238	3 730	5 865
Inne — *Autres* .	2	117 022	—	312	—	1 154	—	—	—	16	4 112	1 389
M.Warszawa- *v.*	1	2 127	—	3 419	5	4 252	—	15 441	—	3 880	1 330	3 297
Warszawa . .	28	28 875	31	14	901	93	252	3 500	70	499	189	576
Łódź	16	13 106	429	14	403	8	3	761	19	82	24	52
Kielce	17	36 746	69	36	1 788	362	703	7 605	1 267	311	282	358
Lublin	19	18 796	40	13	4 156	100	23	2 265	260	489	242	990
Białystok . . .	15	21 637	48	9	866	19	—	1 474	130	255	148	206
Wilno	8	12 422	1 453	72	60	724	125	1 110	358	99	60	143
Nowogródek. .	7	10 280	1 024	3	291	—	—	1 357	—	67	52	139
Polesie. . . .	10	8 284	129	8	490	15	30	305	—	297	110	222
Wołyń	12	14 505	263	8	383	165	25	861	634	197	1 109	450
Poznań . . .	84	139 413	653	1 506	5 825	3 746	816	4 530	159	1 078	917	1 567
Pomorze . . .	40	83 185	1 187	1 229	10 958	332	400	2 322	—	873	468	1 042
Śląsk	18	36 793	4 013	7	2 988	9 327	2 374	5 025	369	820	395	890
Kraków . . .	27	151 642	3 168	48	450	7 964	6 076	3 564	207	2 481	1 741	4 610
Lwów	37	338 149	703	1 140	63	8 868	100	6 908	—	2 087	4 639	2 641
Stanisławów. .	19	73 362	387	16	115	442	196	2 048	—	265	199	191
Tarnopol . . .	17	22 057	130	45	359	164	15	322	—	306	125	122

a Dla jednej kasy brak danych. *b* Gminne kasy pożyczkowo-oszczędnościowe i miejskie i powiatowe komunalne kasy oszczędności.

a Manque de données pour une caisse. *b* Caisses d'épargne et de prêts communales et caisses d'épargne municipales et d'arrondissements.

Tabl. 21. Podział wkładów według wysokości — *Répartition des dépôts d'après leur montant*

31.XII 1930

Rodzaje kas Województwa *Espèces de caisses Départements*	Liczba kas uwzględnionych *a* *Nombre des caisses envisagées a*	Ogółem *Total*	Grupy — *Groupes* złotych — *zlotys*: do 50 złotych włącznie *jusqu'à 50 zlotys incl.*	51 — 100	101 — 150	151 — 200	201 — 300	301 — 400	401 — 500	501 — 1 000	1 001 — 5 000	powyżej 5 000 *au-dessus de 5 000*	nieznane *inconnus*	Przeciętnie na 1 książeczkę zł. *Montant moyen par livret en zlotys*
Liczba książeczek — *Nombre de livrets d'épargne*														
Polska . 1929	328	926 721	620 674	64 222	30 851	21 199	21 259	15 480	18 386	32 580	48 516	12 051	41 503	—
Pologne %	—	*100,0*	*67,0*	*6,9*	*3,3*	*2,3*	*2,3*	*1,7*	*2,0*	*3,5*	*5,2*	*1,3*	*4,5*	—
1930	**373**	**1 151 786**	**760 012**	**78 387**	**47 944**	**24 532**	**30 377**	**21 376**	**18 872**	**43 422**	**71 050**	**21 302**	**34 512**	—
%	—	*100,0*	*66,0*	*6,8*	*4,2*	*2,1*	*2,6*	*1,9*	*1,6*	*3,8*	*6,2*	*1,8*	*3,0*	—
Miejskie . . . *Municipales*	134	524 085	320 165	34 854	28 164	13 012	16 402	11 572	11 278	26 522	46 884	14 784	448	—
Powiatowe . . *D'arrondissements*	237	504 343	347 944	36 920	16 127	9 116	10 991	7 641	6 095	12 952	17 996	4 497	34 064	—
Inne—*Autres* . .	2	123 358	91 903	6 613	3 653	2 404	2 984	2 163	1 499	3 948	6 170	2 021	—	—
M. Warszawa *(v.)*	1	51 509	35 199	2 146	1 310	670	1 159	835	655	2 296	5 242	1 997	—	—
Warszawa . .	28	33 563	25 356	3 023	1 392	449	562	301	292	618	1 152	418	—	—
Łódź	16	12 593	9 210	1 811	513	124	191	97	76	195	313	63	—	—
Kielce	18	34 722	27 126	2 152	966	741	665	665	551	617	982	257	—	—
Lublin	19	42 528	35 509	3 788	991	251	319	211	125	415	736	182	1	—
Białystok . . .	15	26 958	24 176	1 222	331	130	185	108	85	223	352	146	—	—
Wilno	8	4 393	2 546	331	165	139	112	92	209	278	410	111	—	—
Nowogródek .	7	5 648	4 829	334	111	47	85	26	29	64	93	30	—	—
Polesie . . .	10	12 759	10 943	1 100	316	76	90	38	34	61	76	25	—	—
Wołyń	12	15 752	13 858	1 093	329	111	101	41	21	72	109	17	—	—
Poznań . . .	84	215 267	137 079	13 804	8 164	4 600	6 449	4 290	2 847	7 951	13 120	2 668	14 295	—
Pomorze . . .	40	112 359	67 139	9 397	4 428	2 165	2 661	1 874	1 627	3 204	4 549	1 225	14 090	—
Śląsk	18	96 162	52 875	6 306	5 499	3 177	3 023	2 420	3 441	5 022	5 705	2 568	6 126	—
Kraków . . .	26	149 990	84 338	11 960	6 925	4 929	5 700	4 130	3 770	8 586	14 826	4 826	—	—
Lwów	37	278 400	190 666	14 420	13 872	5 183	7 071	4 697	3 622	11 709	21 056	6 104	—	—
Stanisławów . .	18	37 930	24 869	3 640	1 784	1 136	1 279	1 134	959	1 362	1 373	394	—	—
Tarnopol . . .	16	21 253	14 294	1 860	848	604	725	417	529	749	956	271	—	—
Suma wkładów w tysiącach złotych — *Montant des dépôts en milliers de zlotys*														
Polska . 1929	328	308 788	9 078	4 717	3 877	3 682	5 373	5 442	7 438	23 992	110 129	131 561	3 499	333
Pologne %	—	*100,0*	*2,9*	*1,5*	*1,3*	*1,2*	*1,7*	*1,8*	*2,4*	*7,8*	*35,7*	*42,6*	*1,1*	—
1930	**373**	**499 971**	**11 923**	**5 789**	**6 010**	**4 299**	**7 650**	**7 492**	**8 458**	**32 480**	**169 749**	**243 175**	**2 946**	**434**
%	—	*100,0*	*2,4*	*1,2*	*1,2*	*0,9*	*1,5*	*1,5*	*1,7*	*6,5*	*33,9*	*48,6*	*0,6*	—
Miejskie . . . *Municipales*	134	332 081	4 889	2 613	3 547	2 293	4 156	4 082	5 049	19 796	113 714	170 090	1 852	634
Powiatowe . . *D'arrondissements*	237	123 253	6 349	2 711	2 022	1 595	2 782	2 676	2 748	10 036	43 460	47 780	1 094	244
Inne—*Autres* . .	2	44 637	685	465	441	411	712	734	661	2 648	12 575	25 305	—	362
M. Warszawa *(v).*	1	41 199	418	149	160	118	282	287	293	1 591	11 872	26 029	—	800
Warszawa . .	28	9 137	450	202	162	77	133	101	131	431	2 636	4 814	—	272
Łódź	16	1 970	134	128	64	22	47	34	34	138	798	571	—	156
Kielce	18	6 947	487	171	126	122	170	242	245	446	2 160	2 778	—	200
Lublin	19	5 009	594	241	114	42	76	72	55	280	1 567	1 951	17	118
Białystok . . .	15	2 799	389	82	40	22	45	36	37	165	733	1 250	—	104
Wilno	8	3 276	61	24	19	23	26	30	99	190	1 005	1 799	—	746
Nowogródek .	7	688	84	21	13	8	20	9	13	43	189	288	—	122
Polesie . . .	10	836	188	69	38	12	22	13	13	45	157	279	—	66
Wołyń	12	918	266	72	37	19	24	13	10	52	218	207	—	58
Poznań . . .	84	74 515	2 053	1 050	1 018	809	1 625	1 511	1 280	5 757	29 460	27 538	2 414	346
Pomorze . . .	40	29 862	1 234	673	549	374	679	670	741	2 414	10 733	11 535	260	266
Śląsk	18	54 774	877	508	698	568	796	870	1 532	4 271	18 057	26 342	255	570
Kraków . . .	26	115 547	1 657	942	908	877	1 476	1 452	1 703	6 849	39 326	60 357	—	770
Lwów	37	130 400	2 109	1 037	1 724	896	1 708	1 600	1 604	8 025	44 139	67 558	—	468
Stanisławów .	18	16 043	657	286	235	207	344	402	439	1 167	5 029	7 277	—	423
Tarnopol . . .	16	6 051	265	134	105	103	177	150	229	616	1 670	2 602	—	285

a Dla 3 kas brak danych — *a* Manque de données pour 3 caisses.

Tabl. 22. Wkłady oszczędnościowe na książeczkach według walut [a]

Dépôts sur livrets d'épargne d'après la monnaie [a]

30.VI 1932

Województwa *Départements*	Liczba kas *Nombre des caisses*	Wkłady oszczędnościowe — *Dépôts d'épargne*											
		Ogółem *a* — *Total a*		Złotowe — *En zlotys*			Dolarowe *b* — *En dollars b*				W innych walutach *b* *En autres monnaies b*		
					Suma — *Montant*				Suma — *Montant*				Suma — *Montant*	
		Liczba książeczek *Nombre de livrets*	Suma w tys. zł. *Montant en milliers de zl.*	Liczba książeczek *Nombre de livrets*	w tys. zł. *en milliers de zl.*	w % ogółu wkładów *en % du total des dépôts*	Liczba kas *Nombre de caisses*	Liczba książeczek *Nombre de livrets*	w tys. zł. *en milliers de zl.*	w % ogółu wkładów *en % du total des dépôts*	Liczba kas *Nombre de caisses*	Liczba książeczek *Nombre de livrets*	w tys. zł. *en milliers de zl.*	w % ogółu wkładów *en % du total des dépôts*
Polska — *Pologne*	**378**	**1 249 405**	**560 261**	**1 185 334**	**414 673**	*74,0*	**167**	**63 868**	**141 921**	*25,3*	**16**	**203**	**3 667**	*0,7*
Kasy komunalne powiatowe — *Caisses communales d'arrondissement*														
Ogółem — *Total*	**238**	**520 463**	**169 816**	**511 893**	**146 906**	*86,5*	**110**	**8 529**	**19 803**	*11,7*	**10**	**41**	**3 107**	*1,8*
Warszawa	22	41 230	15 374	40 979	14 779	*96,1*	5	251	595	*3,9*	—	—	—	—
Łódź	12	14 307	3 142	14 302	3 086	*98,3*	2	5	56	*1,7*	—	—	—	—
Kielce	17	31 568	9 485	31 558	9 379	*98,9*	5	10	106	*1,1*	—	—	—	—
Lublin	19	38 325	5 376	38 139	5 036	*93,7*	6	185	337	*6,3*	1	1	3	*0,0*
Białystok	12	27 878	3 710	27 661	3 097	*83,5*	9	217	613	*16,5*	—	—	—	—
Wilno	7	3 309	444	3 297	435	*98,0*	2	7	6	*1,3*	1	5	3	*0,7*
Nowogródek	7	6 283	820	6 260	704	*85,8*	2	22	115	*14,0*	1	1	1	*1,2*
Polesie	9	11 098	849	11 079	811	*95,5*	6	19	38	*4,5*	—	—	—	—
Wołyń	11	17 290	1 232	17 286	1 217	*98,8*	2	4	15	*1,2*	—	—	—	—
Poznań	34	110 054	32 503	109 992	31 772	*97,7*	3	48	639	*2,0*	3	14	9	*0,3*
Pomorze	16	62 468	16 527	62 371	16 186	*97,9*	6	96	332	*2,0*	1	1		*0,1*
Śląsk	6	25 287	26 826	24 861	21 977	*81,9*	5	407	1 850	*6,9*	3	19	2 992	*11,2*
Kraków	14	64 606	37 940	60 416	26 938	*71,0*	13	4 190	11 002	*29,0*	—	—	—	—
Lwów	23	28 574	6 634	27 564	4 956	*74,7*	17	1 010	1 678	*25,3*	—	—	—	—
Stanisławów	13	19 933	4 808	19 271	3 886	*80,8*	12	662	922	*19,2*	—	—	—	—
Tarnopol	16	18 253	4 146	16 857	2 647	*63,8*	15	1 396	1 499	*36,2*	—	—	—	—
Kasy komunalne miejskie — *Caisses municipales*														
Ogółem — *Total*	**138**	**609 895**	**354 197**	**563 242**	**248 931**	*70,3*	**55**	**46 491**	**104 706**	*29,6*	**6**	**162**	**560**	*0,1*
Warszawa *(v.)*	1	62 689	50 688	61 800	48 313	*95,3*	1	889	2 375	*4,7*	—	—	—	—
Warszawa	5	9 982	1 024	9 974	988	*96,5*	3	8	36	*3,5*	—	—	—	—
Łódź	6	10 911	2 104	10 792	1 929	*91,7*	2	119	175	*8,3*	—	—	—	—
Kielce	1	336	241	336	241	*100,0*	—	—	—	—	—	—	—	—
Lublin	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Białystok	2	448	21	448	21	*100,0*	—	—	—	—	—	—	—	—
Wilno	1	4 349	4 365	3 914	3 285	*75,3*	1	435	1 080	*24,7*	—	—	—	—
Nowogródek	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Polesie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Wołyń	4	2 475	194	2 473	191	*98,5*	1	2	3	*1,5*	—	—	—	—
Poznań	49	132 554	49 475	132 112	47 823	*96,7*	4	432	1 602	*3,2*	2	10	50	*0,1*
Pomorze	24	38 504	12 926	38 335	11 610	*89,8*	5	135	1 015	*7,9*	2	34	301	*2,1*
Śląsk	12	61 717	49 362	59 040	41 269	*83,6*	7	2 591	7 953	*16,1*	1	86	140	*0,3*
Kraków	13	103 655	85 967	88 905	42 597	*49,5*	11	14 718	43 301	*50,4*	1	32	69	*0,3*
Lwów	13	151 258	82 370	128 951	42 112	*51,1*	13	22 307	40 258	*48,9*	—	—	—	— *1*
Stanisławów	5	22 343	11 602	19 025	6 748	*58,2*	5	3 318	4 854	*41,8*	—	—	—	—
Tarnopol	2	8 674	3 858	7 137	1 804	*46,8*	2	1 537	2 054	*53,2*	—	—	—	—
Kasy niekomunalne — *Caisses non communales*														
Lwów	**2**	**119 047**	**36 248**	**110 199**	**18 836**	*52,0*	**2**	**8 848**	**17 412**	*48,0*	—	—	—	—

a W kasach oszczędności komunalnych i dwóch niekomunalnych. *b* Wkłady w obcych walutach zamieniono na złote według kursu w dniu 30.VI 1932 r., a więc: 1 dolar = 8.914 zł.; 1 frank francuski = 0.3510 zł.; 1 frank szwajcarski = 1,7375 zł.; 1 marka niemiecka = 2,1126 zł.; 1 korona czeska = 0,2637 zł.; 1 rubel złoty = 4,80 zł.; 1 funt szterling = 32,30 zł.; 1 gulden gdański = 1,7465 zł.

a Dans les caisses d'épargne communales et dans deux caisses non communales. *b* les dépôts en monnaies étrangères ont été convertis en zlotys d'après le cours au 30.VI.1932, donc: 1 dollar = 8,914 zlotys; 1 fr. fr. = 0.3510 zl.; 1 fr. suisse = 1,7375 zl.; 1 Rm. = 2,1126 zl.; 1 cour. tchécosl. = 0,2637 zl.; 1 rouble = or = 4,80 zl.; 1 livre sterling = 32,30 zl.; 1 florin dantzigois = 1,7465 zl.

Tabl. 23. Wkłady w kasach oszczędności[a] według ich rodzaju i walut

Dépôts aux caisses d'épargne[a] d'après leur espèce et la monnaie — *30.VI 1932*

Wyszczególnienie	Polska ogółem *Pologne—entière*		Komunalne kasy powiatowe w województwach *Caisses communales d'arrondissement dans les départements*				Komunalne kasy miejskie w województwach *Caisses communales municipales dans les départements*				Kasy niekomunalne (woj. lwowskie) *Caisses non communales (dép. de Lwów)*	Spécification
	Suma *Montant*	%	centralnych *du centre*	wschodnich *de l'est*	zachodnich *de l'ouest*	południowych *du sud*	centralnych *du centre*	wschodnich *de l'est*	zachodnich *de l'ouest*	południowych *du sud*		
Liczba kas	378	.	82	34	56	66	15	5	85	33	2	**Nombre de caisses**
a. Wkłady oszczędnościowe na książeczkach — *Dépôts sur livrets d'épargne*												
1. Liczba książeczek	1249 405	*100,00*	153 308	37 980	197 809	131 366	84 366	6 824	232 775	285 930	119 047	**1. Nombre des livrets libellés en:**
złotowe . .	1185 334	*94,87*	152 639	37 922	197 224	124 108	83 350	6 387	229 487	244 018	110 199	zlotys
dolarowe . .	63 868	*5,11*	668	52	551	7 258	1 016	437	3 158	41 880	8 848	dollars
fr. franc. . .	8	*0,00*	—	—	7	—	—	—	1	—	—	frcs fr.
fr. szwajc. .	86	*0,01*	1	—	20	—	—	—	33	32	—	frcs suisses
marki niem. .	6	*0,00*	—	—	6	—	—	—	—	-	—	Reichsmarks
kor. czesk. .	86	*0,01*	—	—	—	—	—	—	86	—	—	cour. tchéc.
ruble złote .	6	*0,00*	—	6	—	—	—	—	—	—	—	roubles-or
funty szterl. .	1	*0,00*	—	—	1	—	—	—	—	—	—	livres sterl.
guld. gdańsk.	10	*0,00*	—	—	—	—	—	—	10	—	—	florins dantzigois
2. Suma w tys. zł. [b]	**560 261**	*100,00*	37 037	3 345	75 856	53 528	54 078	4 559	111 763	183 797	36 248	**2. Montant en mille zlotys** [b] **Livrets libellés en:**
złotowe . .	414 673	*74,01*	35 377	3 167	69 935	38 427	51 492	3 476	100 702	93 261	18 836	zlotys
dolarowe . .	141 921	*25,33*	1 707	174	2 821	15 101	2 586	1 083	10 570	90 467	17 412	dollars
fr. franc. . .	2 592	*0,46*	—	—	2 587	—	—	—	5	—	—	frcs fr.
fr. szwajc. .	758	*0,14*	3	—	342	—	—	—	344	69	—	frcs suisses
marki niem.	167	*0,03*	—	—	167	—	—	—	—	—	—	Reichsmarks
kor. czesk. .	140	*0,03*	—	—	—	—	—	—	140	—	—	cour. tchéc.
ruble złote .	4	*0,00*	—	4	—	—	—	—	—	—	—	roubles-or
funty szterl.	4	*0,00*	—	—	4	—	—	—	—	—	—	livres sterl.
guld. gdańsk.	2	*0,00*	—	—	—	—	—	—	2	—	—	florins dantzigois
3. Przeciętna na 1 książeczkę zł.	448,42	.	241,92	88,06	383,48	407,47	640,99	667,97	480,13	642,81	304,48	**3. Moyenne par livret libellé en:**
złotowe . .	349,84	.	231,77	83,52	354,60	309,63	617,77	544,10	438,81	382,19	170,93	zlotys
dolarowe . .	2222,11	.	2557,40	3334,00	5120,73	2080,45	2545,98	2478,42	3346,88	2160,15	1967,92	dollars
inne . . .	18062,30	.	2813,00	686,33	91173,71	—	—	—	3779,68	2139,13	—	autres
b. Wkłady (lokaty) instytucyj finansowych — *Dépôts (placements) des institutions financières*												
Suma w tys. zł. [b]	**43 014**	*100,00*	4 099	705	5 964	1 950	526	47	17 928	5 302	6 493	**Montant en mille zlotys** [b] **Dépôts libellés en:**
złotowe . .	37 492	*87,16*	4 099	705	5 924	1 862	491	47	17 910	4 436	2 018	zlotys
dolarowe . .	5 504	*12,80*	—	—	40	88	35	—	—	866	4 475	dollars
fr. szwajc. .	18	*0,04*	—	—	—	—	—	—	18	—	—	frcs suisses
c. Wkłady czekowe i rachunki bieżące — *Dépôts en comptes de chèques et comptes courants*												
1. Liczba kont	15 798	*100,00*	3 392	1 266	4 129	385	900	636	3 846	1 236	8	**1. Nombre des comptes en:**
złotowe . .	15 583	*98,64*	3 385	1 261	4 129	360	900	614	3 838	1 091	5	zlotys
dolarowe . .	211	*1,34*	7	5	—	25	—	22	4	145	3	dollars
kor. czesk. .	4	*0,02*	—	—	—	—	—	—	4	—	—	cour. tchéc.
2. Suma w tys. zł. [b]	**48 638**	*100,00*	4 202	1 059	9 927	3 493	6 401	514	10 551	12 388	103	**2. Montant en mille zlotys** [b] **Comptes en:**
złotowe . .	47 334	*97,32*	4 185	1 046	9 927	3 394	6 401	420	10 486	11 402	73	zlotys
dolarowe . .	1 289	*2,65*	17	13	—	99	—	94	50	986	30	dollars
kor. czesk. .	15	*0,03*	—	—	—	—	—	—	15	—	—	cour. tchéc.

a Komunalnych i dwóch niekomunalnych. *b* Wkłady w obcych walutach zamieniono na złote według kursu w dniu 30.VI 1932 r., a więc: 1 dolar = 8,914 zł., 1 frank francuski = 0,3510 zł., 1 frank szwajcarski = 1,7375 zł., 1 marka niemiecka = 2,1126 zł., 1 korona czeska = 0,2637 zł., 1 rubel złoty = 4,80 zł., 1 funt szterling = 32,30 zł., 1 gulden gdański = 1,7465 zł.

a Communales et deux non communales. *b* Les dépôts en monnaies étrangères ont été convertis en zlotys d'après le cours au 30.VI 1932, donc: 1 dollar = 8,914 zl., 1 frc fr. = 0,3510 zl. 1 frc suisse = 1,7375 zl., 1 Rm = 2,1126 zl., 1 cour. tchécoslovaque = 0,2637 zl., 1 rouble - or = 4,80 zl., 1 livre sterling = 32,30 zl., 1 florin dantzigois = 1,7465 zl.

Tabl. 24—28. Gminne kasy pożyczkowo-oszczędnościowe

Caisses communales d'épargne et de prêts

Tabl. 24. Bilanse zbiorowe — *Bilans collectifs*

W tysiącach złotych — *En milliers de zlotys* *31.XII 1930*

Pozycje	Ogółem *Total*		Województwa — *Départements*								Spécification
			Warszawa	Łódź	Kielce	Lublin	Białystok	Wilno	Polesie	Wołyń	
	1929	1930	Rok 1930 *Année*								
Liczba kas uwzględnionych	**778**	**838**	**166**	**127**	**179**	**232**	**44**	**19**	**9**	**62**	**Nombre des caisses envisagées**
Stan czynny											**Actif**
Kasa	785,7	1 117,5	215,1	100,6	296,2	324,8	40,5	18,9	5,2	116,2	Encaisse
Pożyczki . . .	21 633,7	25 705,4	4 094,5	2 652,5	6 155,6	7 289,0	1 129,3	1 121,1	311,4	2 952,0	Prêts
Nieruchomości .	50,2	81,9	10,8	1,8	7,4	18,6	3,5	8,4	0,5	30,9	Immeubles
Lokaty	39,7	60,2	19,0	1,2	4,6	27,0	0,5	0,1	0,4	7,4	Placements
Towary — pozostałość . . .	351,6	307,4	24,8	17,9	12,6	60,4	1,9	5,4	0,0	184,4	Marchandises — reliquats
Odsetki za rok następny . .	120,5	130,1	18,5	14,4	24,0	27,7	2,8	14,4	1,6	26,7	Intérêts pour l'année suivante
Inne	63,0	151,7	12,9	13,6	13,8	58,3	2,5	1,7	0,1	48,8	Autres
Strata	12,0	16,5	5,0	—	4,5	3,1	0,3	0,8	—	2,8	Perte
Razem . .	**23 056,4**	**27 570,7**	**4 400,6**	**2 802,0**	**6 518,7**	**7 808,9**	**1 181,3**	**1 170,8**	**319,2**	**3 369,2**	**Ensemble**
Stan bierny											**Passif**
Kapitał zakładowy	3 460,2	4 339,2	679,4	569,0	879,7	1 470,6	223,9	107,7	37,7	371,2	Capital de fondation
Kapitał rezerwowy	313,1	556,3	79,0	95,8	123,2	167,4	27,0	21,3	3,3	39,3	Fonds de réserve
Wkłady . . .	3 925,6	5 989,9	1 097,0	725,9	1 551,0	1 869,9	283,6	57,6	32,3	372,6	Dépôts
Długi	13 891,9	14 680,8	2 261,9	1 153,6	3 443,4	3 681,3	568,2	913,0	226,2	2 433,2	Dettes
Odsetki za rok następny . .	479,1	409,5	54,2	73,3	102,9	97,2	14,3	16,0	6,6	45,0	Intérêts pour l'année suivante
Inne	304,6	472,6	66,3	48,5	128,2	172,8	15,7	10,7	2,3	28,1	Autres
Zyski	681,9	1 122,4	162,8	135,9	290,3	349,7	48,6	44,5	10,8	79,8	Bénéfices
Razem . .	**23 056,4**	**27 570,7**	**4 400,6**	**2 802,0**	**6 518,7**	**7 808,9**	**1 181,3**	**1 170,8**	**319,2**	**3 369,2**	**Ensemble**

Źródło tablic 24 — 28: Roczniki gminnych kas pożyczkowo-oszczędnościowych, sporządzone przez Państwowy Bank Rolny.

Source des tableaux 24 — 28: Annuaires des caisses communales d'épargne et de prêts, dressés par la Banque Agraire de l'Etat.

Tabl. 25. Straty i zyski — *Pertes et profits*

W tysiącach złotych — *En milliers de zlotys* *31.XII 1930*

Wyszczególnienie	Ogółem *Total*		Województwa — *Départements*								Spécification
			Warszawa	Łódź	Kielce	Lublin	Białystok	Wilno	Polesie	Wołyń	
	1929	1930	Rok 1930 *Année*								
Liczba kas uwzględnionych	**778**	**838**	**166**	**127**	**179**	**232**	**44**	**19**	**9**	**62**	**Nombre des caisses envisagées**
Wydatki											**Dépenses**
Odsetki wypłacane od:											Intérêts payés sur:
wkładów . .	265,4	473,8	83,5	65,2	124,5	139,1	24,3	4,4	2,7	30,1	les emprunts
długów . . .	1 205,6	1 487,9	211,7	113,4	374,6	436,0	51,7	86,7	17,2	196,6	les dettes
pożyczek . .	68,3	63,5	17,3	5,9	13,3	16,6	0,7	2,0	0,4	7,3	les emprunts
Koszty prowadzenia . . .	499,0	633,7	99,0	56,9	128,8	187,3	26,5	22,5	5,3	107,4	Frais d'administration
Amortyzacja . .	3,4	6,6	0,3	0,2	0,7	1,7	0,4	0,4	0,0	2,9	Amortissement
Czysty zysk . .	681,9	1 122,4	162,8	135,9	290,3	349,7	48,6	44,5	10,8	79,8	Bénéfice net
Razem . . .	**2 723,6**	**3 787,9**	**574,6**	**377,5**	**932,2**	**1 130,4**	**152,2**	**160,5**	**36,4**	**424,1**	**Ensemble**

Tabl. 25. Straty i zyski (dok.) — *Pertes et profits (fin)*

W tysiącach złotych — *En milliers de zlotys* — *31.XII 1930*

Wyszczególnienie	Ogółem *Total*		Województwa — *Départements*								Spécification
			Warszawa	Łódź	Kielce	Lublin	Białystok	Wilno	Polesie	Wołyń	
	1929	1930	R o k 1 9 3 0 *A n n é e*								
Dochody											**Recettes**
Odsetki od pożyczek . . .	2 569,7	3 672,5	554,1	370,9	914.4	1 098,6	147.6	149,2	35,0	402,7	Intérêts sur les prêts
Inne	141,9	98,9	15,5	6,6	13,3	28,7	4,3	10,5	1,4	18,6	Autres
Straty	12,0	16,5	5,0	—	4,5	3,1	0,3	0,8	—	2,8	Pertes
Razem . . .	**2 723,6**	**3 787,9**	**574,6**	**377,5**	**932,2**	**1 130,4**	**152,2**	**160,5**	**36,4**	**424,1**	**Ensemble**
Liczba kas, które wykazały:											Nombre des caisses ayant démontré:
czysty zysk .	739	816	161	127	176	227	41	18	9	57	des bénéfices nets
stratę	35	22	5	—	3	5	3	1	—	5	des pertes
Podział zysków — *Répartition des bénéfices*											
Na kapitał zakładowy . .	258,5	435,0	59,9	50,7	109,7	144,4	17,5	18,0	4,6	30,2	Pour le capital de fondation
Na kapitał zasobowy . . .	220,1	404,4	57,8	49,6	105,3	124,1	16,4	16,6	2,9	31,7	Pour le fonds de réserve
Na wynagrodzenie zarządu .	102,0	167,0	24,2	20,5	43,5	54,6	7,5	6,2	1,6	8,9	Pour la rémunération de la direction
Na cele społeczne	64,0	78,1	14,7	10,4	19,6	20,1	6,5	3,0	1,0	2,8	Pour des buts sociaux

Tabl. 26. Bilanse zbiorowe — *Bilans collectifs*

W tysiącach złotych — *En milliers de zlotys* — *31.XII 1931*

Pozycje	Ogółem *Total*		Województwa — *Départements*								Spécification
			Warszawa	Łódź	Kielce	Lublin	Białystok	Wilno	Polesie	Wołyń	
	1930	1931	R o k 1 9 3 1 *A n n é e*								
Liczba kas uwzględnionych	**838**	**854**	**174**	**130**	**180**	**231**	**46**	**19**	**9**	**65**	**Nombre des caisses envisagées**
Stan czynny											**Actif**
Kasa	1 117,5	713,2	133,5	92,3	166,7	190,5	45,4	5,8	3,4	75,6	Encaisse
Pożyczki . . .	25 705,4	24 204,7	4066,3	2585,0	5380,8	6838,4	990,0	1050,9	264,4	3028,9	Prêts
Nieruchomości .	81,9	96,5	13,8	2,5	10,2	22,7	3,7	6,0	1,4	36,2	Immeubles
Lokaty	60,2	58,7	28,7	6,9	4,2	8,9	0,7	0,2	0,4	8,7	Placements
Towary — pozostałość	307,4	194,2	23,2	11,9	10,5	19,4	1,3	3,0	—	124,9	Marchandises — reliquats
Odsetki za rok następny . . .	130,1	85,9	7,1	8,4	10,6	14,2	1,8	10,6	2,5	30,7	Intérêts p. l'année suivante
Inne	151,7	216,0	38,7	6,5	38,5	65,5	5,8	1,6	3,2	56,2	Autres
Strata	16,5	75,2	10,6	1,1	11,0	12,4	2,4	1,4	—	36,3	Perte
Razem . . .	**27 570,7**	**25 644,4**	**4321.9**	**2714.6**	**5632,5**	**7172.0**	**1051,1**	**1079,5**	**275,3**	**3397,5**	**Ensemble**
Stan bierny											**Passif**
Kapitał zakładowy	4 339,2	5 035,1	781,9	653,5	1029,4	1707,2	265,5	128,0	43,4	426,2	Capital de fondation
Kapitał zasobowy	556,3	973,5	139,2	149,0	229,8	285,6	45,0	40,5	6,5	77,9	Fonds de réserve
Wkłady . . .	5 989,9	7 279,5	1596,0	950,1	1748,4	2170,4	310,1	88,6	26,5	389,4	Dépôts
Długi	14 680,8	10 653,1	1531,3	702,3	2259,0	2486,7	358,5	768,8	170,1	2376,4	Dettes
Odsetki za rok następny . . .	409,5	302,7	42,0	64,2	61,7	67,7	11,9	12,7	6,2	36,3	Intérêts p. l'année suivante
Inne	472,6	584,1	97,4	69,4	139,1	185,7	19,5	10,3	10,6	52,1	Autres
Zyski	1 122,4	816,4	134,1	126,1	165,1	268,7	40,6	30,6	12,0	39,2	Bénéfices
Razem . . .	**27 570,7**	**25 644,4**	**4321.9**	**2714,6**	**5632,5**	**7172.0**	**1051,1**	**1079,5**	**275,3**	**3397,5**	**Ensemble**

Tabl. 27. Straty i zyski — *Pertes et profits*

W tysiącach złotych — *En milliers de zlotys* *31.XII — 1931*

Wyszczególnienie	Ogółem *Total*		Województwa — Départements								Spécification
			Warszawa	Łódź	Kielce	Lublin	Białystok	Wilno	Polesie	Wołyń	
	1930	1931	Rok 1931 *Année*								
Liczba kas uwzględnionych	838	854	174	130	180	231	46	19	9	65	**Nombre des caisses envisagées**
Wydatki											**Dépenses**
Odsetki wypłacane od:											Intérêts payés sur:
wkładów	473,8	605,6	124,1	93,3	152,3	168,8	28,9	5,0	4,1	29,1	les dépôts
długów	1 487,9	1038,8	148,0	61,5	240,0	274,2	33,0	71,1	16,2	194,8	les dettes
pożyczek	63.5	54.0	9,2	9,7	10,2	8,2	2,6	4,1	0,8	9,2	les emprunts
Koszty prowadzenia	633,7	669.1	99,9	62,2	135,3	176,8	32,2	26,7	6,0	130,0	Frais d'administration
Amortyzacja	6,6	9,2	1,2	0,2	0.8	1,9	0,4	1,2	0,1	3,4	Amortissement
Czysty zysk	1 122,4	816,4	134,1	126,1	165,1	268,7	40,6	30,6	12,0	39,2	Bénéfice net
Razem	**3 787,9**	**3193.1**	**516.5**	**353.0**	**703.7**	**898.6**	**137,7**	**138,7**	**39,2**	**405,7**	**Ensemble**
Dochody											**Recettes**
Odsetki od pożyczek	3 672,5	3012,0	491,8	347,2	676,1	863,4	132,2	130,6	36,2	334,5	Intérêts sur les prêts
Inne	98,9	105,9	14,1	4,7	16,6	22,8	3,1	6,7	3,0	34,9	Autres
Straty	16,5	75,2	10,6	1,1	11,0	12,4	2,4	1,4	—	36,3	Pertes
Razem	**3 787,9**	**3193.1**	**516 5**	**353,0**	**703.7**	**898,6**	**137,7**	**138 7**	**39,2**	**405,7**	**Ensemble**
Liczba kas, które wykazały:											Nombre des caisses ayant démontré:
czysty zysk	816	776	159	127	163	210	42	17	9	49	des bénéfices nets
stratę	22	84	15	3	17	20	4	2	—	23	des pertes
Podział zysków — *Répartition des bénéfices*											
Na kapitał zakładowy	435,0	318,5	50,6	47,4	60,1	112,6	15,7	11,4	4,8	15,9	Pour le capital de fondation
Na kapitał zasobowy	404,4	306.7	52,1	50,0	62,9	97,4	14,3	11,3	3,2	15,5	Pour le fonds de réserve
Na wynagrodzenie zarządu	167,0	122,5	20,7	19,2	25,9	39,8	6,5	4,1	1,4	4,9	Pour la rémunération de la direction
Na cele społeczne	78,1	61,9	10,2	8,5	14,7	17,0	4,0	3,5	1,6	2,4	Pour des buts sociaux

Tabl. 28. Liczba kas w dniu 31.XII każdego roku

Nombre de caisses au 31. XII de chaque année

31.XII 1925 — 1931

Województwa	1925	1926	1927	1928	1929	1930	1931	Liczba gmin *Nombre des communes*	Brak kas w gminach *Manque de caisses aux communes*	Départements
Ogółem	**52**	**237**	**439**	**698**	**824**	**870**	**879**	**1 673**	**794**	**Total**
Warszawskie	14	56	70	130	161	181	180	301	121	Warszawa
Łódzkie	6	34	59	99	126	130	131	232	101	Łódź
Kieleckie	14	52	96	143	178	187	193	311	118	Kielce
Lubelskie	11	59	134	215	230	234	234	277	43	Lublin
Białostockie	7	15	17	28	38	47	47	179	132	Białystok
Wileńskie	—	1	9	18	19	19	19	97	78	Wilno
Nowogródzkie	—	—	—	—	—	—	—	87	87	Nowogródek
Poleskie	—	3	6	9	10	9	9	92	83	Polesie
Wołyńskie	—	17	48	56	62	63	66	97	31	Wołyń

Tabl. 29—33. Formy organizacyjne przedsiębiorstw komunalnych

Formes d'organisation des entreprises communales

Źródłem liczb zawartych w poniższych tablicach, jest ankieta ułożona, rozesłana i zebrana przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych w r. 1929.

Materjał, obejmujący całość odpowiedzi na ankietę, został przekazany w r. 1931 Głównemu Urzędowi Statystycznemu, którego zadaniem było materjał ten opracować metodą statystyczną.

Zarówno wartość materjału jak i wyniki analizy danych statystycznych, dotyczących form ogranizacyjnych przedsiębiorstw komunalnych są szczegółowo omówione w specjalnej pracy, ogłoszonej w *Kwartalniku Statystycznym*[a].

Zasadnicze braki materjału są następujące:

1) Nie wszystkie związki komunalne nadesłały odpowiedzi na ankietę. Brak odpowiedzi, w zasadzie oznacza, że dany związek komunalny przedsiębiorstw nie posiada (szczególnie w odniesieniu do gmin wiejskich), jednak mamy wypadki, że brak jest odpowiedzi ze strony tych związków komunalnych, które napewno przedsiębiorstwa posiadają (m. in. nawet ze strony m. st. Warszawy).

2) Niektóre związki komunalne, odpowiadając na ankietę Ministerstwa Spraw Wewnętrznych, tak szeroko ujęły pojęcie przedsiębiorstwa, że zaliczyły do kategorji przedsiębiorstw także tego rodzaju instytucje, jak: gimnazjum, szpital, schronisko dla sierot, dom poprawczy, ośrodek zdrowia, instytut higjeny, przytułek dla starców, biuro porad prawnych i t. p. Celem otrzymania liczb, odnoszących się do materjału możliwie najbardziej jednolitego pod względem zawartości wewnętrznej, wyeliminowano z opracowania zakłady

Les chiffres publiés dans les tableaux ci-après sont basés sur les résultats de l'enquête rédigée et effectuée par le Ministère de l'Intérieur en 1929.

La documentation embrassant l'ensemble des réponses obtenues a été envoyée en 1932 à l'Office Central de Statistique en vue d'une élaboration statistique des données respectives.

La valeur des matériaux, ainsi que les résultats de l'analyse des données relatives aux formes d'organisation des entreprises communales en Pologne, sont exposés dans un article spécial publié dans la *Revue Trimestrielle de Statistique* [a].

Les défauts essentiels de la documentation en question sont les suivants:

1) Les réponses n'ont pas été envoyées par toutes les unions communales. En principe, le manque de réponse signifie le manque d'entreprises de l'union communale donnée (ceci se rapporte surtout aux communes rurales), toutefois, il y a des cas, où la réponse n'a pas été envoyée par les unions communales, dont on sait qu'elles possèdent sûrement des entreprises (p. ex. la ville de Varsovie).

2) Il y a eu des unions communales lesquelles, dans leurs réponses à l'enquête du Ministère de l'Intérieur, ont donné une fausse interprétation à la notion même de l'entreprise communale; p. ex. elles ont compté au nombre des entreprises les institutions telles que gymnase, hôpital, asile pour orphelins, maison de correction, centre de santé, institut d'hygiène, hospice pour vieillards, bureau de consultations juridiques, etc. En vue d'obtenir les données autant que possible homogènes, on devait éliminer, au cours du

---

a Kazimierz Romaniuk *Formy organizacyjne przedsiębiorstw komunalnych w Polsce.* Kwartalnik Statystyczny. zesz 1, r. 1933.

a Casimir Romaniuk *Les formes d'organisation des entreprises communales en Pologne.* Revue Trimestrielle de Statistique, 1933, fasc. 1.

o charakterze wybitnie pozagospodarczym, a więc z reguły zakłady, będące narzędziem bezpośredniego realizowania obowiązków, ciążących na związkach komunalnych w dziedzinie oświaty, opieki społecznej, bezpieczeństwa publicznego i t. p. Pozostawiono jednak te zakłady, które specjalnie były wprowadzone do samego formularza ankiety, jak np. kąpieliska, zakłady dezynfekcyjne, zakłady utylizacyjne i t. p. Jak widać z powyższego, zarówno ankieta, jak i odpowiadający na nią mieli tendencję raczej do rozszerzania, niż zwężania zakresu statystyki przez rozszerzenie treści pojęcia: przedsiębiorstwo komunalne.

Przy zaliczaniu poszczególnych rodzajów instytucyj komunalnych do kategorji przedsiębiorstw, jak również i przy klasyfikacji form organizacyjnych tychże przedsiębiorstw, trzymano się ściśle wzorów, wprowadzonych do formularzy ankietowych przez Ministerstwo Spraw Wewnętrznych.

Szczegółowe dane co do ilości przedsiębiorstw komunalnych, otrzymane w wyniku opracowania materjału ankietowego, zostały ogłoszone w *Wiadomościach Statystycznych* Głównego Urzędu Statystycznego z r. 1932, w I zeszycie specjalnym, poświęconym statystyce samorządowej. Dane te miały charakter prowizoryczny. Natomiast liczby, zawarte w niniejszej publikacji, są liczbami ostatecznemi. Różnice, istniejące pomiędzy jedną tablicą a drugą, powstały w wyniku powtórnego przeliczenia i bliższej analizy całego materjału surowego.

Z tablic, podanych poniżej, zostały wyeliminowane komunalne kasy oszczędności, ponieważ w niniejszej publikacji poświęcono im osobne tablice.

dépouillement, les établissements ayant un caractère non économique, donc, tous les établissements présentant le résultat direct de la réalisation des tâches essentielles dont sont chargées les unions communales dans le domaine de l'instruction, de la sûreté publique, de l'assistance sociale, etc. Toutefois, on a compté au nombre des entreprises les établissements tels que bains, établissements de désinfection, établissements d'incinération et d'utilisation de déchets et d'ordures, etc. On voit que les réponses à l'enquête, de même que leur élaboration, avaient plutôt la tendance à élargir et non à rétrécir les cadres de notre statistique, en élargissant la notion même de l'entreprise communale.

En établissant les différentes catégories d'entreprises et en classant les différentes formes d'organisation de ces entreprises, on se conformait strictement aux modèles adoptés dans les formulaires de l'enquête par le Ministère de l'Intérieur.

Les chiffres détaillés relatifs au nombre des entreprises communales, résultant de la documentation fournie par l'enquête, ont été publiés dans les *Informations Statistiques* de 1932, dans le fascicule spécial I-e consacré à la statistique des administrations autonomes territoriales. C'étaient des chiffres provisoires, tandis que les chiffres ci-présents sont définitifs. Les différences entre le premier et le second tableau résultent d'une nouvelle évaluation et d'une analyse plus approfondie des matériaux.

Dans les tableaux ci-après on n'a pas tenu compte des caisses communales d'épargne, puisque dans la présente publication elles sont considérées dans des tableaux à part.

Tabl. 29. Formy organizacyjne

Formes d'organisation des

Zestawienie ogólne —

Typ i rodzaj i przedsiębiorstwa	Ogółem *Total*	Przedsiębiorstwa *Entreprises*		Brak danych co do budżetu przedsiębiorstw *Manque de données quant au budget des entreprises*	*Type et nature de l'entreprise*
		posiadające budżet własny *ayant un budget propre*	z budżetem wcielonym do ogólnego budżetu administracyjnego *dont le budget fait partie du budget administratif global*		
Ogółem	**2 512**	**1 180**	**1 060**	**272**	**Total**
Komunikacja					**Communications**
Kolejki żelazne wąskotor. .	16	11	—	5	Chemins de fer à voie étroite
Tramwaje elektr. miejskie .	8	6	—	2	Tramways électr. municipaux
Koleje elektr. podmiejskie .	1	—	—	1	Chem. de fer électr. de banlieue
Autobusy	10	9	—	1	Autobus
Porty	2	1	1	—	Ports
Inne (np. przeładownie, garaże)	8	4	2	2	Autres (entreprises de transbordement, garages)
Dostarczanie prądu elektrycznego i gazu					**Distribution d'électricité et de gaz**
Zakłady elektr. wytwórcze	188	161	9	18	Etabliss. électr. de production
„ „ rozdzielcze	59	41	9	9	Etabl. électr. de distribution
Gazownie	93	81	3	9	Usines à gaz
Zdrowotność i higjena					**Santé publique et hygiène**
Wodociągi	115	83	22	10	Distribution d'eau
Kanalizacje	72	7	58	7	Canalisation
Kąpieliska	83	23	56	4	Bains
Zakłady dezynfekcyjne . .	5	—	4	1	Etabliss. de désinfection
Apteki komunalne	11	7	4	—	Pharmacies communales
Inne (np. przedsiębiorstwa wiercenia studzien, pralnie)	8	2	3	3	Autres (forage de puits, blanchisseries)
Usuwanie, użytkowanie odpadków i śmieci i t. p.					**Enlèvement et utilis. d'ordures, de déchets et de vidanges**
Fabryki nawozów sztucznych z odpadków i fekalji . .	2	1	1	—	Fabr. d'engrais artificiels d'ordures et de vidanges
Pola irygacyjne	1	—	1	—	Champs d'irrigation
Zakłady palenia śmieci . .	3	2	—	1	Etabl. d'incinérat. d'ordures
Zakłady utylizacyjne . . .	3	1	2	—	Etabl. d'utilisat. de déchets
Tabory	23	11	7	5	Entrepr. d'enlev. de vidanges et de nettoiement de rues

przedsiębiorstw komunalnych w Polsce

entreprises communales en Pologne

Relevé général — *31.III 1929*

Typ i rodzaj przedsiębiorstwa / *Type et nature de l'entreprise*	Przedsiębiorstwa — *Entreprises*												Brak danych co do form organizacyjnych przedsiębiorstw / *Manque de données quant aux formes d'organisation*
	stanowiące własność związku komunalnego / *étant la propriété de l'union communale*						stanowiące własność związków międzykomunalnych / *étant la propriété des unions intercommunales*	o kapitale mieszanym (stanowiące własność zw. komun. i osób trzecich) / *avec des capitaux mixtes (appart. aux unions comm. et à des personnes tierces)*			koncesjonowane / *concédées*	wydzierżawione / *données à bail*	
	nieposiadające osobowości prawnej / *n'ayant pas de personnalité civile*				posiadające osobowość prawną / *représentant une personne civile*			spółki akcyjne, w których kapitał komunalny wynosi / *sociétés anonymes où le capital des communes est*		inne formy organizacyjne / *autres formes d'organisation*			
	zarządzane — *gérées par*				spółki akcyjne (100% akcyj w ręku zw. komun.) / *sociétés anonymes (100% des actions en possession de l'union)*	inne formy organizacyjne / *autres formes d'organisation*		powyżej 50% / *au-dessus de*	poniżej 50% / *au-dessous de*				
	przez zarząd związku komunalnego / *l'administration de l'union communale*		przez zarząd własny przedsiębiorstwa / *l'administration propre*										
	bez własnego statutu / *sans statut propre*	z własnym statutem / *avec un statut propre*	bez własnego statutu / *sans statut propre*	z własnym statutem / *avec un statut propre*									
Ogółem	1 574	105	73	69	1	1	7	4	3	6	43	381	245
Komunikacja													
Kolejki żelazne wąskotor.	5	—	1	3	—	—	2	1	—	4	—	—	—
Tramwaje elektr. miejskie	2	1	—	—	1	—	—	—	2	—	—	—	2
Koleje elektr. podmiejskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
Autobusy	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
Porty	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Inne (np. przeładownie, garaże)	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—
Dostarczanie prądu elektrycznego i gazu													
Zakłady elektr. wytwór.	119	8	11	10	—	—	—	1	1	—	6	9	23
„ „ rozdz. .	44	4	3	2	—	—	1	1	—	—	—	1	3
Gazownie	59	8	11	7	—	—	—	1	—	—	—	2	5
Zdrowotność i higjena													
Wodociągi	74	15	5	7	—	—	1	—	—	—	—	1	12
Kanalizacje	49	13	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8
Kąpieliska	61	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	18
Zakłady dezynfekcyjne .	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Apteki komunalne . . .	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
Inne (np. przeds. wiercenia studzien, pralnie). .	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Usuwanie, użytkowanie odpadków i śmieci i t. p.													
Fabryki nawozów sztuczn. z odpadków i fekalji .	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Pola irygacyjne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Zakłady palenia śmieci .	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Zakłady utylizacyjne . .	1		1	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Tabory	16	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	5

Voir le texte français, page 40.

Tabl. 29. Formy organizacyjne
Formes d'organisation

Zestawienie ogólne —

Typ i rodzaj przedsiębiorstwa	Ogółem *Total*	Przedsiębiorstwa *Entreprises*			*Type et nature de l'entreprise*
		posiadające budżet własny *ayant un budget propre*	z budżetem wcielonym do ogólnego budżetu administracyjnego *dont le budget fait partie du budget administratif global*	Brak danych co do budżetu przedsiębiorstw *Manque de données quant au budget des entreprises*	
Budownictwo					**Constructions**
Cegielnie	70	42	19	9	Briqueteries
Kamieniołomy	21	1	6	14	Carrières
Betoniarnie	92	59	25	8	Bétonneries
Klinkiernie	1	1	—	—	Fabr. de briques hollandaises
Inne (np. tartaki, warsztaty, przedsięb. budowlane)	14	6	5	3	Autres (scieries mécaniques) chantiers)
Aprowizacja					**Approvisionnement**
Rzeźnie	699	417	229	53	Abattoirs
Hale targowe	29	3	23	3	Halles
Targowiska	486	34	408	44	Marchés
Jatki	72	5	58	9	Boucheries
Piekarnie	2	2	—	—	Boulangeries
Młyny	4	—	—	4	Minoteries
Sklepy komunalne	9	2	4	3	Magasins municipaux
Zakłady opałowe	5	4	1	—	Fourniture de combustibles
Inne (np. chłodnia, hurtownie tytoniowe)	9	3	5	1	Autres (établ. frigorifiques, magasins de gros de tabacs)
Rolnictwo					**Agriculture**
Gospodarstwa rolne	118	56	49	13	Exploitations agricoles
„ leśne	69	37	26	6	Exploitations forestières
Inne (np. gosp. ogrodnicze, mleczarskie)	16	5	8	3	Autres (exploitations horticoles, laiteries)
Finanse i kredyt					**Finances et crédit**
Lombardy	3	3	—	—	Monts de piété
Zakłady ubezpieczeń	1	1	—	—	Etablissements d'assurances
Przedsiębiorstwa kulturalno-oświatowe					**Entreprises pour des buts culturels**
Kinematografy	11	10	1	—	Cinématographes
Teatry	11	8	1	2	Théâtres
Różne (np. drukarnie, introligatornie, restauracje, zakłady pogrzebowe)	59	30	10	19	**Divers** (imprimeries, ateliers de reliure, restaurants, entrepr. des pompes funèbres

przedsiębiorstw komunalnych w Polsce (dok.)

des entreprises communales en Pologne (fin)

Relevé général

31.III 1929

Typ i rodzaj przedsiębiorstwa *Type et nature de l'entreprise*	Przedsiębiorstwa — *Entreprises*												Brak danych co do form organizacyjnych przedsiębiorstw *Manque de données quant aux formes d'organisation*
	stanowiące własność związku komunalnego *étant la propriété de l'union communale*						stanowiące własność związków międzykomunalnych *étant la propriété des unions intercommunales*	o kapitale mieszanym (stanowiące własność zw. komun. i osób trzecich) *avec des capitaux mixtes (appart. aux unions comm. et à des personnes tierces)*			koncesjonowane *concédées*	wydzierżawione *données à bail*	
	nieposiadające osobowości prawnej *n'ayant pas de personnalité civile*			posiadające osobowość prawną *représentant une personne civile*				spółki akcyjne, w których kapitał komunalny wynosi *sociétés anonymes où le capital des communes est*		inne formy organizacyjne *autres formes d'organisation*			
	zarządzane — *gérées par*			spółki akcyjne (100% akcyj w ręku zw. komun.) *sociétés anonymes (100% des actions en possession de l'union)*	inne formy organizacyjne *autres formes d'organisation*			powyżej *au-dessus de*	poniżej *au-dessous de*				
	przez zarząd związku komunalnego *l'administration de l'union communale*		przez zarząd własny przedsiębiorstwa *l'administration propre*					50%					
	bez własnego statutu *sans statut propre*	z własnym statutem *avec un statut propre*	bez własnego statutu *sans statut propre*	z własnym statutem *avec un statut propre*									
Budownictwo													
Cegielnie	49	—	8	1	—	—	—	—	—	—	—	7	5
Kamieniołomy	6	2	—	1	—	—	3	—	—	—	—	8	1
Betoniarnie	77	—	1	6	—	—	—	—	—	—	—	—	8
Klinkiernie	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Inne (np. tartaki, warsztaty, przeds. budowl.)	10	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2
Aprowizacja													
Rzeźnie	447	22	8	10	—	—	—	—	—	—	29	138	45
Hale targowe	16	1	—	—	—	—	—	—	—	—	3	8	1
Targowiska	318	15	1	2	—	—	—	—	—	—	3	105	42
Jatki	19	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	40	12
Piekarnie	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Młyny	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	—
Sklepy komunalne	3	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	3	2
Zakłady opałowe	4	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Inne (np. chłodnia, hurtownie tytoniowe)	5	—	1	1	—	—	—	—	—	—	1	—	1
Rolnictwo													
Gospodarstwa rolne	59	1	4	3	—	—	—	—	—	—	—	28	23
„ leśne	47	7	8	—	—	—	—	—	—	—	—	—	7
Inne (np. gosp. ogrodnicze, mleczarskie)	10	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	2	3
Finanse i kredyt													
Lombardy	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zakłady ubezpieczeń	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—
Przedsiębiorstwa kulturalno-oświatowe													
Kinematografy	9	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Teatry	1	—	1	2	—	—	—	—	—	—	—	5	2
Różne (np. drukarnie, introligatornie, zakłady pogrzebowe)	29	3	5	5	—	—	—	—	—	2	—	8	7

Voir le texte français, page 42.

Tabl. 30. Formy organizacyjne

Formes d'organisation des

Typ i rodzaj przedsiębiorstwa	Ogółem *Total*	Przedsiębiorstwa *Entreprises*		Brak danych co do budżetu przedsiębiorstw *Manque da données quant au budget des entreprises*	*Type et nature de l'entreprise*
		posiadające budżet własny *ayant un budget propre*	z budżetem wcielonym do ogólnego budżetu administracyjnego *dont le budget fait partie du budget administratif global*		
Ogółem	**574**	**108**	**408**	**58**	**Total**
Komunikacja					**Communications**
Poczta konna	1	—	1	—	Poste aux chevaux
Dostarczanie prądu elektrycznego i gazu					**Distribution d'électricité et de gaz**
Zakłady elektr. wytwórcze	1	—	1	—	Etabl. électr. de production
„ „ rozdzielcze	9	1	6	2	Etabliss. électr. de distribution
Zdrowotność i higjena					**Santé publique et hygiène**
Wodociągi	12	2	9	1	Distribution d'eau
Kanalizacje	23	—	23	—	Canalisation
Budownictwo					**Constructions**
Cegielnie	13	5	6	2	Briqueteries
Kamieniołomy	8	—	3	5	Carrières
Betoniarnie	10	4	5	1	Bétonneries
Inne (domy czynszowe) . .	2	—	1	1	Autres (maisons de rapport)
Usuwanie, użytkowanie odpadków i śmieci i t. p.					**Enlèvement et utilis. d'ordures, de déchets et de vidanges**
Tabory	1	—	1	—	Entreprises d'enlèvement d'ordures et de déchets, etc.
Aprowizacja					**Approvisionnement**
Rzeźnie	230	77	137	16	Abattoirs
Hale targowe	1	—	—	1	Halles
Targowiska	228	15	195	18	Marchés
Jatki	12	—	12	—	Boucheries
Piekarnie	1	1	—	—	Boulangeries
Młyny	1	—	—	1	Minoteries
Sklepy komunalne	2	1	1	—	Magasins municipaux
Rolnictwo					**Agriculture**
Gospodarstwa rolne . . .	6	1	4	1	Exploitations agricoles
„ leśne . . .	6	1	3	2	Exploitations forestières
Różne (np. restauracje, drukarnie, zakłady pogrzebowe)	7	—	—	7	**Divers** (restaurants, imprimeries, entreprises des pompes funèbres)

przedsiębiorstw gmin wiejskich

entreprises des communes rurales

31.III 1929

Typ i rodzaj przedsiębiorstwa *Type et nature de l'entrepris*	Przedsiębiorstwa — *Entreprises*											
	stanowiące własność związku komunalnego *étant la propriété de l'union communale*						o kapitale mieszanym (stanowiące własność zw. komun. i osób trzecich) *avec des capitaux mixtes (appart. aux unions comm. et à des personnes tierces)*			koncesjonowane *concédées*	wydzierżawione *données à bail*	Brak danych co do form organizacyjnych przedsiębiorstw *Manque de données quant aux formes d'organisation*
	nieposiadające osobowości prawnej *n'ayant pas de personnalité civile*				posiadające osobowość prawną *représentant une personne civile*							
	zarządzane — *gérées par*				spółki akcyjne (100% akcyj w ręku komun.) *sociétés anonymes (100% des actions en possession de l'union)*	inne formy organizacyjne *autres formes d'organisation*	spółki akcyjne, w których kapitał komunalny wynosi *sociétés anonymes où le capital des communes est*		inne formy organizacyjne *autres formes d'organisation*			
	przez zarząd związku komunalnego *l'administration de l'union communale*		przez zarząd własny przedsiębiorstwa *l'administration propre*				powyżej *au-dessus de*	poniżej *au-dessous de*				
	bez własnego statutu *sans statut propre*	z własnym statutem *avec un statut propre*	bez własnego statutu *sans statut propre*	z własnym statutem *avec un statut propre*			50%					
Ogółem	**329**	**24**	**2**	**2**	—	—	—	—	—	**28**	**153**	**36**
Komunikacja												
Poczta konna	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Dostarczanie prądu elektrycznego i gazu												
Zakłady elektr. wytwórcze	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
„ „ rozdzielcze	8	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zdrowotność i higjena												
Wodociągi	4	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
Kanalizacje	14	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3
Budownictwo												
Cegielnie	11	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kamieniołomy	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	7	—
Betoniarnie	9	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Inne (domy czynszowe)	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Usuwanie, użytkowanie odpadków i śmieci i t. p.												
Taborv	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Aprowizacja												
Rzeźnie	131	—	—	1	—	—	—	—	—	27	58	13
Hale targowe	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Targowiska	137	10	—	1	—	—	—	—	—	1	68	11
Jatki	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	8	1
Piekarnie	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Młyny	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Sklepy komunalne	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Rolnictwo												
Gospodarstwa rolne	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	1
„ leśne	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Różne (np. restauracje, drukarnie, zakłady pogrzebowe)	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	5	—

Voir le texte français, page 44.

Tabl. 31. Formy organizacyjne

Formes d'organisation des

Typ i rodzaj przedsiębiorstwa	Ogółem *Total*	Przedsiębiorstwa *Entreprises*		Brak danych co do budżetu przedsiębiorstw *Manque da données quant au budget des entreprises*	*Type et nature de l'entreprise*
		posiadające budżet własny *ayant un budget propre*	z budżetem wcielonym do ogólnego budżetu administracyjnego *dont le budget fait partie du budget administratif global*		
Razem	**1 732**	**459**	**603**	**184**	**Total**
Komunikacja					**Communications**
Tramwaje elektr. miejskie .	8	6	—	2	Tramways électr. municipaux
Kolejki żelazne wąskotor. .	2	1	—	1	Chemins de fer à voie étroite
Autobusy	8	7	—	1	Autobus
Porty	2	1	1	—	Ports
Inne (np. garaże, przeładownie)	5	4	1	—	Autres (garages, entreprises de transbordement)
Dostarczanie prądu elektrycznego i gazu					**Distribution d'électricité et de gaz**
Zakłady elektr. wytwórcze	180	155	8	17	Etabl. électr. de production
„ „ rozdzielcze	48	38	3	7	Etabl. électr. de distribution
Gazownie	93	81	3	9	Usines à gaz
Zdrowotność i higjena					**Santé publique et hygiène**
Wodociągi	101	80	13	8	Distribution d'eau
Kanalizacje	49	7	35	7	Canalisation
Kąpieliska	80	23	53	4	Bains
Zakłady dezynfekcyjne . .	5	—	4	1	Etabliss. de désinfection
Apteki komunalne	6	5	1	—	Pharmacies communales
Inne (np. zakłady badania produktów, pralnie) . .	4	1	1	2	Autres (établiss. d'analyse de produits alimentaires)
Usuwanie, użytkowanie odpadków i śmieci i t. p.					**Enlèvement et utilisation d'ordures de déchets et de vidanges**
Fabryki nawozów sztucznych z odpadków i fekalji . .	2	1	1	—	Fabr. d'engrais artificiels d'ordures et de vidanges
Pola irygacyjne	1	—	1	—	Champs d'irrigation
Zakłady palenia śmieci . .	3	2	—	1	Etabl. d'incinérat. d'ordures
Zakłady utylizacyjne . . .	2	—	2	—	Etabl. d'utilisat. de déchets
Tabory	22	11	6	5	Entreprises de vidanges

przedsiębiorstw gmin miejskich

entreprises des municipalités — *31.III 1929*

Typ i rodzaj przedsiębiorstwa / *Type et nature de l'entrepris*	Przedsiębiorstwa — *Entreprises*											
	stanowiące własność związku komunalnego / *étant la propriété de l'union communale*						o kapitale mieszanym (stanowiące własność zw. komun. i osób trzecich) / *avec des capitaux mixtes (appart. aux unions comm. et à des personnes tierces)*					
	nieposiadające osobowości prawnej / *n'ayant pas de personnalité civile*				posiadające osobowość prawną / *représentant une personne civile*							
	zarządzane — *gérées par*											
	przez zarząd związku komunalnego / *l'administration de l'union communale*		przez zarząd własny przedsiębiorstwa / *l'administration propre*		spółki akcyjne (100% akcyj w ręku zw. komun.) / *sociétés anonymes (100% des actions en possession de l'union)*	inne formy organizacyjne / *autres formes d'organisation*	spółki akcyjne, w których kapitał komunalny wynosi / *sociétés anonymes où le capital des communes est*		inne formy organizacyjne / *autres formes d'organisation*	koncesjonowane / *concédées*	wydzierżawione / *données à bail*	Brak danych co do form organizacyjnych przedsiębiorstw / *Manque de données quant aux formes d'organisation*
	bez własnego statutu / *sans statut propre*	z własnym statutem / *avec un statut propre*	bez własnego statutu / *sans statut propre*	z własnym statutem / *avec un statut propre*			powyżej / *au-dessus de*	poniżej / *au-dessous de*				
							50%					
Razem	**1 107**	**77**	**62**	**55**	**1**	—	**2**	**3**	**2**	**12**	**218**	**193**
Komunikacja												
Tramwaje elektr. miejskie .	2	1	—	—	1	—	—	2	—	—	—	2
Kolejki żelazne wąskotor. .	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—
Autobusy	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4
Porty	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Inne (garaże, przeładownie)	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Dostarczanie prądu elektrycznego i gazu												
Zakłady elektr. wytwórcze .	115	7	11	10	—	—	—	1	—	5	9	22
„ „ rozdzielcze	36	2	3	2	—	—	1	—	—	—	1	3
Gazownie	59	8	11	7	—	—	1	—	—	—	2	5
Zdrowotność i higjena												
Wodociągi	69	10	5	7	—	—	—	—	—	—	1	9
Kanalizacje	35	7	2	—	—	—	—	—	—	—	—	5
Kąpieliska	58	—	—	—	—	—	—	—	—	—	4	18
Zakłady dezynfekcyjne . .	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Apteki komunalne	5	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Inne (np. zakłady badania produktów, pralnie) . .	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Usuwanie, użytkowanie odpadków i śmieci i t. p.												
Fabryki nawozów sztucznych z odpadków i fekalji . .	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1
Pola irygacyjne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Zakłady palenia śmieci . .	1	—	—	1	—	—	—	—	—	—	1	—
Zakłady utylizacyjne . . .	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Tabory	15	—	1	1	—	—	—	—	—	—	—	5

Voir le texte français, page 46.

Tabl. 31. Formy organizacyjne

Formes d'organisation des

Typ i rodzaj przedsiębiorstwa	Ogółem *Total*	Przedsiębiorstwa *Entreprises* posiadające budżet własny *ayant un budget propre*	Przedsiębiorstwa *Entreprises* z budżetem wcielonym do ogólnego budżetu administracyjnego *dont le budget fait partie du budget administratif global*	Brak danych co do budżetu przedsiębiorstw *Manque de données quant au budget des entreprises*	*Type et nature de l'entreprise*
Budownictwo					**Constructions**
Cegielnie	41	26	9	6	Briqueteries
Kamieniołomy	6	1	3	2	Carrières
Betoniarnie	35	21	9	5	Bétonneries
Inne (np. tartaki, wapiennik, przedsięb. budowlane)	9	4	3	2	Autres (scieries mécan., chaufourneries, entr. de bâtiment)
Aprowizacja					**Approvisionnement**
Rzeźnie	469	340	92	37	Abattoirs
Hale targowe	28	3	23	2	Halles
Targowiska	258	19	213	26	Marchés
Jatki	60	5	46	9	Boucheries
Piekarnie	1	1	—	—	Boulangeries
Młyny	3	—	—	3	Minoteries
Sklepy komunalne	7	1	3	3	Magasins municipaux
Zakłady opałowe	5	4	1	—	Fourniture de combustibles
Inne (np. chłodnia, hurtownie tytoniowe)	5	1	3	1	Autres (établ. frigorifiques, magasins de gros de tabacs)
Rolnictwo					**Agriculture**
Gospodarstwa rolne	54	18	28	8	Exploitations agricoles
„ leśne	63	36	23	4	Exploitations forestières)
Inne (np. gosp. ogrodnicze, mleczarskie)	9	—	7	2	Autres (exploitations horticoles, laiteries)
Finanse i kredyt					**Finances et crédit**
Lombardy	3	3	—	—	Monts de piété
Przedsiębiorstwa kulturalno-oświatowe					**Entreprises ayant des buts culturels**
Kinematografy	11	10	1	—	Cinématographes
Teatry	11	8	1	2	Théâtres
Różne (np. drukarnie, introlig., zakłady pogrzebowe, przeds. czyszczenia kominów)	33	21	5	7	**Divers** (imprimeries, ateliers de reliure, entrepr. des pompes funèbres, de ramonage)

przedsiębiorstw gmin miejskich (dok.)

entreprises des municipalités (fin)

31.III 1929

Typ i rodzaj przedsiębiorstwa / *Type et nature de l'entreprise*	Przedsiębiorstwa — *Entreprises*											Brak danych co do form organizacyjnych przedsiębiorstw / *Manque de données quant aux formes d'organisation*
	stanowiące własność związku komunalnego *étant la propriété de l'union communale*						o kapitale mieszanym (stanowiące własność zw. komun. i osób trzecich) *avec des capitaux mixtes (appart. aux unions comm. et à des personnes tierces)*					
	nieposiadające osobowości prawnej *n'ayant pas de personnalité civile*				posiadające osobowość prawną *représentant une personne civile*							
	zarządzane — *gérées par*											
	przez zarząd związku komunalnego *l'administration de l'union communale*		przez zarząd własny przedsiębiorstwa *l'administration propre*		spółki akcyjne (100% akcyj w ręku zw. komun.) *sociétés anonymes (100% des actions en possession de l'union)*	inne formy organizacyjne *autres formes d'organisation*	spółki akcyjne, w których kapitał komunalny wynosi *sociétés anonymes où le capital des communes est*		inne formy organizacyjne *autres formes d'organisation*	koncesjonowane *concédées*	wydzierżawione *données à bail*	
	bez własnego statutu *sans statut propre*	z własnym statutem *avec un statut propre*	bez własnego statutu *sans statut propre*	z własnym statutem *avec un statut propre*			powyżej *au-dessus de*	poniżej *au-dessous de*				
							50%					
Budownictwo												
Cegielnie	25	—	4	1	—	—	—	—	—	—	7	4
Kamieniołomy	2	1	—	1	—	—	—	—	—	—	1	1
Betoniarnie	32	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	2
Inne (np. tartaki, wapienniki, przedsięb. budowlane)	8	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Aprowizacja												
Rzeźnie	316	22	8	9	—	—	—	—	—	2	80	32
Hale targowe	16	1	—	—	—	—	—	—	—	3	7	1
Targowiska	181	5	1	1	—	—	—	—	—	2	37	31
Jatki	16	—	—	1	—	—	—	—	—	—	32	11
Piekarnie	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Młyny	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	3	—
Sklepy komunalne	2	—	—	1	—	—	—	—	—	—	3	1
Zakłady opałowe	4	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—
Inne (np. chłodnia, hurtownie tytoniowe)	3	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Rolnictwo												
Gospodarstwa rolne	15	—	1	1	—	—	—	—	—	—	20	17
„ leśne	42	7	8	—	—	—	—	—	—	—	—	6
Inne (np. gosp. ogrodnicze, mleczarskie)	6	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	2
Finanse i kredyt												
Lombardy	—	1	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—
Przedsiębiorstwa kulturalno-oświatowe												
Kinematografy	9	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Teatry	1	—	1	2	—	—	—	—	—	—	5	2
Różne (np. drukarnie, introlig., zakłady pogrzebowe, przedsięb. czyszczenia kominów)	14	3	4	4	—	—	—	—	1	—	2	5

Voir le texte français, page 48.

Tabl. 32. Formy organizacyjne przedsiębiorstw
Formes d'organisation des entreprises

Typ i rodzaj przedsiębiorstwa	Ogółem *Total*	Przedsiębiorstwa *Entreprises*		Brak danych co do budżetu przedsiębiorstw *Manque de données quant au budget des entreprises*	*Type et nature de l'entreprise*
		posiadające budżet własny *ayant un budget propre*	z budżetem wcielonym do ogólnego budżetu administracyjnego *dont le budget fait partie du budget administratif global*		
Ogółem	**193**	**119**	**49**	**25**	**Total**
Komunikacja					**Communications**
Kolejki żelazne wąskotor. .	12	9	—	3	Chemins de fer à voie étroite
Koleje elektr. podmiejskie .	1	—	—	1	Chem. de fer électr. de banlieue
Autobusy	2	2	—	—	Autobus
Inne (przewozy na rzekach)	2	—	—	2	**Autres (transp. sur les fleuves)**
Dostarczanie prądu elektrycznego i gazu					**Distribution d'électricité et de gaz**
Zakłady elektr. wytwórcze	6	5	—	1	Etabliss. électr. de production
„ „ rozdzielcze	1	1	—	—	Etabl. électr. de distribution
Zdrowotność i higjena					**Santé publique et hygiène**
Wodociągi	1	1	—	—	Distribution d'eau
Kąpieliska	3	—	3	—	Bains
Apteki komunalne	5	2	3	—	Pharmacies communales
Inne (np. przedsiębiorstwa wiercenia studzien)	4	1	2	1	Autres (entreprises de forage de puits, etc.)
Usuwanie, użytkowanie odpadków i śmieci i t. p.					**Enlèvement et utilisation d'ordures de déchets et de vidanges**
Zakłady utylizacyjne . . .	1	1	—	—	Etabl. d'utilisat. de déchets
Budownictwo					**Constructions**
Cegielnie	15	10	4	1	Briqueteries
Kamieniołomy	4	—	—	4	Carrières
Betoniarnie	47	34	11	2	Bétonneries
Klinkiernie	1	1	—	—	Fabr. de briques hollandaises
Inne (np. tartaki, warsztaty, przedsięb. budowlane) . .	3	2	1	—	Autres (scieries mécaniques, chantiers)
Aprowizacja					**Approvisionnement**
Inne przedsiębiorstwa z dziedziny aprowizacji .	4	2	2	—	Autres entreprises d'approvisionnement
Rolnictwo					**Agriculture**
Gospodarstwa rolne . . .	56	35	17	4	Exploitations agricoles
Inne (np. gosp. ogrodnicze, mleczarskie)	7	5	1	1	Autres (exploitations horticoles, laiteries)
Różne (np. drukarnie, introlig., warsztaty reparacyjne, wytwórnia kilimów)	18	8	5	5	**Divers** (imprimeries, ateliers de reliure, ateliers, réparations, fabr. de kilims)

Tabl. 33. Formy organizacyjne przedsiębiorstw wojewódzkich związków komunalnych —

Ogółem	6	6	—	—	**Total**
Dostarczanie prądu elektrycznego i gazu					**Distribution d'électricité et de gaz**
Zakład elektr. wytwórczy .	1	1	—	—	Etabliss. électr. de production
Budownictwo (cegielnia) . . .	1	1	—	—	**Constructions** (briqueteries)
Rolnictwo (gosp. rolne) . . .	2	2	—	—	**Agriculture** (exploitations agr.)
Finanse i kredyt (zakł. ubezp.)	1	1	—	—	**Finances et crédit** (etabl. d'assur.)
Różne (zakład wydawniczy) .	1	1	—	—	**Divers** (entreprise d'édition)

powiatowych związków komunalnych
des unions communales d'arrondissement

31. III 1929

Typ i rodzaj przedsiębiorstwa *Type et nature de l'entreprise*	Przedsiębiorstwa — *Entreprises*											Brak danych co do form organizacyjnych przedsiębiorstw *Manque de données quant aux formes d'organisation*
	stanowiące własność związku komunalnego *étant la propriété de l'union communale*						o kapitale mieszanym (stanowiące własność zw. komun. i osób trzecich) *avec des capitaux mixtes (appart. aux unions comm. et à des personnes tierces)*			koncesjonowane *concédées*	wydzierżawione *données à bail*	
	nieposiadające osobowości prawnej *n'ayant pas de personnalité civile*				posiadające osobowość prawną *représentant une personne civile*							
	zarządzane — *gérées par*				spółki akcyjne (100% akcyj w ręku zw. komun.) *sociétés anonymes (100% des actions en possession de l'union)*	inne formy organizacyjne *autres formes d'organisation*	spółki akcyjne, w których kapitał komunalny wynosi *sociétés anonymes où le capital des communes est*		inne formy organizacyjne *autres formes d'organisation*			
	przez zarząd związku komunalnego *l'administration de l'union communale*		przez zarząd własny przedsiębiorstwa *l'administration propre*				powyżej *au-dessus de*	poniżej *au-dessous de*				
	bez własnego statutu *sans statut propre*	z własnym statutem *avec un statut propre*	bez własnego statutu *sans statut propre*	z własnym statutem *avec un statut propre*			50%					
Ogółem	**135**	**4**	**9**	**11**	—	—	**1**	—	**4**	**3**	**10**	**16**
Komunikacja												
Kolejki żelazne wąskotor.	4	—	1	3	—	—	1	—	3	—	—	—
Koleje elektr. podmiejskie	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—
Autobusy	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Inne (przewozy na rzekach)	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	2	—
Dostarczanie prądu elektrycznego i gazu												
Zakłady elektr. wytwórcze	3	1	—	—	—	—	—	—	—	1	—	1
" " rozdzielcze	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Zdrowotność i higjena												
Wodociągi	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Kąpieliska	3	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Apteki komunalne	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Inne (np. przedsiębiorstwa wiercenia studzien)	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Usuwanie, użytkowanie odpadków i śmieci i t. p.												
Zakłady utylizacyjne	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—
Budownictwo												
Cegielnie	12	—	2	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Kamieniołomy	4	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Betoniarnie	36	—	1	5	—	—	—	—	—	—	—	5
Klinkiernie	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Inne (np. tartaki, warsztaty, przedsięb. budowlane)	1	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	1
Aprowizacja												
Inne przedsiębiorstwa z dziedziny aprowizacji	2	—	—	1	—	—	—	—	—	1	—	—
Rolnictwo												
Gospodarstwa rolne	41	1	3	2	—	—	—	—	—	—	4	5
Inne (np. gosp. ogrodnicze, mleczarskie)	4	—	1	—	—	—	—	—	—	—	1	1
Różne (np. drukarnie, introlig., warsztaty reparacyjne, wytwórnia kilimów)	13	—	1	—	—	—	—	—	1	—	1	2

Formes d'organisation des entreprises des unions communales départementales

Ogółem	3	—	—	1	—	1	1	—	—	—	—	—
Dostarczanie prądu elektrycznego i gazu												
Zakład elektr. wytwórczy	—	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—
Budownictwo (cegielnia)	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Rolnictwo (gospod. rolne)	2	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Finanse i kredyt (zakł. ubezp.)	—	—	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—
Różne (zakład wydawniczy)	—	—	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—

Voir le texte français, page 50.

Tabl. 34 — 36. Tereny miejskie, plany pomiarowe i plany zabudowania miast

Terrains urbains, plans topographiques et plans de construction des villes

Tabl. 34. Powierzchnia miast w granicach administracyjnych

Superficie des villes dans les limites administratives

A. Polska — *Pologne*

1.I 1931

Wyszczególnienie	M. st. Warszawa [a] *V. de Warszawa a*	Ogółem *Total*	Miasta — *Villes comptant*					Spécification
			ponad 100 *plus de 100*	50—100	20—50	10—20	5—10	
	tysięcy mieszkańców — *mille habitants*							
Liczba miast ogółem	1	269	10	11	46	82	120	Nombre des villes total
„ „ opracowanych	1	180	4	6	32	56	82	„ „ „ envisagées
Ogólna powierzchnia miast w granicach administracyjnych 1.I 1931	**12 468**	**394 360**	**17 634**	**17 772**	**68 452**	**135 340**	**155 162**	**Superficie totale des villes dans les limites administratives 1. I 1931**
Powierzchnia zabudowana	5 253	40 755	2 856	2 394	10 351	13 619	11 535	Superficie bâtie
na terenach gminnych . . .	277	1 565	188	94	699	341	243	sur des terrains communaux
„ państwowych .	920	4 119	558	347	1 040	981	1 193	„ „ „ d'Etat
„ prywatnych . .	4 056	35 071	2 110	1 953	8 612	12 297	10 099	„ „ „ privés
Arterje i place komunikacyjne	.	9 299	1 193	714	2 304	2 389	2 699	Artères et places de communication
Jezdnie	.	8 320	1 017	532	2 091	2 236	2 444	Chaussées
powierzchnia ulepszona .	96	385	96	34	132	108	15	superficie améliorée
szosa	13	1 452	174	115	397	332	434	chaussées pavées ou macadamisées
bruk zwyczajny . . .	242	1 676	135	79	367	362	733	pavés ordinaires
niezabrukowane . . .	.	4 807	612	304	1 195	1 434	1 262	non-pavées
Chodniki	260	979	176	182	213	153	255	Trottoirs
płyty, asfalt i t. p. .	113	652	114	117	165	83	173	carreaux, asphalte, etc.
bruk zwyczajny . . .	147	327	62	65	48	70	82	pavé ordinaire
Parki, ogrody i skwery publiczne	342	1 767	480	186	444	302	355	Parcs, jardins et squares publics
Cmentarze	255	1 451	220	98	317	332	484	Cimetières
w użytkowaniu	255	1 251	201	96	251	280	423	en utilisation
zamknięte	—	200	19	2	66	52	61	fermés
Tereny niezabudowane . .	3 450	341 088	12 885	14 380	55 036	118 698	140 089	Terrains non-bâtis
gminne	551	35 367	1 793	2 628	5 315	11 076	14 555	communaux
państwowe	103	21 613	1 937	2 415	5 063	3 507	8 691	d'Etat
prywatne	2 796	284 108	9 155	9 337	44 658	104 115	116 843	privés

[a] Dla m. st. Warszawy brak ścisłych danych.

Uwaga do tabl. 34 — 36. Objęto opracowaniem miasta, liczące ponad 5 000 mieszkańców według spisu 1921 r., a ugrupowano według spisu 1931 r.

Źródło tablic 34 — 36: Ankieta Głównego Urzędu Statystycznego.

[a] Manque de données exactes pour la v. de Warszawa.

Note aux tableaux 34 — 36: Sont envisagées les villes comptant plus de 5 000 habitants d'après le recensement de 1921 et d'après le recensement de 1931.

Source des tabl. 34 — 36: L'enquête de l'Office Central de Statistique.

Errata

Tabl. 34, str. 52 i 53, nad tablicą brak oznaczenia: Powierzchnia w *ha*.

Tabl. 34, p. 52 et 53, est omise l'indication: Superficie en *ha*.

Tabl. 34. Powierzchnia miast w granicach administracyjnych (dok.)

Superficie des villes dans les limites administratives (fin)

B. Grupy województw, *Groupes de départements* — *1.I 1931*

Wyszczególnienie *Spécification*	Miasta — *Villes comptant*						Miasta — *Villes comptant*					
	razem *ensemble*	ponad 100 *plus de 100*	50–100	20–50	10–20	5–10	razem *ensemble*	ponad 100 *plus de 100*	50–100	20–50	10–20	5–10
	tysięcy mieszkańców — *mille habitants*						tysięcy mieszkańców — *mille habitants*					
	Centralne — *Du centre*						**Wschodnie** — *De l'est*					
Liczba miast ogółem	126	4	6	21	37	58	24	1	—	7	8	8
„ „ opracowanych	84	1	2	12	27	42	13	—	—	4	4	5
Ogólna powierzchnia miast w granicach administracyjnych 1.I 1931	165 279	2 820	8 070	19 068	65 137	70 184	28 918	—	—	9 548	12 111	7 259
Powierzchnia zabudowana	19 902	634	1 389	4 039	9 183	4 657	5 585	—	—	2 680	951	1 954
na terenach gminnych	244	8	16	52	116	52	498	—	—	485	8	5
„ państwowych	1 118	22	39	193	629	235	666	—	—	341	150	175
„ prywatnych	18 540	604	1 334	3 794	8 438	4 370	4 421	—	—	1 854	793	1 774
Arterje i place komunikacyjne	3 400	100	242	727	1 256	1 075	628	—	—	388	114	126
Jezdnie	3 058	90	161	638	1 178	991	593	—	—	371	105	117
powierzchnia ulepszona	25	4	—	5	16	—	—	—	—	—	—	—
szosa	305	3	16	45	83	158	23	—	—	18	4	1
bruk zwyczajny	824	31	45	196	229	323	138	—	—	77	39	22
niezabrukowane	1 904	52	100	392	850	510	432	—	—	276	62	94
Chodniki	342	10	81	89	78	84	35	—	—	17	9	9
płyty, asfalt i t. p.	187	10	30	67	41	39	34	—	—	17	8	9
bruk zwyczajny	155	—	51	22	37	45	1	—	—	0	1	0
Parki, ogrody i skwery publiczne	419	16	36	195	64	108	45	—	—	39	6	0
Cmentarze	550	31	34	95	164	226	156	—	—	81	21	54
w użytkowaniu	505	29	34	91	144	207	118	—	—	51	13	54
zamknięte	45	2	—	4	20	19	38	—	—	30	8	—
Tereny niezabudowane	141 008	2 039	6 369	14 012	54 470	64 118	22 504	—	—	6 360	11 019	5 125
gminne	12 814	39	188	1 465	4 898	6 224	1 842	—	—	1 400	124	318
państwowe	6 262	316	888	561	1 822	2 675	2 172	—	—	1 339	330	503
prywatne	121 932	1 684	5 293	11 986	47 750	55 219	18 490	—	—	3 621	10 565	4 304
	Zachodnie — *De l'ouest*						**Południowe** — *Du sud*					
Liczba miast ogółem	47	3	3	7	14	20	72	2	2	11	23	34
„ „ opracowanych	32	1	2	7	9	13	51	2	2	9	16	22
Ogólna powierzchnia miast w granicach administracyjnych 1.I 1931	56 796	6 741	5 773	13 528	12 496	18 258	143367	8 073	3 929	26 308	45 596	59 461
Powierzchnia zabudowana	5 874	822	548	1 165	1 267	2 072	9 394	1 400	457	2 467	2 218	2 852
na terenach gminnych	395	82	49	63	107	94	428	98	29	99	110	92
„ państwowych	938	156	214	282	139	147	1 397	380	94	224	63	636
„ prywatnych	4 541	584	285	820	1 021	1 831	7 569	922	334	2 144	2 045	2 124
Arterje i place komunikacyjne	2 636	603	288	729	352	664	2 635	490	184	460	667	834
Jezdnie	2 324	538	262	668	317	539	2 345	389	109	414	636	797
powierzchnia ulepszona	309	63	27	113	91	15	51	29	7	14	1	0
szosa	230	16	27	87	32	68	894	155	72	247	213	207
bruk zwyczajny	560	57	31	77	46	349	154	47	3	17	48	39
niezabrukowane	1 225	402	177	391	148	107	1 246	158	27	136	374	551
Chodniki	312	65	26	61	35	125	290	101	75	46	31	37
płyty, asfalt i t. p.	211	23	18	51	19	100	220	81	69	30	15	25
bruk zwyczajny	101	42	8	10	16	25	70	20	6	16	16	12
Parki, ogrody i skwery publiczne	711	227	94	119	146	125	592	237	56	91	86	122
Cmentarze	313	86	29	54	54	90	432	103	35	87	93	114
w użytkowaniu	279	80	29	36	48	86	349	92	33	73	75	76
zamknięte	34	6	0	18	6	4	83	11	2	14	18	38
Tereny niezabudowane	47 262	5 003	4 814	11 461	10 677	15 307	130314	5 843	3 197	23 203	42 532	55 539
gminne	7 815	1 065	2 149	396	2 283	1 922	12 896	689	291	2 054	3 771	6 091
państwowe	5 434	842	1 213	2 675	368	336	7 745	779	314	488	987	5 177
prywatne	34 013	3 096	1 452	8 390	8 026	13 049	109673	4 375	2 592	20 661	37 774	44 271

Voir le texte français, page 52.

Tabl. 35. Plany pomiarowe miast
Plans topographiques des villes

Grupy województw Grupy miast *Groupes de départements* *Groupes de villes*	Liczba miast *Nombre de villes*		Liczba miast posiadających plany pomiarowe *Nombre de villes ayant des plans topographiques*	W tem — *Dont ceux*							Liczba miast *Nombre de villes*		
				sporządzone w czasie *dressés*			obejmujące — *comprenant*						
	ogółem *total*	opracowanych *envisagées*		do *avant* 1914	1914 —16-II 1928	po *après* 16.II 1928 —1931	od—*de* 80 —100%	od—*de* 50—80%	od—*de* 25—50%	poniżej *moins de* 25%	niepos. planów pomiar. *n'ayant pas de plans topographiques*	posiadających w opracowaniu plany pomiarowe *ayant des plans topographiques en préparation*	brak odpowiedzi na ankietę *manque de réponses à l'enquête*
							obszaru w granicach administracyjnych *de la superficie dans les limites administratives*						
Polska ogółem[a] . . . . *Pologne — total*[a]	**269**	**254**	**111**	**71**	**24**	**16**	**56**	**15**	**12**	**28**	**103**	**31**	**9**
Ponad 100 tys. mieszk. . *De plus de 100 mille habitants*	10	9	7	5	1	1	3	1	2	1	1	1	—
50 — 100 „ „ . .	11	11	8	5	3	—	4	2	2	—	1	2	—
20 — 50 „ „ . .	46	43	24	15	4	5	14	2	3	5	9	9	1
10 — 20 „ „ . .	82	79	34	20	11	3	14	3	2	15	30	14	1
5 — 10 „ „ . .	120	112	38	26	5	7	21	7	3	7	62	5	7
Woj. centralne . . . . . *Dép. du centre*	**126**	**115**	**36**	**18**	**13**	**5**	**17**	**4**	**6**	**9**	**53**	**23**	**3**
Ponad 100 tys. mieszk . *De plus de 100 mille habitants*	4	3	2	—	1	1	2	—	—	—	—	1	—
50 — 100 „ „ . .	6	6	4	1	3	—	1	1	2	—	—	2	—
20 — 50 „ „ . .	21	18	7	4	2	1	5	—	1	1	5	5	1
10 — 20 „ „ . .	37	36	10	3	5	2	3	—	1	6	14	12	—
5 — 10 „ „ . .	58	52	13	10	2	1	6	3	2	2	34	3	2
Woj. wschodnie . . . . . *Dép. de l'est*	**24**	**24**	**11**	**3**	**4**	**4**	**5**	**2**	**2**	**2**	**11**	**2**	—
Ponad 100 tys. mieszk. . *De plus de 100 mille habitants*	1	1	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—
50 — 100 „ „ . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20 — 50 „ „ . .	7	7	4	—	2	2	2	1	1	—	1	2	—
10 — 20 „ „ . .	8	8	4	2	2	—	2	1	—	1	4	—	—
5 — 10 „ „ . .	8	8	2	—	—	2	1	—	1	—	6	—	—
Woj. zachodnie . . . . . *Dép. de l'ouest*	**47**	**46**	**32**	**26**	**1**	**5**	**15**	**5**	**3**	**9**	**11**	**2**	**1**
Ponad 100 tys. mieszk. . *De plus de 100 mille habitants*	3	3	2	2	—	—	1	—	1	—	1	—	—
50 — 100 „ „ . .	3	3	3	3	—	—	2	1	—	—	—	—	—
20 — 50 „ „ . .	7	7	6	5	—	1	3	1	1	1	1	—	—
10 — 20 „ „ . .	14	14	10	9	—	1	4	1	1	4	4	—	—
5 — 10 „ „ . .	20	19	11	7	1	3	5	2	—	4	5	2	1
Woj. południowe . . . . . *Dép. du sud*	**72**	**69**	**32**	**24**	**6**	**2**	**19**	**4**	**1**	**8**	**28**	**4**	**5**
Ponad 100 tys. mieszk. . *De plus de 100 mille habitants*	2	2	2	2	—	—	—	1	1	—	—	—	—
50 — 100 „ „ . .	2	2	1	1	—	—	1	—	—	—	1	—	—
20 — 50 „ „ . .	11	11	7	6	—	1	4	—	—	3	2	2	—
10 — 20 „ „ . .	23	21	10	6	4	—	5	1	—	4	8	2	1
5 — 10 „ „ . .	34	33	12	9	2	1	9	2	—	1	17	—	4

[a] Bez Warszawy, która posiada plany pomiarowe, sporządzone w różnej skali i różnym czasie dla poszczególnych dzielnic, począwszy od roku 1896, i stale uzupełniane aż do roku 1931, obejmujące w tym ostatnim roku 32 000 *ha*, w tem i okolice Warszawy.

[a] Non compris la ville de Warszawa, pour laquelle il existe des plans topographiques dressés à diverses échelles et a diverses époques pour les différents quartiers à partir de 1896 et complétés constamment jusqu'à 1931; dans cette dernière année ces plans comprennent au total la superficie de 32 000 *ha*, y compris la banlieue.

Tabl. 36. Plany zabudowania miast

Plans de construction des villes

Grupy województw Grupy miast *Groupes de départements* *Groupes de villes*	Liczba miast *Nombre de villes*		Liczba miast posiadających plany zabudowania *Nombre des villes ayant des plans de construction*	W tem — *Dont*							Liczba miast *Nombre de villes*		
				sporządzone w czasie *dresés*			obejmujące — *comprenant*						
	ogółem *total*	opracowanych *envisagées*		do *avant* 1914	1914 —16.11 1928	16.11 1928— 1931	od—*de* 80— 100%	od—*de* 50—80%	od—*de* 25—50%	poniżej *moins de* 25%	niepos. planów zabudowania *n'ayant pas des plans de construction*	posiadających w opracowaniu plany zabudowania *ayant des plans e construction ten préparaiotn*	brak odpowiedzi na ankietę *manque de réponses à l'enquête*
							obszaru w granicach administracyjnych *de la superficie dans les limites administratives*						
Polska ogółem [a] . . . *Pologne — total* [a]	**269**	**254**	**69**	**35**	**22**	**12**	**12**	**8**	**23**	**26**	**145**	**33**	**7**
Ponad 100 tys. mieszk. . *De plus de 100 mille habitants*	10	9	6	2	1	3	2	—	2	2	—	3	—
50 — 100 „ „ . .	11	11	5	1	2	2	1	1	2	1	4	2	—
20 — 50 „ „ . .	46	43	6	4	1	1	—	1	3	2	24	12	1
10 — 20 „ „ . .	82	79	24	10	10	4	5	4	8	7	46	8	1
5 — 10 „ „ . .	120	112	28	18	8	2	4	2	8	14	71	8	5
Woj. centralne . . . . . *Dép. du centre*	**126**	**115**	**18**	**7**	**6**	**5**	**2**	**4**	**7**	**5**	**79**	**15**	**3**
Ponad 100 tys. mieszk. . *De plus de 100 mille habitants*	4	3	1	—	—	1	1	—	—	—	—	2	—
50 — 100 „ „ . .	6	6	2	—	1	1	—	—	2	—	2	2	—
20 — 50 „ „ . .	21	18	—	—	—	—	—	—	—	—	12	5	1
10 — 20 „ „ . .	37	36	7	1	4	2	—	2	3	2	25	4	—
5 — 10 „ „ . .	58	52	8	6	1	1	1	2	2	3	40	2	2
Woj. wschodnie . . . . . *Dép. de l'est*	**24**	**24**	**4**	**2**	**1**	**1**	—	—	**2**	**2**	**17**	**3**	—
Ponad 100 tys. mieszk. . *De plus de 100 mille habitants*	1	1	1	1	—	—	—	—	—	1	—	—	—
50 — 100 „ „ . .	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
20 — 50 „ „ . .	7	7	1	1	—	—	—	—	1	—	4	2	—
10 — 20 „ „ . .	8	8	1	—	1	—	—	—	—	1	6	1	—
5 — 10 „ „ . .	8	8	1	—	—	1	—	—	1	—	7	—	—
Woj. zachodnie . . . . . *Dép. de l'ouest*	**47**	**46**	**26**	**18**	**6**	**2**	**6**	**3**	**6**	**11**	**15**	**5**	—
Ponad 100 tys. mieszk. . *De plus de 100 mille habitants*	3	3	3	1	1	1	1	—	1	1	—	—	—
50 — 100 „ „ . .	3	3	2	1	1	—	—	1	—	1	1	—	—
20 — 50 „ „ .	7	7	5	3	1	1	—	1	2	2	1	1	—
10 — 20 „ „ . .	14	14	10	9	1	—	4	1	2	3	3	1	—
5 — 10 „ „ . .	20	19	6	4	2	—	1	—	1	4	10	3	—
Woj. południowe . . . . . *Dép. du sud*	**72**	**69**	**21**	**8**	**9**	**4**	**4**	**1**	**8**	**8**	**34**	**10**	**4**
Ponad 100 tys. mieszk. . *De plus de 100 mille habitants*	2	2	1	—	—	1	—	—	1	—	—	1	—
50 — 100 „ „ . .	2	2	1	—	—	1	1	—	—	—	1	—	—
20 — 50 „ „ . .	11	11	—	—	—	—	—	—	—	—	7	4	—
10 — 20 „ „ . .	23	21	6	—	4	2	1	1	3	1	12	2	1
5 — 10 „ „ . .	34	33	13	8	5	1	2	—	4	7	14	3	3

[a] Bez Warszawy, która posiada plan zabudowania, sporządzony w roku 1930, obejmujący obszar 12 000 *ha*.
[a] Non compris la ville de Warszawa qui possède un plan de construction dressé en 1930 et comprenant une superficie de 12 000 *ha*.

Tabl. 37—38. Pracownicy miejscy — *Travailleurs municipaux*

Tabl. 37. Liczba pracowników zatrudnionych w samorządzie miejskim

Stan 1.X.1931 *Nombre des travailleurs occupés dans les municipalités* *Etat au 1.X 1931*

Grupy miast *Groupes de villes*	Liczba miast *Nombre de villes*		Liczba pracowników *Nombre des travailleurs*											
				Wydziały administracyjne *a* *Sections administratives a*				Zakłady użyteczności publicznej *a* *Etablissements d'utilité publique a*				Przedsiębiorstwa *a* *Entreprises a*			
					Pracownicy umysłowi *Travailleurs intellectuels*				Pracownicy umysłowi *Travailleurs intellectuels*				Pracownicy umysłowi *Travailleurs intellectuels*		
	Ogółem *Total*	Objętych ankietą *Compris dans l'enquête*	Ogółem *Total*	Razem *Ensemble*	o specjalnych kwalifikacjach fachowych *b* *ayant des qualités requises b*	pozostali pracownicy umysłowi administracji komunalnej *autres travailleurs intellectuels de l'administration communale*	Funkcjonarjusze i niżsi robotnicy *Fonctionnaires et ouvriers*	Razem *Ensemble*	o specjalnych kwalifikacjach fachowych *b* *ayant des qualités requises b*	pozostali pracownicy umysłowi z zakładów użyteczności publicznej *autres travailleurs intellectuels de l'administration communale*	Funkcjonarjusze niżsi i robotnicy *Fonctionnaires et ouvriers*	Razem *Ensemble*	o specjalnych kwalifikacjach fachowych *b* *ayant des qualités requises b*	pozostali pracownicy umysłowi przedsiębiorstw *autres travailleurs intellectuels de l'administration communale*	Funkcjonarjusze niżsi i robotnicy *Fonctionnaires et ouvriers*
Ogółem—*Total*	**636**	**496**	**47136**	**21446**	**2 013**	**10 155**	**9 278**	**12360**	**4 938**	**1 245**	**6 177**	**13330**	**2 040**	**2 142**	**9 148**
Do 5 000 mieszk. *Jusqu'à 5000 habitants*	308	243	2 840	2 168	124	1 129	915	97	63	1	33	575	247	30	298
5 001— 10 000 „	177	139	3 477	2 322	149	1 191	982	244	167	13	64	911	355	116	440
10 001— 25 000 „	100	73	5 793	3 193	302	1 576	1 315	844	372	112	360	1 756	380	351	1 025
25 001—100 000 „	40	33 *c*	8 395	4 003	430	2 149	1 424	1 484	353	227	904	2 908	332	471	2 105
Ponad 100 000 „ *Au-dessus de 100 000 „*	11	8 *d*	26631	9 760	1 008	4 110	4 642	9 691	3 983	892	4 816	7 180	726	1 174	5 280

a Klasyfikacja związku miast. *b* W tej rubryce zostali zamieszczeni pracownicy umysłowi o specjalnych kwalifikacjach fachowych na stanowiskach, wymagających tych kwalifikacyj, np. lekarze, inżynierowie, technicy, nauczyciele i t. p. *c* W grupie miast od 25 001 — 100 000 mieszk. brak danych — z Siedlec, Ostrowca Kieleckiego, Dąbrowy Górniczej, Łomży, Pińska, Królewskiej Huty i Borysławia. *d* W grupie miast ponad 100 000 mieszkańców brak danych ze Lwowa, Katowic i Sosnowca.

Źródło tablic 38 i 39: Dane Związku Miast Polskich.

a Classification de l'Union des villes. *b* Cette colonne comprend les travailleurs intellectuels ayant des qualifications spéciales et occupant des postes exigeant ces qualifications tels que medécins, ingénieurs, techniciens, instituteurs, etc. *c* Dans le groupe des villes de 25 001 — 100 000 habitants, font défaut les données pour: Siedlce, Ostrowiec Kielecki, Dąbrowa Górnicza, Łomża, Pińsk, Królewska Huta et Borysław. *d* Dans le groupe des villes d'au-dessus de 100 000 habitants, font défaut les données pour: Lwów, Katowice et de Sosnowiec.

Source des tableaux 38 et 39: Données de l'Union des villes polonaises.

Tabl. 38. Wysokość miesięcznych płac pracowników miejskich

Montant des traitements mensuels des travailleurs municipaux

Grupy miast	Ogółem *Jusqu'a*	Bez stałej płacy *N'ayant pas de rétributions stables*	Do *Au-dessous de* 50	51—100	101—200	201—300	301—400	401—600	601—1000	Ponad *Au-dessus de* 1000	Groupes de villes
	złotych — *zlotys*										
Ogółem	**43 935**	**1 352**	**2 013**	**4 107**	**12 606**	**13 701**	**5 288**	**3 308**	**1 255**	**305**	**Total**
Do 5 000 mieszk.	2 651	57	493	707	770	410	171	40	3	—	Jusqu'à 5 000 habit.
„ 5 001— 10 000 „	3 337	91	390	629	1 149	581	340	140	16	1	de 5 001 à 10 000 „
„ 10 001— 25 000 „	4 990	122	415	746	1 736	1 036	538	320	73	4	„ 10 001 „ 25 000 „
„ 25 001—100 000 „	8 393	28	413	932	3 181	2 260	846	524	185	24	„ 25 001 „ 100 000 „
Ponad 100 000 „	24 564	1 054	302	1 093	5 770	9 414	3 393	2 284	978	276	au-dessus de 100 000 „

Uwaga. Niezgodność ogólnej liczby pracowników, wykazanej w tablicy 37 z ogólną liczbą pracowników w tablicy 38 pochodzi z niepodania przez niektóre miasta w nadesłanych ankietach danych, dotyczących wysokości miesięcznych płac pracowników.

Note La divergence entre le nombre total des travailleurs, indiqué dans le tableau 37 et le nombre total des travailleurs dans le tableau 38 résulte de ce que certaines villes n'ont pas, dans les enquêtes retournées, donné des chiffres concernant les montants mensuels des traitements des travailleurs intellectuels.

II. SAMORZĄD GOSPODARCZY
ADMINISTRATIONS AUTONOMES ÉCONOMIQUES

Tabl. 39. Wydatki i dochody izb rolniczych, przemysłowo-handlowych i rzemieślniczych
Dépenses et recettes des chambres d'agriculture, d'industrie et des commerce et des métiers

Dane tymczasowe — *Données provisoires*

Tysiące złotych — *Milliers de zlotys* — *1930, 1931*

Wyszczególnienie	Ogółem—*Total*		Izby rolnicze *a* *Chambres d'agriculture a*		Izby przemysłowo-handlowe *Chambres d'industrie et de comm.*		Izby rzemieślnicze *Chambres de métiers*		Spécification
	1930	1931	1930/31	1931/32	1930	1931	1930	1931	
Izby działające *b*	33	33	3	3	12	12	18	18	**Chambres en activité** *b*
Wydatki ogółem	**16 187**	**14 700**	**6 563**	**4 792**	**6 832**	**7 104**	**2 792**	**2 804**	**Total des dépenses**
Wydatki rzeczywiste	**14 237**	**13 156**	**6 256**	**4 323**	**6 196**	**6 650**	**1 785**	**2 183**	**Dépenses effectives**
A. Zwyczajne	**13 101**	**11 307**	**6 110**	**4 087**	**5 485**	**5 159**	**1 506**	**2 061**	**A. Dépenses ordinaires**
Administracja	5 678	5 528	705	579	3 900	3 789	1 073	1 160	Administration
Oświata	1 432	1 087	1 318	983	106	99	8	5	Instruction
Sztuka i kultura	27	24	—	—	27	24	—	—	Beaux-arts et buts culturels
Popieranie przemysłu i handlu	1 273	1 705	—	—	887	902	386	803	Encouragement de l'industrie et du commerce
Popieranie rolnictwa	3 801	2 260	3 801	2 260	—	—	—	—	Encourag. de l'agriculture
Utrzymanie realności	74	77	8	6	66	71	—	—	Conservation d'immeubles
Długi	519	229	169	124	312	101	38	4	Dettes
Deficyty przedsiębiorstw	24	124	24	124	—	—	—	—	Déficits des entreprises
Różne	273	273	85	11	187	173	1	89	Divers
B. Nadzwyczajne	**1 132**	**1 849**	**146**	**236**	**711**	**1 491**	**275**	**122**	**B. Dépenses extraordinaires**
Administracja	576	720	—	—	450	649	126	71	Administration
Oświata	2	858	—	12	—	837	2	9	Instruction
Długi	16	—	16	—	—	—	—	—	Dettes
Różne	538	271	130	224	261	5	147	42	Divers
C. Wydatki zaległe	4	—	—	—	—	—	4	—	**C. Dépenses arriérées**
D. Sumy obrotowe	**1 950**	**1 544**	**307**	**469**	**636**	**454**	**1 007**	**621**	**D. Sommes transitoires**
Dochody ogółem	**16 187**	**14 700**	**6 563**	**4 792**	**6 832**	**7 104**	**2 792**	**2 804**	**Total des recettes**
Dochody rzeczywiste	**14 688**	**13 155**	**6 241**	**4 464**	**5 925**	**6 749**	**2 522**	**1 942**	**Recettes effectives**
A. Zwyczajne	**14 368**	**11 798**	**6 210**	**4 407**	**5 870**	**5 529**	**2 288**	**1 862**	**A. Recettes ordinaires**
Podatki na rzecz izb	7 074	6 134	1 982	1 688	4 591	4 298	501	148	Impôts perçus
Opłaty	2 728	2 583	547	426	844	886	1 337	1 271	Taxes
Zwrot kosztów za korzystanie z zakładów i urządzeń	1 696	1 676	1 254	1 213 *c*	96	57	346	406	Rembours des frais par les bénéficiaires des établ. d'utilité publique
Dochód z majątku	488	376	63	62	334	288	91	26	Revenu de la fortune
Dochód z przedsiębiorstw	38	28	38	28	—	—	—	—	Revenu des entreprises
Subwencje i zasiłki	2 211	859	2 208	857 *c*	—	—	3	2	Subventions et subsides
Różne	133	142	118	133 *c*	5	—	10	9	Divers
B. Nadzwyczajne	**320**	**1 352**	**31**	**52**	**55**	**1 220**	**234**	**80**	**B. Recettes extraordinaires**
Pożyczki	86	1 265	31	39	55	1 219	—	7	Emprunts
Subwencje i zasiłki	223	73	—	—	—	—	223	73	Subventions et subsides
Różne	11	14	—	13	—	1	11	—	Divers
C. Dochody zaległe	—	5	—	5	—	—	—	—	**C. Recettes arriérées**
D. Sumy obrotowe	**1 499**	**1 545**	**322**	**328**	**907**	**355**	**270**	**862**	**D. Sommes transitoires**

a W wydatkach i dochodach zwyczajnych mieści się część wydatków względnie dochodów nadzwyczajnych, których nie można było wyodrębnić. *b* Zestawienie obejmuje wszystkie izby rolnicze, przemysłowo-handlowe i rzemieślnicze, działające w 1930 i 1931 roku. *c* W źródle nie wyodrębniono części subwencyj; mieszczą się one w „zwrotach kosztów za korzystanie z zakładów i urządzeń" oraz w „dochodach różnych".

Ź r ó d ł o: Zamknięcia rachunkowe poszczególnych izb.

a Les chiffres des dépenses et des recettes ordinaires embrassent aussi une partie des dépenses et des recettes extraordinaires qu'il a été impossible de traiter séparément. *b* Le relevé embrasse toutes les chambres d'agriculture, d'industrie et de commerce, ainsi que celles de métiers, se trouvant en activité en 1930 et en 1931. *c* Une partie des subventions ne sont pas indiquées séparément dans la source. Ces subventions sont comprises dans la rubrique „remboursement des frais par les bénéficiaires des établissements d'utilité publique" et dans la rubrique „revenus divers".

S o u r c e: Comptes clos des chambres considérées.

G.U.S.
BIBLJOTEKA

Wydawnictwa Głównego Urzędu Statystycznego

I. Rocznik Statystyki Rzeczypospolitej Polskiej

Wychodzi od r. 1922. *Złotych*

Rok wydania VII — 1929 . . . . . 14,00 i 15,00
Rok „ VIII — 1930 . . . . 15,00 i 16,00

II. Mały Rocznik Statystyczny

Rok II. 1931 wydanie polskie, francuskie i angielskie po 2,00
„ III. 1932 „ „ wyczerpany

III. Kwartalnik Statystyczny

Wychodzi od r. 1924.

Tom VII. Rok 1930. Całość 56,00
„ VIII. „ 1931. (bez zeszytu 1, 2) . . . 30,00
„ IX. „ 1932.
Prenumerata roczna w kraju 28,00
„ półroczna „ 16,00
„ roczna zagranicą 32,00

IV. Wiadomości Statystyczne

Wychodzą od 1923 r.; 1923—1930 dwa razy na miesiąc, od roku 1931 trzy razy na miesiąc

Rok wydania IX. 1931. Całość 16,00
„ „ X. 1932. (bez zesz. 1-5, 7-14, 16) 16,00
„ „ XI. 1933.
Zeszyt oddzielny 0,60
Prenumerata roczna w kraju 16,00
„ „ zagranicą 20,00

Zeszyty specjalne:

Rok wydania 1931. Produkcja przemysłowa r. 1929 zesz. I, II, r. 1930 zesz. III po . . 1,00
Rok wyd. 1932, zesz. I. Statystyka samorządowa 1,00
„ „ „ „ II. Statystyka kredytowa 0,60
„ „ „ „ III. Statystyka spółek akcyjnych . . . 0,60
„ „ „ „ IV. Statystyka sądownictwa, więziennictwa i przestępczości . 0,60
„ „ „ „ V. Zdrowotność publiczna 0,60
„ „ „ „ VI. Statystyka skarbowa . 0,60
„ „ „ „ VII. Statystyka oświaty i kultury 1,00
Komplet 7 zesz. specjaln. wydanych w r. 1932 4,00

V. Statystyka Pracy — Kwartalnik

Wychodzi od r. 1922.

Rocznik X. Rok 1931. 14,00
„ XI. „ 1932 14,00
„ XII. „ 1933.
Zeszyt oddzielny 4,00
Prenumerata roczna w kraju 14,00
„ „ zagranicą 16,00

VI. Handel Zagraniczny

a) Rocznik

Wychodzi od r. 1922.

Rok 1929 5,00
„ 1929 — 30 8,00
„ 1931, część I wyczerpana
część II 3,00
(Ob. Statystyka Polski, Serja A)

b) Miesięcznik

Wychodzi od r. 1927.

Rok 1931. Całość 32.00
„ 1932 „ 32,00
„ 1933
Zeszyt oddzielny 3,00
Prenumerata roczna w kraju 32,00
„ „ zagranicą 36.00

VII. Statystyka Cen

Złotych

Rok III. 1931. Kwartalnik. Całość 12.00
„ IV. 1932. Zeszyt oddzielny 3,20
Prenumerata roczna w kraju 12,00
„ „ zagranicą 16,00

VIII. Statystyka Polski

Dawna serja

Wyniki I spisu powszechnego z dnia 30.IX 1921 r.

Tom XIV — XXXI. Mieszkania, ludność, stosunki zawodowe. Całość. 280,00
Oddzielne województwo od zł. 8,00 do zł. . 26,00
Tablice państwowe (tom XXXI) 30,00
Tom XXXII. Mieszkania. Analiza wyników spisu mieszkań z 30.IX 1921 6,00
Tom XXXIII. z. 1. Pierwszy powszechny spis Rzp. Polskiej z dn. 30.IX 1921 r. Formularze i instrukcje spisowe 1,60
Tom XXXV. Gospodarstwa domowe (tablice) . 8,00
Tom XXXVI. Zeszyt 2. Miejsce urodzenia, czas pobytu (tablice) 10,00
Tom XXXVII. Statystyka finansów komunalnych 1925/26 16,00
Tom XXXVIII. Stat. czynności sądów 1926 . 3,00
Tom XXXIX. Zesz. 3 Statystyka finansów komunalnych. Wydatki i dochody samorządu powiatowego i wojewódzkiego w 1927/28 . 10,00
Tom XL. Zesz. 1. Budżety rodzin robotniczych 2,00
„ „ „ 2. „ „ „ w druku
Tom XLI. Zesz. 1. Statystyka finansowa komunalnych. Wydatki i dochody gmin wiejskich w 1927/28 4,00

Nowe serje

Serja A. Tom 1. Drugi powszechny spis ludności z dn. 9.XII 1931 r. Formularze i instrukcje spisowe. 6,00
Serja A. Tom 25, część I i II Rocznik Handlu Zagranicznego Rzeczypospolitej Polskiej i W. m. Gdańska r. 1931 8,00
Serja B. Zeszyt 1. Statystyka rolnicza 1930 31 wyczerpany
„ „ „ 2. Okręgi zbożowe Polski . 3,00
„ „ „ 3. Statystyka druków . . . 1,60
„ „ „ 4. Statystyka pocztowa, telegraficzna i telefon za r. 1931 0,60
„ „ „ 5. Statystyka przedsiębiorstw handlowych w Polsce w 1932 r. 6,00
„ „ „ 6. Ubój zwierząt gospodarskich w r. 1931 . . . 1,20
„ „ „ 7. Rozkład terminów targów małych i wielkich na rok 1933 1,00
„ „ „ 8-a. Skorowidz Gmin Rzeczypospolitej Polskiej. Ludność i budynki oraz powierzchnia ogólna i użytki rolne. Część I. Województwa centralne i wschodnie.
„ „ „ 9. Statystyka samorządowa .

IX. Rocznik Statystyki Miast Polski

Rok 1928 3,00
„ 1930 4,00

X. Rzeczpospolita Polska Atlas Statystyczny

Rok 1930 20,00

XI. Skorowidz Miejscowości Rzeczypospolitej Polskiej

Całość tomów 15 (każdy obejmuje oddzielne województwo) 67.00

Mały Rocznik Statystyczny 1933
Rok wydawnictwa IV (w druku)
(oddzielnie w językach: polskim, francuskim i angielskim)

Budżety rodzin robotniczych 1928, 1929
Statystyka Polski, tom XL, zeszyt 2 (w druku)

Drugi powszechny spis ludności z dnia 9.XII 1931 roku
Formularze i instrukcje spisowe
Statystyka Polski, serja A. Tom 1
Cena zł. 6,00

STANISŁAW ŚLIWA mjr. intend.

Okręgi zbożowe Polski
Statystyka Polski, serja B, zeszyt 2
Cena zł. 3,00

Statystyka druków 1931
Statystyka Polski, serja B, zeszyt 3
Cena zł. 1,60

Statystyka pocztowa, telegraficzna i telefoniczna Rzeczypospolitej Polskiej za rok 1931
Statystyka Polski, serja B, zeszyt 4
Cena zł. 0,60

Statystyka przedsiębiorstw handlowych w Polsce w r. 1932
Statystyka Polski, serja B, zeszyt 5
Cena zł. 6,00

Ubój zwierząt gospodarskich w roku 1931
Statystyka Polski, serja B, zeszyt 6
Cena zł. 1,20

Rozkład terminów targów małych i wielkich na rok 1933
Statystyka Polski, serja B, zeszyt 7
Cena zł. 1,00

Skorowidz gmin Rzeczypospolitej Polskiej
Ludność i budynki
na podstawie tymczasowych wyników drugiego powszechnego spisu ludności z dn. 9. XII 1931 r.
oraz
Powierzchnia ogólna i użytki rolne
Część I. Województwa centralne i wschodnie
Statystyka Polski, serja B, zeszyt 8-a

Statystyka samorządowa
Statystyka Polski, serja B, zeszyt 9

KOMITET REDAKCYJNY
GŁÓWNEGO URZĘDU STATYSTYCZNEGO
Przewodniczący:
Dyrektor Gł. U. St. — Edward Szturm de Sztrem
Członkowie:
Stefan Szulc — *Redaktor główny*
Ignacy Kräutler — *Zastępca redaktora głównego*
Tadeusz Szturm de Sztrem

COMITÉ DE RÉDACTION
DE L'OFFICE CENTRAL DE STATISTIQUE
Président:
Directeur de l'Off. Central de Stat. — Edouard Szturm
Membres:
Stéphane Szulc — *Rédacteur en chef*
Ignacy Kräutler — *Rédacteur suppléant*
Thadée Szturm de Sztrem

Sekretarjat Komitetu Redakcyjnego tel. 232 — 79

Skład Główny, ekspedycja i sprzedaż w Głównym Urzędzie Statystycznym, Al. Jerozolimska
Tel. 610-93. Konto P. K. O. 30.064

DRUKARNIA ROLNICZA. WARSZAWA, ZŁOTA 24. (7. IV 1933 1 000)

G/ 67255

16812

16812

CENTRALNA BIBLIOTEKA
STATYSTYCZNA - GUS

087433